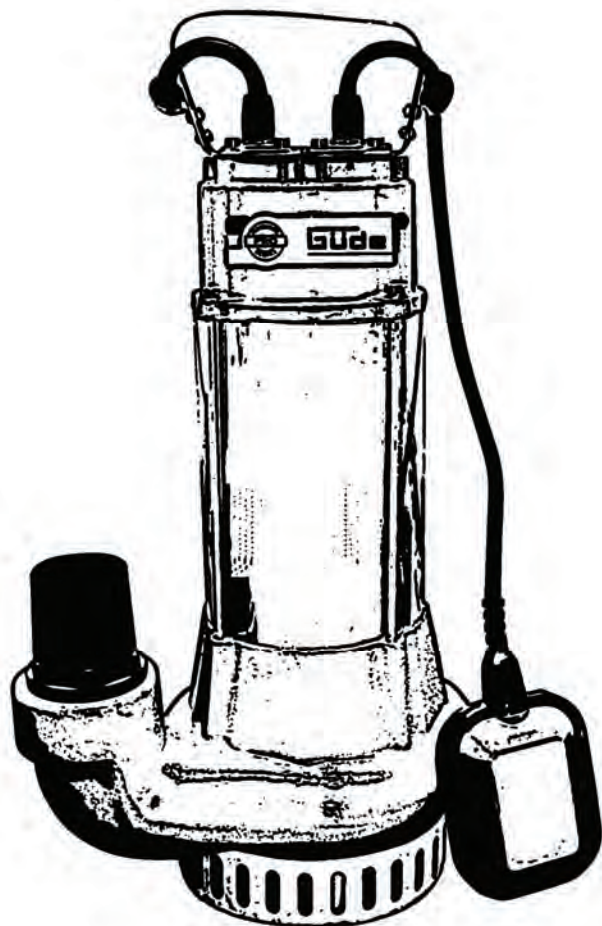




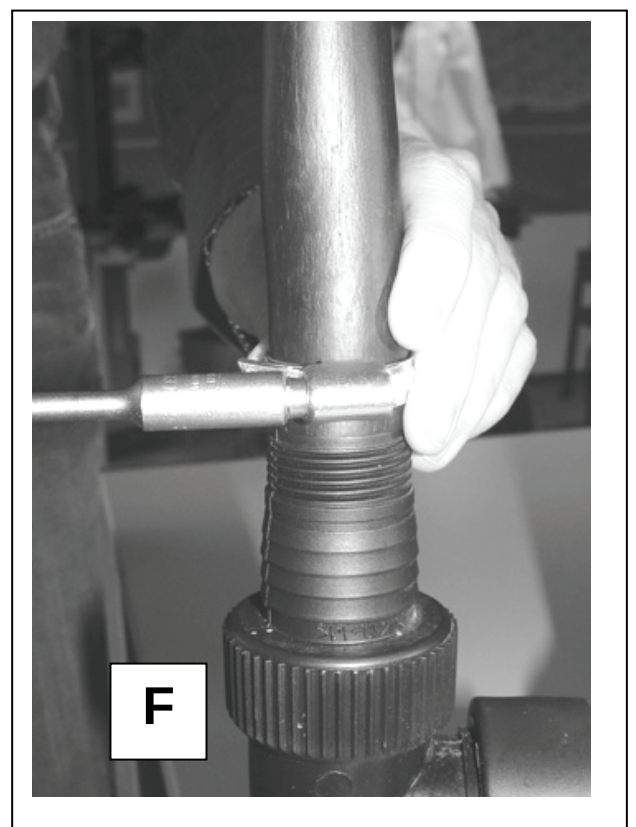
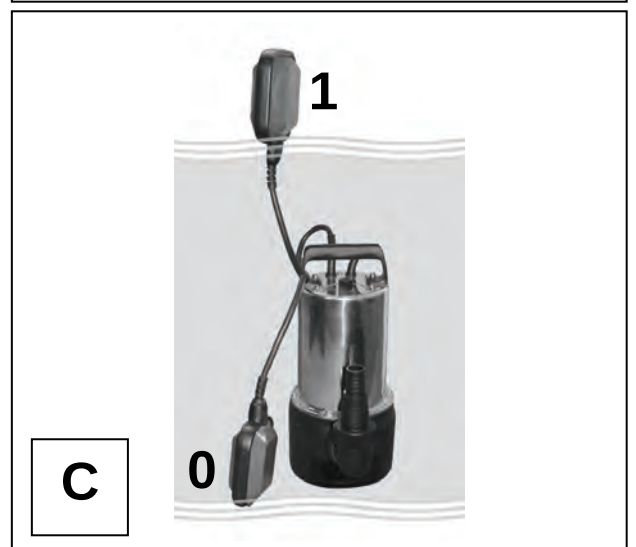
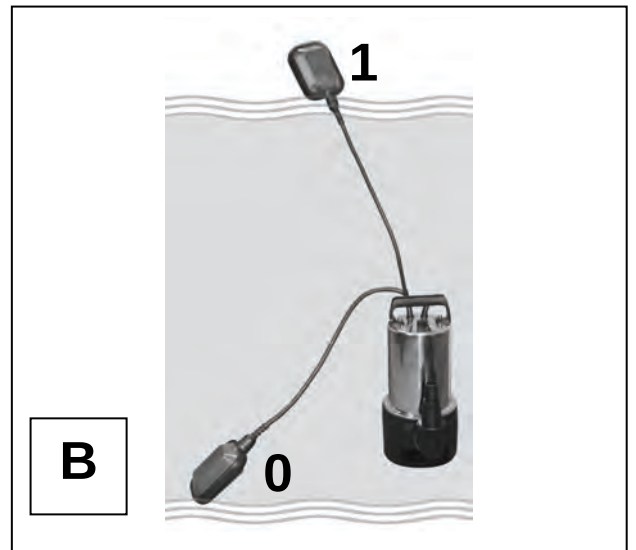
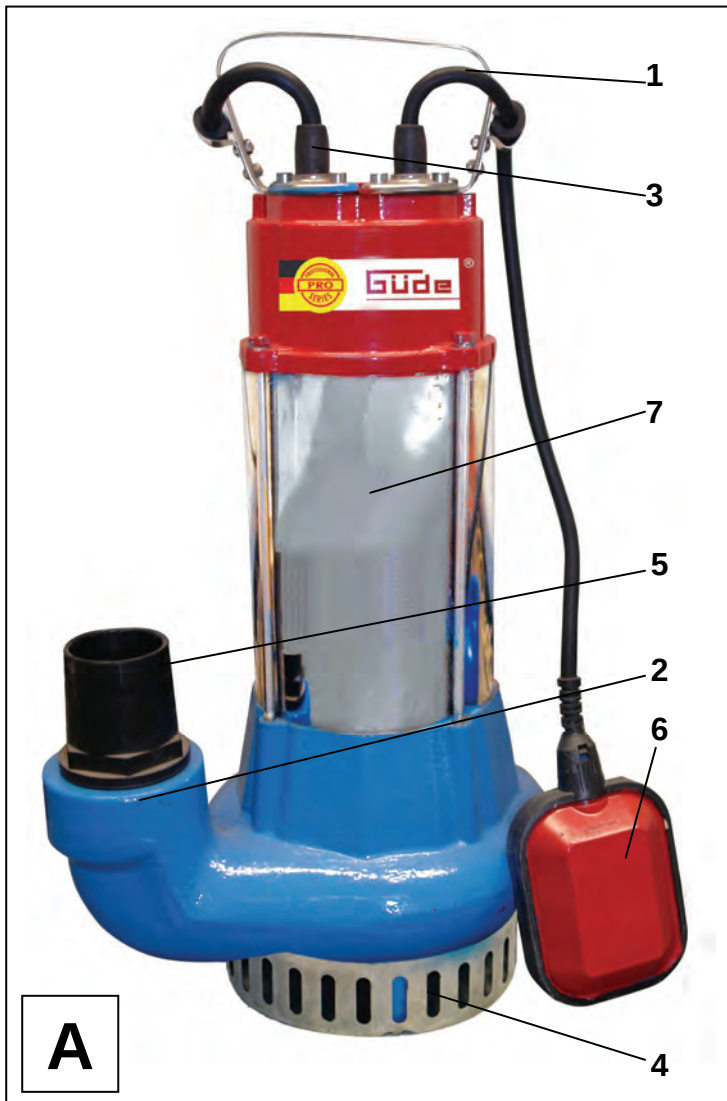
PRO 1100 A



Deutsch	3
English	7
Français	11
Dansk	15
Čeština	19
Slovenčina	23
Nederlands	27
Italiano	31
Svenska	35
Magyar	39
Hrvatski	43
Slovenščina	47
Românește	51
Srpski	55



75800



	Wir bedanken uns für den Kauf einer Güde Schmutzwassertauchpumpe PRO 1100 A und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment. !!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!
---	---

A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten.

DE	Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
	Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Kennzeichnung:

Produktsicherheit, Verbote:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	geprüfte Produktsicherheit

Verbote:

	
Im Fördermedium aufhalten verboten	Zugriff von Kindern verboten

Verbote:

	
Am Kabel ziehen / transportieren verboten	Fördermedium max. 35 °C

Warnung:

	
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor automatischem Anlauf

Gebote:

	
Bedienungsanleitung lesen	

Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Gerät

Schmutzwasser Tauchpumpe PRO 1100 A

Profi Schmutzwassertauchpumpe für den harten Einsatz z.B. im Baubereich sowie bei Überschwemmungen. Inkl. Schwimmerschalter.

Lieferumfang (Abb. A)

1. Tragegriff
2. Pumpenanschluss
3. Netzleitung
4. Fuß
5. Pumpenanschlussstutzen
6. Schwimmerschalter
7. Ummantelung/Pumpenkörper

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Bezeichnung der Geräte: **PRO 1100 A** Artikel-Nr.: **75800**

Datum/Herstellerunterschrift: 15.09.2008
Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Einschlägige EG-Richtlinien:

73/23/EWG
89/336/EWG
2000/14/EG

2002/95/EG ROHS

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-2-41:2003+A1:04
EN 50366:2003+A1:06
EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Zertifizierstelle:

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Referenznummer:

08SHH1341-01

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung)

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:



Achtung: Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (max. Fehlerstrom 30mA nach VDE Vorschrift Teil 702) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.

Achtung: Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen. Die Pumpe muss voll-ständig in die Flüssigkeit eingetaucht arbeiten.

- Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.
- Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (FI-Schalter) betreiben!
- Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.
- Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.
- Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.
- Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.
- Pumpen die im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Anschlusskabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet sein.
- **Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.) .**
- Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.
- Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.
- Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker aus der Steckdose abziehen.
- Falls die Pumpe in einem Gully eingebaut wird muss man, den Gully anschließend mit einem Deckel schließen, um die Unversehrtheit der Passanten zu sichern.
- Die Befestigung des Auslassrohrs ist mittels einer Rohrschelle zu verstärken (**Abb. F**).
- Die max. Tauchtiefe (siehe technische Daten) einhalten. Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.). Bei sandigem

oder schlammigem Boden ist es notwendig, die Pumpe an einem Seil bzw. Ketten hängend laufen zu lassen bzw., die Pumpe auf einer angemessenen Unterlage aufzustellen, um zu vermeiden, dass der absaugende Teil versinken kann.

- Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- **Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:**
 - Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
 - Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
 - Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
 - Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;

Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.



- **Bei Beschädigungen an dem Anschlusskabel des Geräts wenden Sie sich unbedingt an eine Elektrofachkraft. Nehmen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.**



- **Im Falle eines Lecks des Ölbehälters kann es vorkommen, daß das Schmutzwasser verunreinigt wird.**



- **Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, die körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt sind. Auch Personen mit Mangel an Erfahrung oder Wissen über das Gerät ist es untersagt mit dem Gerät zu arbeiten.**



- **Lassen Sie niemals unbefugte Personen, insbesondere Kinder, unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.**

Anschlusskabel für Tauchpumpen

Tauchpumpen sind je nach Typ mit 10 m Kabel H07RNF ausgestattet.

Laut gültiger Vorschrift dürfen Tauchpumpen mit einer Anschlusskabelänge von weniger als 10 m nur im Innenbereich als Kellerentwässerungspumpen eingesetzt werden.

Deshalb ist beim Kauf auf die Kabellänge und auf die Kabeltype zu achten.

Thermo-Überlastschutz

Im Inneren des Elektromotors ist eine Sonde montiert, die bei Überschreitung einer bestimmten Temperatur die Pumpe automatisch abschaltet bzw. nach Abkühlung wieder einschaltet. Das steigert die Lebensdauer einer Pumpe um ein Vielfaches und verhindert das Durchbrennen des Elektromotors.

Vorgehensweise:

Die Pumpe wird in Betrieb gesetzt, indem man den Stecker in eine entsprechende Steckdose einsteckt und den

Schwimmerschalter in die gewünschte Position bringt (siehe Bedienung). Falls die Pumpe angehoben oder befördert wird, erfolgt dies durch den angebauten Griff und nicht durch das Anschlusskabel. Falls die Pumpe eingetaucht wird, muss man hierzu wenn notwendig - ein Seil, Kette oder ähnliches benutzen, das am Griff befestigt wird.

Bei schlammigem, sandigem bzw. kieseligem Boden muss man die Pumpe an einem Seil bzw. Kette aufhängen bzw. auf eine entsprechend breite Grundplatte aufstellen um sie eingetaucht arbeiten zu lassen. Sand bzw. andere abrasive Substanzen vermindern die Lebensdauer der hydraulischen Bestandteile sowie der Pumpendichtungen und sind daher zu vermeiden. Bei Gefriertemperaturen ist die Pumpe von der zu pumpenden Flüssigkeit zu entnehmen. Es muss absolut vermieden werden, dass die Pumpe einer Gefriergefahr ausgesetzt wird. Die Pumpe muss entleert und an einen vor Frost geschützten Ort gebracht werden.



Achtung! Wichtige Kundeninformation
Es empfiehlt sich die Pumpe schräg in die Flüssigkeit zu tauchen bzw. zu legen. Dadurch kann das Luftpolster aus dem Gehäuse entweichen und die Pumpe fördert sofort. Anschließend kann die Pumpe wieder aufgestellt werden.



Achtung! Wichtige Kundeninformation
Um eine lange Lebensdauer der Pumpendichtungen zu gewährleisten empfehlen wir die Pumpe in regelmäßigen Abständen mit klarem Wasser zu spülen.

Automatischer Schwimmer

Der Schwimmer setzt automatisch die Pumpe in Betrieb, wenn die Flüssigkeit zunimmt bzw. abnimmt. Wenn das Schwimmerkabel verlängert bzw. verkürzt wird, ausgehend von seinem Stützpunkt, bewirkt man die Ein- bzw. Abschaltung der Pumpe, auf Grund der gewünschten minimalen bzw. maximalen Höhe. Das Schwimmerkabel ist mittels einer geeigneten Druckhalterung am Pumpengriff befestigt. Wir bitten um Überprüfung, dass sich der Schwimmer beim Pumpenbetrieb frei bewegt. Jedes mal wenn die Pumpe in sehr schmutzigem Wasser eingesetzt wird, muss sie mit Klarwasser abgespült und gereinigt werden. Die Ein- und Ausschalthöhen können variieren.

Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter

Die Tauchpumpe ist mit einem thermischen Motorschalter ausgestattet. Falls der Motor überhitzt wird, schaltet der Motorschalter automatisch die Pumpe aus. Die Abkühlzeit beträgt ca. 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein. Falls sich der Motorschalter einschaltet ist, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch „Störungssuche“). Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für "hausgemachte" Reparaturen betrachtet werden, da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen. Bei eventuellen Störungen müssen Sie sich immer an den Kundendienst wenden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

	PRO 1100 A
Anschluss	230 V-50 Hz
Motorleistung	1,1 kW
Schutzart:	IP 68
Max. Fördermenge:	19.800 l/h bei 4,2 m Förderhöhe
Max. Förderhöhe	9m
Max. Eintauchtiefe:	5m
Max. Wassertemperatur:	35°C
Schlauchanschluss	2" IG
Körnung:	20mm
Gewicht:	ca. 24 kg
Artikel-Nr.	75800

Transport und Lagerung



Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme



Achtung: Die Pumpe darf nicht in trockenem Zustand laufen.

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (RCD) betreiben!

Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Falls die Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.

Die Elektropumpen, welche im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Elektrokabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet werden.



Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.)

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245.



Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder befördern! (Abb. E)

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.

Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker von der Steckdose entnehmen.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Schließen Sie einen dem Pumpenausgang entsprechenden Wasserschlauch an (siehe Montage und Erstinbetriebnahme).
- Befestigen Sie ein Seil oder eine Kette oder ähnliches am Griff der Pumpe um diese an der richtigen Stelle zu positionieren.
- Stellen, bzw. legen Sie die Pumpe „schräg“ (Abb. D) in das zu fördernde Medium. Achten Sie darauf dass der Schwimmerschalter in der Arbeitsposition steht.
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.
- Nach Beendigung der Arbeit, Pumpe mit klarem Wasser durchspülen.

Schwimmerschaltereinstellungen (Abb. B + C)

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt der Pumpe kann durch verschiedene Schwimmerschaltereinstellungen erfolgen. In Abb. B sehen Sie das Schwimmerkabel ohne Fixierungsveränderung mit vollem Schaltradius. Ziffer 1 ist dabei die Arbeitsposition, Ziffer 0 die Abschaltposition.

Durch eine entsprechende Schwimmerkabelfixierung, welche am Griff der Pumpe möglich ist, kann der Schaltradius bei beengten Platzverhältnissen oder bei entsprechender Niveauregelung verringert werden. Ziffer 1 in Abb. C ist auch hier die Arbeitsposition, Ziffer 0 die Abschaltposition.

Störungen – Ursachen – Behebung

(Problem): Motor läuft nicht an
(Ursache):

1. Netzspannung fehlt
2. Pumpenrad blockiert
3. Schwimmerschalter in Abschaltposition

(Maßnahme):

1. Spannung überprüfen
2. Pumpenrad auf Fremdkörper untersuchen
3. Wasserstand kontrollieren (Abb. B/C)

(Problem): Pumpe saugt nicht an
(Ursache):

Pumpe saugt nicht an

1. Pumpengehäuse ohne Wasser
2. Wasserstand zu niedrig
3. Pumpenrad verstopft

(Maßnahme):

1. Luftblasen entweichen lassen (Abb. D)
2. Pumpe ausschalten, Wasserstand muß steigen.
3. Verstopfung entfernen

(Problem): Wasser-Fördermenge ungenügend
(Ursache):

Wasser-Fördermenge ungenügend

1. Saugkorb verschmutzt
2. Wasserspiegel sinkt rasch
3. Maximale Förderhöhe überschritten
4. Knick in der Förderleitung

(Maßnahme):

1. Saugkorb reinigen
2. Für ausreichend Nachfluss sorgen
3. Länge des Förderwegs überprüfen.
4. Überprüfung der Förderleitung

(Problem): Thermoschalter schaltet die Pumpe ab
(Ursache):

Thermoschalter schaltet die Pumpe ab

1. Saugkorb verschmutzt
2. Wassertemperatur zu hoch
3. Pumpe läuft dauerhaft gegen maximalen Druck.

(Maßnahme):

1. Saugkorb reinigen und Pumpe abkühlen lassen.
2. Wassertemperatur senken
3. Des Öfteren Pausen einlegen

Inspektion und Wartung

Mit Ausnahme der nachstehend beschriebenen Fälle muss die Pumpe bei Reparaturbedarf an den Kundendienst abgeschickt werden. Sand und andere abrasive Substanzen verursachen eine vorzeitige Abnutzung und eine Verminderung der Pumpenleistung. Arbeiten an den elektrischen Bestandteilen der Pumpe dürfen ausschließlich nur vom Kundendienst durchgeführt werden (dies gilt auch für das Elektrokabel und den Schwimmer). Die Schmutzwassertauchpumpen bedürfen praktisch keiner Wartung. Die Lager sind Selbstschmierlager. Es genügt eine gelegentliche Reinigung der Filterbasis, so dass weitere Wartungsarbeiten nicht erforderlich sind. Es dürfen allerdings nur Originalersatzteile verwendet werden.



Um eine lange Lebensdauer der Pumpendichtungen zu gewährleisten empfehlen wir die Pumpe in regelmäßigen Abständen mit klarem Wasser zu spülen.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt. Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
nach Bedarf	Reinigen und spülen	

	Thank you for purchasing the Güde PRO 1100 A drowned sludge pump and confidence shown by you in our assortment. !!! Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation !!!
---	--

A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved.

	Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our home page www.guede.com in the Service part. Please help us be able to help you. In order to be able to identify your appliance in case of claim, we need the serial No., Order No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter the data below for future reference.		
	Serial No.:	Order No.:	Year of production:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Marking:

Product safety, prohibitions:

	
Product corresponds to appropriate norms of the European Community	Product safety checked up

Prohibitions:

	
Staying in the transportation medium prohibited	Access to children prohibited

Prohibitions:

	
Cable pulling / transport prohibited	Transportation medium of max. 35 °C

Warning:

	
Warning against dangerous electric voltage	Warning against automatic starting

Commands:

	
Read the Operating Instructions	

Environment protection:

	
Dispose the waste professionally in order not to pollute the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	

Package:

	
Protect against humidity	This side up

Appliance

PRO 1100 A drowned sludge pump

A professional drowned sludge pump to be used in difficult conditions, e.g. in the building industry or at floods. Including floating switch.

Supply includes (pic. A)

1. Carrying handle
2. Pump connection
3. Electric cable
4. Foot
5. Connecting neck of the pump
6. Floating switch
7. Pump cover/body

EU Declaration of Conformity

We, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, hereby declare the conception and construction of the below-mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Marking of appliances: **PRO 1100 A** Order No.: **75800**

Date/producer signature: 15.09.2008
Signed by: Mr Arnold, Managing Director

Appropriate EU Directives:

73/23/EWG

89/336/EWG

2000/14/EG

2002/95/EG ROHS

Harmonised standards used:

EN 60335-2-41:2003+A1:04

EN 50366:2003+A1:06

EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Certification place:

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Reference No.:

08SHH1341-01

Guarantee

Guarantee claims as per guarantee card attached.

General safety instructions

The Operating Instructions need to be read thoroughly before first use of the appliance. If there are any doubts concerning appliance connection and handling, please contact the producer (service department).

TO ENSURE HIGH SAFETY LEVEL, FOLLOW CAREFULLY THE FOLLOWING INSTRUCTIONS:



Attention: Operation is only allowed with a safety switch against stray current (max. stray current of 30mA according to VDE regulation, part 702). Please ask your electrician.

Attention: The pump must not in any case run without fillings. The pump must work fully plunged in liquid.

- The user is responsible to third parties if pump (dumping stations, etc.) is used.
- Operate it only on connections with a safety switch against stray current (FI)!
- Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place.
- Electric connection to a socket.
- Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.
- If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.
- Pumps used outdoors (e.g. in ponds, etc.) must be equipped with a H07RNF type rubber connecting cable, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.
- **If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).**
- The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C. If an extension cable is used, it must solely be out of rubber, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards. Never touch, lift or carry with a cable a pump connected to network. It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.
- Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.
- Before any work on the pump, pull the plug out of the socket.
- If the pump is inbuilt in a floor outlet, the floor outlet must subsequently be covered to ensure inviolability of passers-by.
- Connection of the discharge pipe needs to be ensured with a hose clip (**pic. F**).
- Keep the max. plunge depth (see the technical data). To prevent damage (such as flooded rooms, etc.) as a result of faulty pump operation (failure or fault) the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (alarm assembly, spare pump, etc.). At sandy or muddy soils, it is necessary to let the pump run hanging on a rope or chains or put the pump on a reasonable support to prevent suction part falling.
- If the pump is faulty, the repair needs to be solely executed by an authorised service centre. Only original spare parts can be used.
- **Let us refer to the fact we do not assume any responsibility – according to standards in force – for damage eventually caused by our appliances in the below-mentioned cases:**
 - Unprofessional repairs executed by unauthorised service centres;

- Use in conflict with the designed purpose, or failure to observe the use as designed;
- Pump overload with a continuous run;
- Damage as a result of icing or any other fault caused by climatic influences;

Identical regulations apply for accessory parts.



- **At any damage of the power supply cable of the appliance, please unconditionally contact the electrician. Under no circumstances, execute any repair with your hands.**
- **If the oil tank is untight, there may be dirty water pollution.**
- **This appliance is not designed to be used by persons (including children) with any bodily, sensory or mental restriction. Also persons with a lack of experience or knowledge of the appliance are not allowed to work with the appliance.**
- **Never let unauthorised and unattended persons, especially children, get near the appliance. Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.**

Connecting cable for drowned pumps

The drowned pumps are equipped with a 10-m H07RNF cable, depending on the type. According to the valid regulation, drowned pumps with a connecting cable length of less than 10 m can only be used indoors for water drainage from cellars. Therefore the cable length and type need to be considered at purchasing.

Thermal fuse

A probe automatically switching the pump off when specific temperature is exceeded and on when the pump has cooled down is assembled inside the electric motor. That manifold increases the pump service life and prevents electric motor burn-out.

Procedure:

The pump is put into operation when the plug is inserted in appropriate socket and the floating switch is in the required position (see the Instructions). If the pump is lifted or transported, it is done with an assembled handle and not with the connecting cable. If the pump is being plunged, a rope, chain, etc. fastened to the handle need to be used if necessary.

At muddy, sandy or siliceous soil the pump must be hung on a rope or chain or put on a suitable wide baseplate to be able to work plunged. Sand and other abrasive solids reduce the service life of hydraulic parts and seal of the pump and therefore they need to be prevented. In frost conditions, the pump must be removed from the pumped liquid. It is necessary to absolutely make sure the pump is not exposed to a risk of frost. The pump must be emptied and stored at a place protected against frost.



Attention! Important information for the customer
It is recommended to plunge or put the pump sideways in the liquid. The body air cushion can thus be released and the pump starts immediately working. The pump can subsequently be stood straight.



Attention! Important information for the customer
To ensure long service life of the pump seal, we recommend rinsing the pump with clean water in regular intervals.

Automatic float

The float will automatically put the pump into operation when the liquid level goes up or down. If the float cable is extended or shortened, based on its support point, it will switch the pump on or off due to the minimum or maximum height required. The float cable is fixed to the pump handle with a suitable pressure holder. Please check whether the float is moving freely at pump operation. The pump must always be rinsed with clean water when used in very dirty water. The switching on and off heights can differ.

Thermal fuse/engine protection circuit-breaker

The drowned pump is equipped with an engine protection circuit-breaker. If the engine is overheated, the engine protection circuit-breaker will automatically switch the pump off. Cooling time is app. 25 minutes, the pump subsequently switches on. If the engine protection circuit-breaker switches on, it is absolutely necessary to identify the cause and remove it (see also the "Failure searching"). The given data cannot be used for "family style" repairs as it requires specific professional knowledge. You must contact the customer service department at any failures.

Residual risks and protective measures

Electric residual risks:

Threat	Description	Protective measure(s)
Direct electric contact	Electric shock	Safety switch against FI stray current
Indirect electric contact	Electric shock through medium	Safety switch against FI stray current

Disposal

Instructions for disposal arise from icons placed on the appliance or its package. The description of individual meanings can be found in the "Marking on appliance".

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training

Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Technical data

	PRO 1100 A
Connection	230 V~50 Hz
Engine power	1.1 kW
Protection type:	IP 68
Max. amount delivered:	19,800 l an hour at 4.2 m of the head of delivery
Max. head of delivery	9 m
Max. plunge depth:	5 m
Max. water temperature:	35°C
Hose connection	2" IG
Granularity:	20 mm
Weight:	app. 24 kg
Order No.	75800

Transport and storage



At winter storing, it is necessary to make sure there is no water in the appliance as the frost could damage the appliance.

Safety instructions for first putting into operation



Attention: The pump must not run without fillings.

The user is responsible to third parties if pump (pumping station, etc.) is used.

To be operated on connections with a safety switch against stray current (RCD) only!

Before putting into operation, a competent electrician must check whether electric safety devices are in place.

Electric connection to a socket.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.

Electric pumps used outdoors (e.g. in ponds, etc.) must be equipped with a H07RNF type rubber connecting cable, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.



If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).

The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C. If an extension cable is used, it must solely be out of rubber, H07RNF type, according to DIN 57282 or DIN 57245 standards.



Never touch, lift or carry with a cable a pump connected to network (pic. E)

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.

Before any work on the pump, pull the plug out of the socket.

Instructions step by step

- Connect the water hose to appropriate pump outlet (see the Assembly and first putting into operation).
- Fix the rope, chain, etc. to the pump handle and place it to the right place.

- Put the pump “sideways“ (**pic. D**) to the pumped medium. Make sure the floating switch is in the operating position.
- Plug in the pump.
- Rinse the pump with clean water after work finishing.

Floating switch positions (pic. B + C)

The operating or shutdown point of the pump can be set with various floating switch positions. In **pic. B** you can see the float cable without any fixation change with full switch radius. The figure 1 is the working position and figure 0 the shutdown position.

Due to appropriate fixation of the float cable, possible on the pump handle, the switch radius can be reduced when there is no sufficient space or at a corresponding level control. The figure 1 in **pic. C** is the working position and figure 0 the shutdown position.

Failures – causes - removal

(problem):	Engine does not start
(cause):	1. No system voltage 2. Blocked pump wheel 3. Floating switch in shutdown position
(measures):	1. Check the voltage 2. Inspect the pump wheel for foreign objects 3. Check the water level (pic. B/C)
(problem):	Pump does not suck
(cause):	1. Pump without water 2. Water level too low 3. Blocked pump wheel
(measures):	1. Let the air bubbles release (pic. D) 2. Switch the pump off, water level must go up. 3. Remove the obstruction
(problem):	Insufficient amount of water pumped
(cause):	1. Dirty tube filter 2. Water level quickly going down 3. Maximum head of delivery exceeded 4. Transport guide broken
(measures):	1. Clean the tube filter 2. Ensure sufficient inflow 3. Check the transport path length 4. Check the transport guide
(problem):	Thermal detector switching the pump off
(cause):	1. Dirty tube filter 2. Water temperature too high 3. Pump running continuously at maximum pressure.
(measures):	1. Clean the tube filter and let the pump cool down 2. Reduce the water temperature 3. Make more breaks

Inspections and maintenance

Except for the below-described cases, the pump must be delivered to the customer service department for any repairs. Sand and other abrasive solids cause premature wear and pump power reduction. Works on the pump electric equipment can explicitly be executed by the customer service

department only (that also applies for the electric cable and float). The drowned sludge pumps are virtually maintenance-free. Oilless bearings. Occasional filter support cleaning is enough, no other maintenance is necessary. Original spare parts must only be used in any case.



To ensure long service life of the pump seal, we recommend rinsing the pump with clean water in regular intervals.

Safety instructions for inspections and maintenance

It is always necessary to interrupt feeding (plug pulled out of socket) and make sure the pump is not going to start before any pump maintenance. Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Inspection and maintenance plan

Time interval	Description	Any other details
As needed	Cleaning and rinsing out	

	Nous vous remercions d'avoir acheté la pompe submersible à égout Güde PRO 1100 A et de la confiance que vous témoignez à nos produits. !!! Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi !!!
---	---

A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.
Modifications techniques réservées.

F	Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et non bureaucratiquement par l'intermédiaire de nos pages web www.guede.com dans la rubrique Service . Aidez-nous afin que nous puissions vous aider. Pour qu'il soit possible d'identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin de renseignements suivants : numéro de série, numéro de commande et année de fabrication. Vous trouverez tous ces renseignements sur la plaque signalétique. Pour avoir ces renseignements toujours à portée de main, veuillez les noter ci-dessous.		
	Numéro de série :	Numéro de commande :	Année de fabrication :
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Symboles :

Sécurité du produit, interdictions :

 Produit répond aux normes correspondantes de la CE	 Sécurité du produit contrôlée
---	--

Interdictions :

 Défense de demeurer dans le liquide transporté	 Accès interdit aux enfants
--	--

Interdictions :

 Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble	 Liquide transporté max. 35 °C
---	--

Avertissement :

 Avertissement : tension électrique dangereuse	 Avertissement – démarrage automatique
--	--

Consignes :

 Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	
--	--

Protection de l'environnement :

 Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	 Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
 Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

 Protégez de l'humidité	 Sens de pose
--	---

Appareil

Pompe submersible à égout 1100 A

Pompe submersible à égout Profi pour l'utilisation dans des conditions difficiles, par exemple, dans le bâtiment et lors des inondations. Avec interrupteur à flotteur.

Contenu du colis (fig. A)

1. Poignée de transport
2. Raccord de pompe
3. Câble électrique
4. Patte
5. Goulot de raccordement de la pompe
6. Interrupteur à flotteur
7. Enveloppe/corps de pompe

Déclaration de conformité de la CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Allemagne, Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.

Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation des appareils : **PRO 1100 A** n° de commande : **75800**

Date/Signature du fabricant : 15.09.2008
Titre du signataire : monsieur Arnold, gérant

Directives de la CE applicables :

73/23/EWG

89/336/EWG

2000/14/EG

2002/95/EG ROHS

Normes harmonisées applicables :

EN 60335-2-41:2003+A1:04

EN 50366:2003+A1:06

EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Lieu de certification :

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Numéro de référence :

08SHH1341-01

Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES:



Attention : Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (courant de défaut maximal 30mA conformément au règlement VDE partie 702). Contactez votre électricien.

Attention : La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec. La pompe doit être complètement submergée dans le liquide.

- L'utilisateur est responsable vis-à-vis des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage, etc.).
- Utilisez uniquement sur des raccords avec disjoncteur de sécurité à courant de défaut (FI)!
- Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de faire contrôler par un électricien compétent la présence de mesures de sécurité électriques nécessaires.
- Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.
- Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.
- Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. et dans des stations de pompage correspondantes, il est absolument nécessaire de respecter les normes en vigueur pour l'utilisation des pompes dans le pays en question.
- Les pompes utilisées à l'extérieur (par exemple, étangs, etc.), doivent être équipées d'un câble de raccordement en caoutchouc de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.
- **Lorsque la pompe est en marche, il est interdit à toute personne ou animaux de demeurer dans le liquide pompé ou d'y plonger (par exemple, piscines, caves, etc.).**
- La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C. En cas d'utilisation d'un câble de rallongement, celui-ci doit être exclusivement en caoutchouc, de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245. Ne saisissez jamais la pompe branchée au secteur, ne la levez pas et ne la transportez pas par le câble. Il est nécessaire de veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.
- Avant de mettre la pompe en marche, contrôlez si le câble électrique et/ou la prise ne sont pas endommagés.
- Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.
- Si la pompe est incorporée à un avaloir, il est nécessaire de boucher ensuite l'avaloir à l'aide d'un couvercle, de façon à assurer la sécurité des passants.
- La fixation du tube d'évacuation s'effectue à l'aide d'une attache de tuyau (**fig. F**).
- Respectez la profondeur maximale de submersion (voir caractéristiques techniques). Pour éviter ou prévenir les dommages éventuels (par exemple, pièces inondées, etc.), consécutifs à un fonctionnement défectueux de la pompe (pannes ou défaut), le propriétaire doit adopter des mesures de sécurité

adéquates (montage d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.). Si la terre est sablonneuse ou boueuse, il est nécessaire de faire fonctionner la pompe accrochée sur une corde ou une chaîne ou de la poser sur un support adéquat de façon à éviter l'enfoncement de la partie d'aspiration.

- Si la pompe est défectueuse, il est nécessaire de confier les réparations exclusivement à un atelier de réparations agréé, utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine.
- **Nous attirons votre attention sur le fait que, conformément aux normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par nos appareils dans les situations suivantes :**
 - Réparations incompetentes, réalisées par des ateliers de réparations non agréés,
 - Utilisation contraire à la destination ou non respect de l'utilisation en conformité avec la destination;
 - Surcharge de la pompe par fonctionnement continu;
 - Dommages consécutifs au gel ou autres pannes provoquées par des influences atmosphériques;

Ces règlements sont valables également pour les pièces des accessoires.



- **En cas d'endommagement du câble d'alimentation, contactez impérativement un électricien. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous même.**



- **La non étanchéité du réservoir d'huile peut provoquer la salissure d'eau.**



- **Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites. L'appareil ne doit pas non plus être utilisé par des personnes avec expérience insuffisante.**



- **Ne laissez jamais les personnes non autorisées et en particulier les enfants s'approcher l'appareil sans surveillance. Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.**

Câble de raccordement pour pompes submersibles

En fonction du type, les pompes submersibles sont équipées d'un câble H07RNF de 10 mètres.

Conformément au règlement en vigueur, les pompes submersibles, dont la longueur du câble d'alimentation est inférieure à 10 m, peuvent être utilisées uniquement à l'intérieur pour pomper l'eau des caves.

Par conséquent, lors de l'achat de la pompe, portez votre attention sur la longueur et le type de câble.

Fusible thermique

À l'intérieur du moteur électrique se trouve une sonde qui coupe automatiquement la pompe en cas de dépassement d'une certaine température et la remet en marche après le refroidissement. Ceci augmente considérablement la durée de vie de la pompe et évite la brûlure du moteur électrique.

Procédé :

La pompe se met en marche en branchant la fiche à la prise correspondante et en plaçant l'interrupteur à flotteur à la position souhaitée (voir mode d'emploi). Lorsqu'il est nécessaire de lever ou de transporter la pompe, utilisez la

poignée montée et non le câble d'alimentation. Lorsqu'il est nécessaire de submerger la pompe, il est nécessaire d'utiliser une corde, une chaîne, etc. que l'on fixe à la poignée. Si le sol est boueux, sablonneux ou siliceux, il est nécessaire d'accrocher la pompe à une corde ou une chaîne ou de la poser sur une plaque de fond adéquate de façon à ce qu'elle puisse fonctionner submergée. Le sable ou autres matières abrasives réduisent la durée de vie des pièces hydrauliques et des joints de la pompe, par conséquent, il est nécessaire d'éviter le contact de la pompe avec ces matières. Lorsqu'il gèle, il est nécessaire de sortir la pompe du liquide pompé. Il est absolument indispensable d'éviter d'exposer la pompe au gel. La pompe doit être vidée et rangée dans un endroit protégé du gel.



Attention ! Information importante pour le client. Il est recommandé de submerger ou de placer la pompe dans le liquide en biais. Ceci permet de libérer la poche d'air du corps et la pompe peut pomper immédiatement. Remplacer ensuite la pompe en position verticale.



Attention! Information importante pour le client. Afin d'assurer une longue durée de vie du joint de la pompe, il est recommandé de rincer régulièrement la pompe à l'eau claire.

Flotteur automatique

Le flotteur met automatiquement la pompe en marche en cas d'augmentation ou de baisse du niveau du liquide. Si le câble du flotteur est rallongé ou raccourci (par rapport à son point d'appui), cela engendre la mise en marche ou l'arrêt de la pompe pour cause de hauteur minimale ou maximale exigée. Le câble du flotteur est fixé à la poignée de la pompe par l'intermédiaire d'un support à pression adéquat. Veuillez contrôler si le flotteur bouge librement lors du fonctionnement de la pompe. Si la pompe est utilisée dans une eau très sale, il est nécessaire de la rincer à chaque fois à l'eau claire. Les hauteurs de mise en marche et d'arrêt peuvent varier.

Fusible thermique / disjoncteur

La pompe submersible est équipée d'un disjoncteur de protection du moteur. Si le moteur surchauffe, le disjoncteur coupe automatiquement la pompe. La durée de refroidissement s'élève à environ 25 minutes, passé ce délai, la pompe se remet automatiquement en marche. Si le disjoncteur de protection du moteur s'enclenche, il est absolument nécessaire de trouver la cause et de la supprimer (voir également „Recherche des pannes“). Les données indiquées dans ce mode d'emploi ne doivent pas être utilisées pour les réparations „à domicile“, car elles nécessitent des connaissances professionnelles spécifiques. En cas de panne, veuillez contacter le service client.

Dangers résiduels et mesures de protection

Dangers résiduels électriques:

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Contact électrique direct	Électrocution	Disjoncteur de sécurité à courant de défaut FI
Contact électrique indirect	Électrocution à travers le liquide	Disjoncteur de sécurité à courant de défaut FI

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

	PRO 1100 A
Fiche	230 V-50 Hz
Puissance moteur	1,1 kW
Type de protection :	IP 68
Quantité maximale de refoulement	19.800 l/h à 4,2 m de hauteur de refoulement
Hauteur maximale de refoulement	9 m
Profondeur maximale de submersion :	5 m
Température maximale de l'eau :	35°C
Raccord de tuyau	2" IG
Granularité :	20 mm
Poids :	environ 24 kg
Numéro de commande	75800

Transport et stockage



Avant le stockage hivernal de la pompe, veillez à ce qu'elle ne contienne pas de l'eau, le gel pourrait détruire l'appareil.

Consignes de sécurité relatives à la première mise en marche



Attention : La pompe ne doit pas marcher à sec.

L'utilisateur est responsable des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage).

Faire fonctionner uniquement sur les raccords équipés d'un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (FI)!

Avant la mise en marche, il est nécessaire qu'un électricien compétent vérifie la disponibilité des mesures de sécurité électriques.

La raccordement électrique doit être réalisé par l'intermédiaire d'une prise.

Contrôlez la tension. Les indications techniques indiquées sur la plaque doivent correspondre à la tension du réseau électrique.

Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. ainsi que dans des stations de pompage correspondantes, il est nécessaire

de respecter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de la pompe.

Les pompes électriques utilisées à l'extérieur (étangs, etc.), doivent être équipées d'un câble électrique caoutchouté de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.



Lorsque la pompe est en marche, aucune personne ou animal ne doit demeurer dans l'eau ou d'y plonger (piscines, caves, etc.).

La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35°C. En cas d'utilisation de câbles de rallongement, il est nécessaire d'utiliser uniquement des câbles en caoutchouc, de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.



Il est interdit de toucher la pompe raccordée au secteur électrique, de la lever ou de la transporter à l'aide du câble ! (fig. E)

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise se trouve à une distance suffisante de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Avant de mettre la pompe en marche, il est nécessaire de vérifier si le câble et /ou la fiche ne sont pas endommagés.

Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.

Notice pas à pas

- Raccordez le tuyau d'eau à la sortie correspondante de la pompe (voir Montage et première mise en marche).
- Fixez la corde, la chaîne, etc. solidement à la poignée de la pompe et placez-la au bon endroit.
- Posez la pompe ou placez-la en biais (**fig. D**) dans le liquide pompé. Veillez à ce que l'interrupteur à flotteur se trouve en position de travail.
- Branchez la pompe au secteur.
- À la fin du travail, rincez la pompe à l'eau claire.

Positions de l'interrupteur à flotteur (fig. B + C)

Le point de mise en marche ou d'arrêt de la pompe peut être réglé par l'intermédiaire de diverses positions de l'interrupteur à flotteur. L'image **B** représente le câble de flotteur sans changement de la fixation avec rayon d'enclenchement complet. Le numéro 1 représente la position de travail, 0 la position d'arrêt.

La fixation adéquate du câble de flotteur, possible sur la poignée de la pompe, permet de réduire le rayon d'enclenchement en cas de place insuffisante ou de régulation correspondante du niveau. Le numéro 1 sur l'image **C** représente également la position de travail, 0 la position d'arrêt.

Pannes - causes - suppression

(problème) :	Moteur ne démarre pas
(cause) :	1. Manque de tension 2. Roue de la pompe bloquée 3. Interrupteur à flotteur en position d'arrêt
(mesure) :	1. Contrôler la tension 2. Contrôlez si la roue de la pompe n'est pas bloquée par des objets étrangers 3. Contrôlez le niveau d'eau (fig. B/C)
(problème) :	Pompe n'aspire pas
(cause) :	1. Manque d'eau 2. Niveau d'eau insuffisant

3. Roue de la pompe bouchée

(mesure):

1. Laissez les bulles d'air s'échapper (**fig. D**)
2. Arrêtez la pompe, le niveau d'eau doit monter.
3. Débouchez

(problème) :
(cause):

Quantité insuffisante d'eau pompée

1. Panier d'aspiration encrassé
2. Niveau d'eau baisse rapidement
3. Dépassement de la hauteur maximale de refoulement
4. Circuit de refoulement plié

(mesure):

1. Nettoyez le panier d'aspiration
2. Assurez une admission suffisante
3. Contrôlez la longueur de la voie de refoulement
4. Contrôlez le circuit de refoulement

(problème) :
(cause):

Interrupteur thermique coupe la pompe

1. Panier d'aspiration encrassé
2. Température d'eau trop élevée
3. La pompe tourne en continu avec une pression maximale.

(mesure):

1. Nettoyez le panier d'aspiration et laissez la pompe refroidir.
2. Réduisez la température de l'eau
3. Faites des pauses plus souvent

Révisions et entretien

Hormis les cas décrits ci-dessous, il est nécessaire de confier la réparation de la pompe au service après-vente. Le sable et autres matières abrasives provoquent l'usure prématurée de la pompe et réduisent sa puissance. Les travaux sur le dispositif électrique doivent être réalisés exclusivement par le service client (c'est valable également pour le câble électrique et le flotteur). Les pompes submersibles à égout sont pratiquement sans entretien. Les roulements sont autograissants. Il suffit de nettoyer occasionnellement le support de filtre, aucun autre entretien n'est nécessaire. Il est nécessaire d'utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.



Pour assurer une longue durée de vie des joints de la pompe, nous recommandons de rincer régulièrement la pompe à l'eau claire.

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Avant toute intervention sur l'appareil, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise) et de s'assurer que la pompe ne peut pas se mettre en marche. Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Au besoin	Nettoyer et rincer	

DK 	Tak for dit køb af dykpumpe til snavset vand Güde PRO 1100 A og den viste tillid til Güde-produkter. !!! Læs venligst denne brugervejledning nøje, før pumpen tages i brug !!!
---	---

A.V. 2 Eftertryk, også delvist, kræver tilladelse. Der tages forbehold for tekniske ændringer.

DK	Har du tekniske spørgsmål? En reklamation? Mangler du reservedele eller en brugervejledning? På vores hjemmeside www.guede.com under Service får du hjælp hurtigt og fleksibelt. Hjælp os med at yde dig en god service. Meddel os serienummer, bestillingsnummer og fabrikationsår på din maskine, så vi kan identificere den i tilfælde af en reklamation. Alle disse oplysninger finder du på typeskiltet. Noter oplysningerne nedenunder, så du altid har dem ved hånden.		
	Serienummer:	Bestillingsnummer:	Fabrikationsår:
	Tlf: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Symboler:

Sikkerhedsoplysninger, forbud:

	
Produktet opfylder de relevante EU-normer	Testet produktsikkerhed

Forbud:

	
Ophold i pumpemediet forbudt	Holdes utilgængelig for børn

Forbud:

	
Hiv ikke i ledningen / træk ikke i maskinen ved hjælp af ledningen	Pumpemedium max. 35 °C

Advarsel:

	
Farlig elektrisk spænding	Fare ved automatisk opstart

Påbud:

	
Læs brugervejledningen før brug	

Miljøbeskyttelse:

	
Bortskaffes på en miljøvenlig måde.	Papemballage; kan genanvendes. Afleveres på en genbrugsstation.
	
Affald af elektrisk eller elektronisk udstyr; må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald	

Emballage:

	
Beskyttes mod fugt	Emballagen skal vende opad

Maskine

Dykpumpe til snavset vand PRO 1100 A

Professionel dykpumpe til snavset vand. Egnet til brug under vanskelige forhold, herunder i byggeindustrien og ved oversvømmelser. Inklusive en niveaupipe.

Pakkens indhold (fig. A)

1. Bærehåndtag
2. Pumpetilslutning
3. Strømledning
4. Fod
5. Tilslutningsstuds
6. Niveaupipe
7. Pumpehus

EF-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Tyskland, at design, type og konstruktion af følgende maskiner, af os bragt i omløb, opfylder de relevante grundkrav til sikkerhed og sundhed i EU-direktiverne.

Hvis denne maskine ændres eller modificeres på en måde, som vi ikke har accepteret, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produktspecifikation: **PRO 1100 A** Bestillingsnr: **75800**

Dato/producentens underskrift: 15.09.2008
Oplysninger om undertegnede: hr. Arnold, forretningsfører

Anvendte EU-direktiver:

73/23/EØF
89/336/EØF
2000/14/EF
2002/95/EF ROHS

Anvendte harmoniserede normer:

EN 60335-2-41:2003+A1:04
EN 50366:2003+A1:06
EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Certificeringsmyndighed:

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Referencenummer:

08SHH1341-01

Garanti

Garanti i henhold til det vedlagte garantibevis.

Generelle sikkerhedsregler

Læs hele brugervejledningen nøje før første brug. Skulle du komme i tvivl om, hvordan maskinen skal tilsluttes og betjenes, kontakt venligst producenten (serviceafdelingen)

DU KAN OPNÅ EN HØJ ARBEJDSIKKERHED VED AT OVERHOLDE FØLGENDE REGLER:



Advarsel: Pumpen tilsluttes kun stikkontakter med en fejlstrømsafbryder (max. fejlstrøm 30mA iht. forskriften VDE, stk. 702). Spørg venligst din elektriker.

Advarsel: Pumpen må ikke køre tør. Pumpen skal være helt nedsænket, mens den kører.

- I forhold til brug af pumpen (vandværket) er brugeren ansvarlig over for andre personer.
- Må kun tilsluttes stikkontakter med en fejlstrømsafbryder (FI)!
- Før pumpen tages i brug, skal en kompetent elektriker tjekke, at el-sikkerheden er i orden.
- Tilslutning til strømforsyningen sker via et stik.
- Tjek spændingen. Den oplyste spænding på typeskiltet skal være identisk med spændingen i dit el-net.
- Ved anvendelse af pumpen ved søer, brønde osv. samt vandværker overholdes de gældende nationale normer for de lande, hvor anvendelsen finder sted.
- El-drevne pumper, der anvendes udendørs (fx ved søer), skal være forsynet med en el-ledning i gummi af type H07RNF i henhold til normen DIN 57282 eller DIN 57245.
- Mens pumpen er drift, må ingen personer eller dyr opholde sig eller dykke i pumpemediet (fx i svømmebassiner, kældre osv.)**
- Pumpemediets temperatur må aldrig være over +35 °C.
- Eventuelle forlængerledninger skal være i gummi, type H07RNF i henhold til normen DIN 57282 eller DIN 57245. En pumpe, der er tilsluttet strømforsyningen, må hverken gribes, løftes eller bæres i ledningen! Sørg for, at stikkontakten er i sikker afstand fra vand og fugt, og at stikket er beskyttet mod fugt.
- Tjek før pumpen tages i brug, at hverken ledningen eller stikkontakten er beskadiget.
- Træk stikket ud af stikkontakten før udførelse af vedligeholdelses- og reparationsopgaver m.m. på pumpen.
- Hvis pumpen er installeret i en nedløbsbrønd, skal denne efterfølgende dækkes til med et låg af hensyn til de forbipasserendes sikkerhed.
- Fastgør afløbsrøret ved hjælp af en slangeklemme (fig. F).
- Overhold den maksimale dybde (jf. tekniske data). For at undgå / forebygge eventuelle skader (fx vandskader på bygninger) som følge af pumpens mangelfulde drift (ved fejl eller forstyrrelser) skal ejeren (brugeren) træffe fornødne sikkerhedsforanstaltninger (installation af en alarm, en reservepumpe og lign.). Ved anvendelse af pumpen i mudret eller sandholdigt terræn hænges pumpen op i et reb eller i kæder, evt. placeres pumpen på et passende underlag for at undgå nedsækning af sugedelen.
- Defekte pumper repareres kun på autoriserede serviceværksteder og ved anvendelse af originale reservedele.
- Du skal være opmærksom på, at producenten i henhold til de gældende normer ikke kan påtage sig ansvaret for skader forårsagede af pumpen i følgende tilfælde:**
 - Uprofessionelle reparationer, reparationer udførte på ikke-autoriserede værksteder;

- Anvendelse til andre formål end de beskrevne eller manglende overholdelse af "anvendelse i henhold til bestemmelse";
- Overbelastning af pumpen ved kontinuerlig drift;
- Frostskafer og andre skader, der skyldes vejrlig;

De samme regler gør sig gældende for tilbehøret.



- Ved konstatering af skader på strømkablet kontakt altid en elektriker. Undlad at reparere ledningen på egen hånd.**



- En utæt olietank kan føre til olieforurening af det snavsede vand.**



- Dykpumpen må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne samt forstyrret sanseevne, hhv. af personer med utilstrækkelig erfaring med og/eller viden om denne maskine.**



- Uvedkommende personer, herunder børn, må ikke opholde sig i nærheden af pumpen uden tilsyn. Hold pumpen utilgængelig for børn og uvedkommende personer.**

Strømledninger til dykpumper

Dykpumper er udstyret med en 10 m H07RNF strømledning, alt efter type.

Ifølge de gældende regler må dykpumper med strømledninger under 10 m kun anvendes indendørs til dræning af kældre.

Derfor er det vigtigt at holde øje med kabeltype og -længde ved køb af en dykpumpe.

Termisk beskyttelse

Inde i elektromotoren er der en føler, der automatisk afbryder driften ved overskridelse af en bestemt temperatur, og sætter pumpen i gang efter nedkølingen. Dermed forlænges pumpens levetid mange gange, og forebygges sammenbrænding af elektromotoren.

Fremgangsmåde:

Pumpen starter efter isætning af stikket i stikkontakten og korrekt placering af niveauiippen (jf. vejledning). Når pumpen løftes eller transporteres, sker dette ved at holde i det påmonterede bærehåndtag, og ikke ved at hive i strømledningen. Ved nedsækning af pumpen bindes der efter behov et reb, en kæde osv. i håndtaget. I mudret, sandholdigt eller kiselholdigt terræn hænges pumpen op i et reb eller en kæde, evt. placeres pumpen på en tilstrækkelig stor bundplade, så pumpen er helt nedsænket. Sand og andre slibepartikler nedsætter levetiden af de hydrauliske dele og tætninger og bør derfor undgås. Ved frostvejret fjernes pumpen fra pumpemediet. Undgå, at pumpen fryser til! Tøm pumpen og opbevar den på et frostsikkert sted.



Advarsel! Vigtig information til kunden
Det anbefales at nedsænke pumpen i skrånende stilling. Således siver luften ud af pumpehuset, og pumpen går straks i gang. Derefter kan pumpen stilles lodret igen.



Advarsel! Vigtig information til kunden
For at sikre, at pumpens tætninger holder i lang tid, anbefales det at skylle pumpen med rent vand med jævne mellemrum.

Automatisk niveauvippe

Niveauvippen sætter pumpen automatisk i gang, når væskestanden stiger eller falder. Hvis niveauvippens kabel forlænges hhv. forkortes med udgangspunkt i dets støttepunkt, starter eller slukker pumpen ved den ønskede minimum- eller maksimumhøjde. Niveauvippens ledning er fastgjort til pumpens håndtag med en passende trykholder. Tjek venligst, om niveauvippen flyder frit, mens pumpen kører. Hver gang, pumpen anvendes i ekstremt snavset vand, skylles den efterfølgende med rent vand. Niveauer for tænding og slukning kan være forskellige.

Beskyttelse mod overbelastning/termisk kontakt på motoren

Pumpen er udstyret med en termisk kontakt på motoren. Ved overophedning af motoren afbryder den termiske kontakt automatisk driften. Nedkølingstiden er ca. 25 minutter, efter denne tid starter pumpen automatisk igen. Ved aktivering af den termiske kontakt på motoren skal du identificere og fjerne årsagen (jf. også "Fejlfinding"). Herværende anvisninger skal ikke betragtes som vejledning til gør-det-selv reparationer, samtlige reparationsopgaver kræver en særlig faglig viden. Ved konstatering af fejl kontakt altid vores kundeservice.

Restrisici og sikkerhedsforanstaltninger

Elektriske restrisici:

Risiko	Beskrivelse	Sikkerhedsforanstaltning
Direkte kontakt med elektricitet	Risiko for elektrisk stød	Fejlstrømsafbryder FI
Indirekte kontakt med elektricitet	Elektrisk stød gennem pumpemediet	Fejlstrømsafbryder FI

Bortskaffelse

Anvisninger vedr. bortskaffelse fremgår af symboler på maskinen hhv. på emballagen. Symbolforklaringer er oplyst i kapitel: „Symboler“.

Krav til operatøren

Operatøren skal læse denne brugervejledning nøje, før pumpen tages i brug.

Kvalifikation

Ud over en detaljeret introduktion ved en kvalificeret bruger er der ingen særlige kvalifikationskrav.

Minimal alder

Kun personer, der er fyldt 16 år, kan anvende pumpen. En undtagelse udgør dog anvendelse af pumpen under tilsyn af en vejleder i forbindelse med en ungdomsuddannelse med henblik på erhvervelse af den pågældende færdighed.

Kursus om brug

Pumpen kan bruges efter en introduktion ved en kvalificeret bruger, evt. efter gennemlæsning af brugervejledningen. Deltagelse i særlige kurser om brug er ikke nødvendig.

Tekniske data

	PRO 1100 A
Tilslutning	230 V~50 Hz
Motoreffekt	1,1 kW
Kaplingsklasse:	IP 68
Max. pumpeydelse:	19.800 l/t

	ved 4,2 m løftehøjde
Max. løftehøjde	9 m
Max. dybde:	5 m
Max. vandtemperatur:	35°C
Slangetilslutning	2" IG
Max. partikelstørrelse:	20 mm
Vægt:	ca. 24 kg
Bestillingsnr.	75800

Transport og opbevaring



Før vinteropmagasineringen er det vigtigt at tjekke, at der ikke er vand i pumpen, ellers er der fare for, at pumpen bliver beskadiget ved frostvejr.

Sikkerhedsmæssige forholdsregler ved første brug



Advarsel: Pumpen må ikke køre tør.

I forhold til brug af pumpen (vandværket) er brugeren ansvarlig over for andre personer.

Må kun tilsluttes stikkontakter med en fejlstrømsafbryder (RCD)!

Før pumpen tages i brug, skal en kompetent elektriker tjekke, at el-sikkerheden er i orden.

Tilslutning til strømforsyningen sker via et stik.

Tjek spændingen. Den oplyste spænding på typeskiltet skal være identisk med spændingen i dit el-net.

Ved anvendelse af pumpen ved søer, brønde osv. samt i vandværker overholdes de gældende nationale normer for de lande, hvor anvendelsen finder sted.

El-drevne pumper, der anvendes udendørs (fx ved søer), skal være forsynet med en el-ledning i gummi af type H07RNF i henhold til normen DIN 57282 eller DIN 57245.



Mens pumpen er drift, må ingen personer eller dyr opholde sig eller dykke i pumpemediet (fx i svømmebassiner, kældre osv.).

Pumpemediets temperatur må aldrig være over +35 °C.

Eventuelle forlængerledninger skal være i gummi, type H07RNF i henhold til normen DIN 57282 eller DIN 57245.



En pumpe, der er tilsluttet strømforsyningen, må hverken gribes, nedsænkes, løftes eller bæres i ledningen! (fig. E)

Sørg for, at stikkontakten er i sikker afstand fra vand og fugt, og at stikket er beskyttet mod fugt.

Tjek før pumpen tages i brug, at hverken ledningen eller stikkontakten er beskadiget.

Træk stikket ud af stikkontakten før udførelse af vedligeholdelses- og reparationsopgaver m.m. på pumpen.

En skridt-for-skridt vejledning

- Tilslut vandslangen til tilhørende studs (jf. Montering og første ibrugtagning).
- Et reb, en kæde og lign. fastgøres til pumpens håndtag, og håndtaget anbringes i korrekt position.
- Sænk pumpen i skrånende stilling (**fig. D**) i pumpemediet. Sørg for, at niveauvippen befinder sig i arbejdsposition.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Skyl pumpen med rent vand efter afsluttet arbejde.

Niveauvippens positioner (fig. B + C)

Tænding og slukning af pumpen kan indstilles via forskellige positioner af niveauvippen. På **fig. B** ses niveauvippens

ledning uden fiksering med fuld tænderadius. Nummer 1 er arbejdsposition og 0 er sluk-position.

Med en passende fiksering af niveauvippens ledning på pumpens håndtag forkortes tænderadiusen ved arbejde i trange rum eller ved tilsvarende niveauregulering. Nummer 1 på **fig. C** markerer igen arbejdspositionen og 0 sluk-positionen.

Fejl-årsager-løsninger

(fejl): Motoren starter ikke

(årsag):

1. Ingen spænding
2. Pumpehjulet er blokeret
3. Niveauvippen i sluk-positionen

(løsning):

1. Tjek spændingen
2. Tjek pumpehjulet for evt. fremmede legemer.
3. Tjek vandstanden **(fig. B/C)**

(fejl): Pumpen suger ikke

(årsag):

1. Pumpehuset uden vand
2. For lav vandstand
3. Tilstoppet pumpehjul

(løsning):

1. Lad luftboblerne forsvinde **(fig. D)**
2. Sluk for pumpen, vandstanden skal stige.
3. Fjern årsagen til tilstopningen.

(fejl): Utilstrækkelig mængde af pumpemedium

(årsag):

1. Forurennet sugekurv
2. Vandstanden falder hurtigt
3. Max. løftehøjde overskredet
4. Knækket løfteledning

(løsning):

1. Rengør sugekurven
2. Sørg for tilstrækkeligt tilløb
3. Tjek løftehøjden
4. Tjek løfteledningen

(fejl): Den termiske kontakt slukker for pumpen

(årsag):

1. Forurennet sugekurv
2. For høj vandtemperatur
3. Pumpen kører uafbrudt ved maksimalt tryk.

(løsning):

1. Rengør sugekurven og vent til pumpen køler ned.
2. Sænk vandtemperaturen.
3. Hold flere pauser.

Eftersyn og vedligeholdelse

Med undtagelse af følgende tilfælde sendes pumpen til vores kundeservice med henblik på reparation. Sand og andre slibepartikler medfører hurtig slitage og nedsat ydelse. Reparationer på el-delen udføres udelukkende af kundeservice (dette gælder også for strømledningen og niveauvippen). Dykpumper til snavset vand er stort set vedligeholdelsesfri. Lejerne er selvsmørende. Rengør bundsien en gang imellem, anden vedligeholdelse er ikke nødvendig. Brug under alle omstændigheder kun originale reservedele.



For at sikre, at pumpens tætninger holder i lang tid, anbefales det at skylle pumpen med rent vand med jævne mellemrum.

Sikkerhedsanvisninger vedr. eftersyn og vedligeholdelse

Træk stikket ud af stikkontakten før påbegyndelse af vedligeholdelsen og tjek, at pumpen ikke starter. Kun en vedligeholdt og velplejet maskine kan tjene sit formål på en tilfredsstillende måde. Utilstrækkelig vedligeholdelse og pleje kan have uforudsigelige uheld og kvæstelser til følge

Vedligeholdelsesplan

Tidsinterval	Beskrivelse	Yderl. detaljer
Efter behov	Rengør og skyl med vand	

	Děkujeme Vám za koupi kalového ponorného čerpadla Güde PRO 1100 A a za důvěru Vámi projevenou v náš sortiment. !!! Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze !!!
---	--

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny.

CZ	Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.		
	Sériové číslo:	Objednáací číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Označení:

Bezpečnost produktu, zákazy:

 Produkt odpovídá příslušným normám EU	 Prověřená bezpečnost produktu
--	--

Zákazy:

 Je zakázáno zdržovat se v dopravním médiu	 Přístup dětí zakázán
---	--

Zákazy:

 Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel	 Dopravní médium max. 35 °C
---	---

Výstraha:

 Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	 Výstraha před automatickým rozběhem
--	--

Příkazy:

 Přečtěte si návod k obsluze	
--	--

Ochrana životního prostředí:

 Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	 Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
 Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

 Chraňte před vlhkem	 Obal musí směřovat nahoru
---	--

Přístroj

Kalové ponorné čerpadlo PRO 1100 A

Profi kalové ponorné čerpadlo pro použití v náročných podmínkách, např. stavebnictví a záplavy. Včetně plovákového spínače.

Objem dodávky (obr. A)

1. Rukojeť na nošení
2. Přípojka čerpadla
3. Elektrický kabel
4. Patka
5. Připojovací hrdlo čerpadla
6. Plovákový spínač
7. Kryt/těleso čerpadla

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů: **PRO 1100 A** obj. č.: **75800**

Datum/podpis výrobce: 15.09.2008

Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

Příslušné směrnice EU:

73/23/EWG

89/336/EWG

2000/14/EG

2002/95/EG ROHS

Použité harmonizované normy:

EN 60335-2-41:2003+A1:04

EN 50366:2003+A1:06

EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Certifikační místo:

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Referenční číslo:

08SHH1341-01

Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení)

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:



Pozor: Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (max. chybový proud 30mA dle předpisu VDE část 702). Zeptejte se prosím svého elektrikáře.

Pozor: Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet bez náplně. Čerpadlo musí pracovat zcela ponořené do kapaliny.

- Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o používání čerpadla (vodárny atd.).
- Provozujte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI)!
- Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření.
- Elektrické zapojení se provede do zásuvky.
- Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.
- Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.
- Čerpadla používaná venku (např. rybníky atd.) musí být vybavena přípojovacím kabelem z pryže typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.
- **Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.)**
- Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být tento výhradně z pryže, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechte, nezvedejte ani nepřenášejte za kabel. Je třeba dbát na to, aby byla přípojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.
- Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.
- Před prováděním každé práce na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li čerpadlo zabudováno v gule, musí se gule následně zakrýt poklopem, aby byla zajištěna nedotknutelnost kolektujících.
- Připevnění vypouštěcí trubky je třeba zajistit hadicovou sponou (**obr. F**).
- Dodržujte max. hloubku ponoru (viz technické údaje). Aby se zabránilo resp. předešlo případným škodám (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku závadného provozu čerpadla (poruchy resp. vady), je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž poplašného zařízení, rezervní čerpadlo aj.). U písčitých nebo bahnitých pūd je nutné nechat čerpadlo běžet zavěšené na laně resp. řetězech nebo čerpadlo postavit na přiměřenou podložku, aby se zabránilo poklesu sací části.
- Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.
- **Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech:**

- Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy;
- Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením;
- Přetížení čerpadla trvalým provozem;
- Škody v důsledku námrazy a jiné vady způsobené povětrnostními vlivy;

Pro díly příslušenství platí tytéž předpisy.



- **Při poškození napájecího kabelu přístroje se obraťte bezpodmínečně na elektrikáře. Za žádných okolností neprovádějte opravy vlastníma rukama..**



- **V případě netěsnosti olejové nádrže může dojít ke znečištění špinavé vody.**



- **Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které jsou tělesně, senzoricky nebo duševně omezeny. Také osobám s nedostatkem zkušeností nebo znalostí o přístroji je zakázáno s přístrojem pracovat.**



- **Bez dohledu nepouštějte nikdy do blízkosti přístroje nepovolané osoby, především pak děti. Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.**

Přípojovací kabel pro ponorná čerpadla

Ponorná čerpadla jsou dle typu vybavena 10 m kabelem H07RNF.

Podle platného předpisu se smí ponorná čerpadla s délkou přípojovacího kabelu méně než 10 m používat jen uvnitř jako čerpadla k odčerpávání vody ze sklepů.

Proto je při koupi třeba dbát na délku a typ kabelu.

Tepelná pojistka

Uvnitř elektromotoru je namontována sonda, která při překročení určité teploty čerpadlo automaticky vypne resp. po ochlazení opět zapne. To zvyšuje mnohonásobně životnost čerpadla a brání to vyhoření elektromotoru.

Postup:

Čerpadlo se uvede do provozu, když se zástrčka strčí do příslušné zásuvky a plovákový spínač dá do požadované polohy (viz návod). Pokud se čerpadlo zvedá nebo připravuje, provádí se to pomocí namontované rukojeti a ne pomocí přípojovacího kabelu. Pokud se čerpadlo noří, musí se k tomu, je-li to nutné, použít lano, řetěz apod., který se připevní k rukojeti.

U bahnité, písčité resp. křemičité pūd se musí čerpadlo zavěsit na lano resp. řetěz resp. postavit na vhodně širokou základovou desku, aby mohlo pracovat ponořené. Písek a jiné abrazivní látky snižují životnost hydraulických součástí a těsnění čerpadla a proto je třeba jim zabránit. Za mrazu je třeba čerpadlo vyjmout z čerpané kapaliny. Je třeba absolutně zabránit tomu, aby bylo čerpadlo vystaveno nebezpečí námrazy. Čerpadlo musí být vypuštěno a uloženo na místě chráněném před mrazem.



Pozor! Důležitá informace pro zákazníka
Čerpadlo se doporučuje nořit resp. klást do kapaliny našikmo. Tak se může uvolnit vzduchový polštář z tělesa a čerpadlo ihned čerpá. Poté lze čerpadlo opět postavit rovně.



Pozor! Důležitá informace pro zákazníka

Aby byla zaručena dlouhá životnost těsnění čerpadla, doporučujeme čerpadlo v pravidelných intervalech propláchnout čistou vodou.

Automatický plovák

Plovák uvede čerpadlo automaticky do provozu, pokud se zvedne resp. klesne hladina kapaliny. Je-li kabel plováku prodlužován resp. zkracován, přičemž se vychází z jeho opěrného bodu, způsobí to zapnutí resp. vypnutí čerpadla kvůli požadované minimální resp. maximální výšce. Kabel plováku je připevněn k rukojeti čerpadla vhodným tlakovým držákem. Zkontrolujte prosím, zda se plovák při provozu čerpadla volně pohybuje. Vždy, když se čerpadlo používá ve velmi znečištěné vodě, musí být vypláchnuto čistou vodou. Výšky zapnutí a vypnutí se mohou lišit.

Teplná pojistka/motorový jistič

Ponorné čerpadlo je vybaveno motorovým jističem. Je-li motor přehřátý, motorový jistič čerpadlo automaticky vypne. Doba chlazení činí cca 25 minut, poté se čerpadlo automaticky zapne. Pokud se motorový jistič zapne, je nezbytně nutné najít příčinu a odstranit ji (viz také „Vyhledávání poruch“). Zde uvedené údaje nelze používat pro opravy „podomácku“, neboť vyžadují specifické odborné znalosti. Při případných poruchách se musíte vždy obrátit na zákaznický servis.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Elektrická zbytková nebezpečí:

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektrickým proudem prostřednictvím média	Ochranný vypínač proti chybovému proudu FI

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

	PRO 1100 A
Přípojka	230 V–50 Hz
Výkon motoru	1,1 kW
Typ ochrany:	IP 68
Max. dopravené množství:	19.800 l/h při 4,2 m dopravní výšce
Max. dopravní výška	9 m
Max. hloubka ponoru:	5 m
Max. teplota vody:	35°C
Hadicová přípojka	2" IG
Zrnitost:	20 mm
Hmotnost:	cca 24 kg
Obj. č.	75800

Přeprava a skladování



Při zimním uskladnění je třeba dbát, aby se v přístroji nenacházela voda, protože jinak by mohl mráz přístroj zničit.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu



Pozor: Čerpadlo nesmí běžet bez náplně.

Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o použití čerpadla (vodárny atd.).

Provozujte jen na přípojkách s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD)!

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní zařízení.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.

Elektrická čerpadla používaná venku (např. rybníky atd.) musí být vybavena přípojovacím kabelem z pryže typu H07RNF, dle norem DIN 57282 resp. DIN 57245.



Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.)

Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C.

Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být tento výhradně z pryže, typ H07RNF, dle norem DIN 57282 nebo DIN 57245.



Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechtejte, nenoste resp. nezvedejte a nepřepřavujte za kabel! (obr. E)

Je třeba dbát na to, aby byla přípojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.

Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.

Před prováděním každé práce na čerpadle vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Návod krok za krokem

- Připojte hadici na vodu k příslušnému výstupu čerpadla (viz Montáž a první uvedení do provozu).
- Lano, řetěz apod. připevněte k rukojeti čerpadla a toto dejte na správné místo.

- Čerpadlo postavte resp. položte „našikmo“ (**obr. D**) do čerpaného média. Dbejte na to, že se plovákový spínač nachází v pracovní poloze.
- Čerpadlo zapojte do sítě.
- Po skončení práce propláchněte čerpadlo čistou vodou.

Polohy plovákového spínače (obr. B + C)

Zapínací resp. vypínací bod čerpadla lze nastavit různými polohami plovákového spínače. Na **obr. B** vidíte plovákový kabel bez změny fixace s plným spínacím poloměrem. Číslice 1 je přitom pracovní poloha, číslice 0 vypínací poloha.

Díky příslušné fixaci plovákového kabelu, která je možná na rukojeti čerpadla, lze spínací poloměr při nedostatku místa nebo při odpovídající regulaci hladiny snížit. Číslice 1 na **obr. C** je také zde pracovní poloha, číslice 0 vypínací poloha.

Poruchy – příčiny - odstranění

(problém): Motor se nerozběhne
(příčina):

1. Chybí síťové napětí
2. Zablokované kolo čerpadla
3. Plovákový spínač ve vypínací poloze

(opatření):

1. Zkontrolujte napětí
2. Kolo čerpadla prohlédněte z hlediska cizorodých předmětů
3. Zkontrolujte hladinu vody (**obr. B/C**)

(problém): Čerpadlo nesaje
(příčina):

1. Čerpadlo bez vody
2. Příliš nízká hladina vody
3. Ucpané kolo čerpadla

(opatření):

1. Nechte uvolnit vzduchové bubliny (**obr. D**)
2. Vypněte čerpadlo, hladina vody musí stoupnout.
3. Ucpaní odstraňte

(problém): Nedostatečné množství čerpané vody
(příčina):

1. Znečištěný sací koš
2. Hladina vody rychle klesá
3. Maximální dopravní výška překročena
4. Zlom v dopravním vedení

(opatření):

1. Vyčistěte sací koš
2. Zajistěte dostatečný přítok
3. Zkontrolujte délku dopravní cesty
4. Zkontrolujte dopravní vedení

(problém): Tepelné čidlo vypíná čerpadlo
(příčina):

1. Znečištěný sací koš
2. Příliš vysoká teplota vody
3. Čerpadlo běží trvale při maximálním tlaku.

(opatření):

1. Sací koš vyčistěte a čerpadlo nechte vychladnout.
2. Snižte teplotu vody
3. Zařazujte častěji přestávky

Prohlídky a údržba

S výjimkou níže popsaných případů musí být čerpadlo v případě opravy zasláno zákaznickému servisu. Písek a jiné

abrazivní látky způsobují předčasné opotřebení a snížení výkonu čerpadla. Práce na elektrickém zařízení čerpadla smí provádět výhradně jen zákaznický servis (to platí i pro elektrický kabel a plovák). Kalová ponorná čerpadla jsou prakticky bezúdržbová. Ložiska jsou samomazná. Stačí jen občasné vyčištění podstavce filtru, další údržba není nutná. Používat se smí každopádně jen originální náhradní díly.



Aby byla zaručena dlouhá životnost těsnění čerpadla, doporučujeme čerpadlo v pravidelných intervalech propláchnout čistou vodou.

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Před prováděním jakékoliv údržby čerpadla je třeba vždy přerušit napájení (vytáhnout zástrčku ze zásuvky) a ujistit se že se čerpadlo nezapne. Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Dle potřeby	Vyčistit a vypláchnout	

SK 	Ďakujeme vám za kúpu kalového ponorného čerpadla Güde PRO 1100 A a za vami prejavenu dôveru v náš sortiment. !!! Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu!!!
---	--

A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené.

SK	Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.		
	Sériové číslo:	Objednávacie číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Označenie:

Bezpečnosť produktu, zákazky:

 Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	 Preverená bezpečnosť produktu
---	--

Zákazy:

 Je zakázané zdržiavať sa v dopravnom médiu	 Prístup detí zakázaný
--	---

Zákazy:

 Je zakázané ťahať/prepravovať za kábel	 Dopravné médium max. 35 °C
---	---

Výstraha:

 Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	 Výstraha pred automatickým rozbehom
--	--

Príkazy:

 Prečítajte si návod na obsluhu	
---	--

Ochrana životného prostredia:

 Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	 Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
 Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.	 Zelený bod – Duales System Deutschland AG

Obal:

 Chránite pred vlhkom	 Obal musí smerovať hore
--	--

Prístroj

Kalové ponorné čerpadlo PRO 1100 A

Profi kalové ponorné čerpadlo na použitie v náročných podmienkach, napr. stavebníctvo a záplavy. Vráťane plavákového spínača.

Objem dodávky (obr. A)

1. Rukoväť na nosenie
2. Prípojka čerpadla
3. Elektrický kábel
4. Päťka
5. Pripájacie hrdlo čerpadla
6. Plavákový spínač
7. Kryt/teleso čerpadla

SK Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov: **PRO 1100 A** obj. č.: **75800**

Dátum/podpis výrobcu: 15.09.2008

Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

Príslušné smernice EÚ:

73/23/EHS

89/336/EHS

2000/14/ES

2002/95/ES ROHS

Použitie harmonizované normy:

EN 60335-2-41:2003+A1:04

EN 50366:2003+A1:06

EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Certifikačné miesto:

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Referenčné číslo:

08SHH1341-01

Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie)

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:



Pozor: Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (max. chybový prúd 30 mA podľa predpisu VDE časť 702). Opýtajte sa, prosím, svojho elektrikára.

Pozor: Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní. Čerpadlo musí pracovať celkom ponorené do kvapaliny.

- Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o používanie čerpadla (vodárne atď.).
- Prevádzkujte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI)!
- Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia.
- Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.
- Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.
- Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.
- Čerpadlá používané vonku (napr. rybníky atď.) musia byť vybavené pripájacím káblom z gumy typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282, resp. DIN 57245.
- **Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.).**
- Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245. Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, nezdvíhajte ani neprenášajte za kábel. Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.
- Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.
- Pred vykonávaním každej práce na čerpadle vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Ak je čerpadlo zabudované v gule (vo vpusť), musí sa guľa následne zakryť poklopom, aby bola zaistená bezpečnosť okoloidúcich.
- Pripevnenie vypúšťacej rúrky je potrebné zaistiť hadicovou sponou (**obr. F**).
- Dodržujte max. hĺbku ponoru (pozrite technické údaje). Aby sa zabránilo, resp. predišlo prípadným škodám (napr. zatopené miestnosti atď.) v dôsledku chybné prevádzky čerpadla (poruchy, resp. chyby), je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž poplašného zariadenia, rezervné čerpadlo a i.). Pri piesčitých alebo bahnitých pôdach je nutné nechať čerpadlo bežať zavesené na lane, resp. reťaziach alebo čerpadlo postaviť na primeranú podložku, aby sa zabránilo poklesu nasávacej časti.
- Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné diely.
- **Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme zodpovednosť za škody spôsobené prípadne našimi prístrojmi v nižšie uvedených prípadoch:**

- Neodborné opravy, vykonané neautorizovanými servismi;
- Použitie v rozpore s určením, resp. nedodržanie použitia v súlade s určením;
- Preťaženie čerpadla trvalou prevádzkou;
- Škody v dôsledku námrazy a iné chyby spôsobené poveternostnými vplyvmi;

Pre diely príslušenstva platia tie isté predpisy.

-  **Pri poškodení napájacieho kábla prístroja sa obráťte bezpodmienečne na elektrikára. Za žiadnych okolností nevykonávajte opravy vlastnými rukami.**
-  **V prípade netesnosti olejovej nádrže môže dôjsť k znečisteniu špinavej vody.**
-  **Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktoré sú telesne, senzoricky alebo duševne obmedzené. Takisto osobám s nedostatkom skúseností alebo znalostí o prístroji je zakázané s prístrojom pracovať.**
-  **Bez dohľadu nepúšťajte nikdy do blízkosti prístroja nepovolane osoby, predovšetkým potom deti. Deti a nepovolane osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.**

Pripájací kábel pre ponorné čerpadlá

Ponorné čerpadlá sú podľa typu vybavené 10 m káblom H07RNF.

Podľa platného predpisu sa smú ponorné čerpadlá s dĺžkou pripájacieho kábla menej než 10 m používať len vnútri ako čerpadlá na odčerpávanie vody z pivníc.

Preto je pri kúpe potrebné dbať na dĺžku a typ kábla.

Tepelná poistka

Vnútri elektromotora je namontovaná sonda, ktorá pri prekročení určitej teploty čerpadlo automaticky vypne, resp. po ochladení opäť zapne. To zvyšuje mnohonásobne životnosť čerpadla a bráni tak vyhoreniu elektromotora.

Postup:

Čerpadlo sa uvedie do prevádzky, keď sa zástrčka strčí do príslušnej zásuvky a plavákový spínač uvedie do požadovanej polohy (pozrite návod). Ak sa čerpadlo zdvíha alebo prepravuje, vykonáva sa to pomocou namontovanej rukoväti a nie pomocou pripájacieho kábla. Ak sa čerpadlo ponára, musí sa na to, ak je to nutné, použiť lano, reťaz a pod., ktorá sa pripevní k rukoväti. Pri bahnitej, piesčitej, resp. kremečitej pôde sa musí čerpadlo zavesiť na lano, resp. reťaz, resp. postaviť na vhodne širokú základovú dosku, aby mohlo pracovať ponorené. Piesok a iné abrazívne látky znižujú životnosť hydraulických súčastí a tesnenia čerpadla a preto je potrebné im zabrániť. Počas mrazu je potrebné čerpadlo vybrať z čerpanej kvapaliny. Je potrebné absolútne zabrániť tomu, aby bolo čerpadlo vystavené nebezpečenstvu námrazy. Čerpadlo musí byť vypustené a uložené na mieste chránenom pred mrazom.



Pozor! Dôležitá informácia pre zákazníka
Čerpadlo sa odporúča ponárať, resp. klásať do kvapaliny našikmo. Tak sa môže uvoľniť vzduchový vankúš z telesa a čerpadlo ihneď čerpá. Potom je možné čerpadlo opäť postaviť rovno.



Pozor! Dôležitá informácia pre zákazníka
Aby bola zaručená dlhá životnosť tesnenia čerpadla, odporúčame čerpadlo v pravidelných intervaloch prepláchnuť čistou vodou.

Automatický plavák

Plavák uvedie čerpadlo automaticky do prevádzky ak sa zdvihne, resp. klesne hladina kvapaliny. Ak je kábel plaváka predlžovaný, resp. skracovaný, pričom sa vychádza z jeho oporného bodu, spôsobí to zapnutie, resp. vypnutie čerpadla kvôli požadovanej minimálnej, resp. maximálnej výške. Kábel plaváka je pripevnený k rukoväti čerpadla vhodným tlakovým držiakom. Skontrolujte prosím, či sa plavák pri prevádzke čerpadla voľne pohybuje. Vždy, keď sa čerpadlo používa vo veľmi znečistenej vode, musí byť vypláchnuté čistou vodou. Výšky zapnutia a vypnutia sa môžu líšiť.

Tepelná poistka/motorový istič

Ponorné čerpadlo je vybavené motorovým ističom. Ak je motor prehriaty, motorový istič čerpadlo automaticky vypne. Čas chladenia činí cca 25 minút, potom sa čerpadlo automaticky zapne. Ak sa motorový istič zapne, je nevyhnutne nutné nájsť príčinu a odstrániť ju (pozrite tiež „Vyhľadávanie porúch“). Tu uvedené údaje nie je možné používať na opravy „podomácky“, pretože vyžadujú špecifické odborné znalosti. Pri prípadných poruchách sa musíte vždy obrátiť na zákaznícky servis.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Priamy elektrický kontakt	Zásah elektrickým prúdom	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI
Nepriamy elektrický kontakt	Úder elektrickým prúdom prostredníctvom média	Ochranný vypínač proti chybovému prúdu FI

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesionálneho vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

	PRO 1100 A
Prípojka	230 V ~ 50 Hz
Výkon motora	1,1 kW
Typ ochrany:	IP 68
Max. dopravené množstvo:	19.800 l/h pri 4,2 m dopravnej výšky
Max. dopravná výška	9 m
Max. hĺbka ponoru:	5 m
Max. teplota vody:	35 °C
Hadícová prípojka	2" IG
Zrinitosť:	20 mm
Hmotnosť:	cca 24 kg
Obj. č.	75800

Preprava a skladovanie



Pri zimnom uskladnení je potrebné dbať na to, aby sa v prístroji nenachádzala voda, pretože inak by mohol mráz prístroj zničiť.

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky



Pozor: Čerpadlo nesmie bežať bez náplní.

Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o použitie čerpadla (vodárne atď.).

Prevádzkujte len na prípojkách s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD)!

Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné zariadenia.

Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky.

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.

Elektrické čerpadlá používané vonku (napr. rybníky atď.) musia byť vybavené pripájacím káblom z gumy typu H07RNF, podľa noriem DIN 57282, resp. DIN 57245.



Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.)

Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C.

Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť výhradne z gumy, typ H07RNF, podľa noriem DIN 57282 alebo DIN 57245.



Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte, neponárajte, resp. nezdvíhajte a neprepravujte za kábel! (obr. E)

Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.

Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.

Pred vykonávaním každej práce na čerpadle vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Návod krok za krokom

- Pripojte hadicu na vodu k príslušnému výstupu čerpadla (pozrite Montáž a prvé uvedenie do prevádzky).

- Lano, reťaz a pod. pripevnite k rukoväti čerpadla a dajte na správne miesto.
- Čerpadlo postavte, resp. položte „našíkmo“ (**obr. D**) do čerpaného média. Dbajte na to, aby sa plavákový spínač nachádzal v pracovnej polohe.
- Čerpadlo zapojte do siete.
- Po skončení práce prepláchnite čerpadlo čistou vodou.

Polohy plavákového spínača (obr. B + C)

Zapínací, resp. vypínací bod čerpadla je možné nastaviť rôznymi polohami plavákového spínača. Na **obr. B** vidíte plavákový kábel bez zmeny fixácie s plným spínacím polomerom. Číslica 1 je prítomná pracovná poloha, číslica 0 vypínacia poloha.

Vďaka príslušnej fixácii plavákového kábla, ktorá je možná na rukoväti čerpadla, je možné spínací polomer pri nedostatku miesta alebo pri zodpovedajúcej regulácii hladiny znížiť. Číslica 1 na **obr. C** je tiež pracovná poloha, číslica 0 vypínacia poloha.

Poruchy – príčiny – odstránenie

(problém): (príčina):	Motor sa nerozbehne
	1. Chýba sieťové napätie 2. Zablokované koleso čerpadla 3. Plavákový spínač vo vypínacej polohe
(opatrenie):	1. Skontrolujte napätie 2. Koleso čerpadla prezrite z hľadiska cudzorodých predmetov 3. Skontrolujte hladinu vody (obr. B/C)
(problém): (príčina):	Čerpadlo nesaje
	1. Čerpadlo bez vody 2. Príliš nízka hladina vody 3. Upchané koleso čerpadla
(opatrenie):	1. Nechajte uvoľniť vzduchové bubliny (obr. D) 2. Vypnite čerpadlo, hladina vody musí stúpnuť. 3. Upchanie odstráňte
(problém): (príčina):	Nedostatočné množstvo čerpanej vody
	1. Znečistený nasávací kôš 2. Hladina vody rýchlo klesá 3. Maximálna dopravná výška prekročená 4. Zlom v dopravnom vedení
(opatrenie):	1. Vyčistite nasávací kôš 2. Zaisťte dostatočný prítok 3. Skontrolujte dĺžku dopravnej cesty 4. Skontrolujte dopravné vedenie
(problém): (príčina):	Teplný snímač vypína čerpadlo
	1. Znečistený nasávací kôš 2. Príliš vysoká teplota vody 3. Čerpadlo beží trvalo pri maximálnom tlaku.
(opatrenie):	1. Nasávací kôš vyčistite a čerpadlo nechajte vychladnúť. 2. Znížte teplotu vody 3. Zaraďujte častejšie prestávky

Prehliadky a údržba

S výnimkou nižšie popísaných prípadov musí byť čerpadlo v prípade opravy zaslané zákazníkemu servisu. Piesok a iné abrazívne látky spôsobujú predčasné opotrebenie a zníženie výkonu čerpadla. Práca na elektrickom zariadení čerpadla smie vykonávať výhradne len zákaznícky servis (to platí aj pre elektrický kábel a plavák). Kalové ponorné čerpadlá sú prakticky bezúdržbové. Ložiská sú samomazacie. Stačí len občasné vyčistenie podstavca filtra, ďalšia údržba nie je nutná. Používať sa smú v každom prípade len originálne náhradné diely.



Aby bola zaručená dlhá životnosť tesnenia čerpadla, odporúčame čerpadlo v pravidelných intervaloch prepláchnuť čistou vodou.

Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby čerpadla je potrebné vždy prerušiť napájanie (vytiahnuť zástrčku zo zásuvky) a uistiť sa, že sa čerpadlo nezapne. Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Podľa potreby	Vyčistiť a vypláchnuť	

	Wij danken u voor de aankoop van de Güde vuilwater pomp PRO 1100 A en voor uw vertrouwen in ons assortiment. !!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen !!!
---	---

A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.

	Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.		
	Serienummer:	Artikelnummer:	Bouwjaar:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Aanduiding:

Productveiligheid, verboden:

 Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	 Gecontroleerde productveiligheid
--	---

Verboden:

 Zich in de verpompte vloeistof ophouden is verboden	 Toegang voor kinderen verboden
---	--

Verboden:

 Aan de kabel trekken/transporteren verboden	 Verpompte vloeistof max. 35 °C
--	---

Waarschuwing:

 Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	 Waarschuwing voor automatische aanloop
---	---

Aanwijzingen:

 Gebruiksaanwijzing lezen	
---	--

Milieubescherming:

 Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	 Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
 Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

 Tegen vocht beschermen	 Verpakkingsoriëntering boven
--	---

Apparaat

Vuilwater pomp PRO 1100 A

Professionele vuilwater pomp voor het gebruik bijv. op het gebied van bouw evenals bij overstromingen. Incl. drijverschakelaar.

Levering (afb. A)

1. Draagbeugel
2. Pompaansluiting
3. Netsnoer
4. Voet
5. Aansluitstomp pomp
6. Drijverschakelaar
7. Behuizing/Pomphuis

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany dat de navolgend genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.
Benaming van het apparaat: **PRO 1100 A** Artikel nr.: **75800**

Datum/Handtekening fabrikant: 15.09.2008
Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

73/23/EWG
89/336/EWG
2000/14/EG
2002/95/EG ROHS

Gebuchte harmoniserende normen:

EN 60335-2-41:2003+A1:04
EN 50366:2003+A1:06
EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Plaats van certificeren:

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Referentienummer:

08SHH1341-01

Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantiekaart.

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van het apparaat, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van het apparaat twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:



Let op: Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (max. foutstroom van 30 mA volgens VDE voorschrift, deel 702) toegestaan. Vraag uw elektrivakman.

Let op: De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien. De pomp dient volledig in de vloeistof gedompeld te werken.

- De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.
- Slechts aan aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (FI) aansluiten.
- Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.
- Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.
- Indien de pomp in vijvers, fontein en enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldende normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.
- Pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen aansluitkabel type H07 RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.
- **Als de pomp in gebruik is, mogen geen personen en/of dieren in de op te pompen vloeistof verblijven of duiken (bijv. zwembaden, kelders enz.).**
- De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H070RN-F, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245. De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, resp. tillen of verplaatsen. Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.
- Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.
- Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.
- Indien de pomp in een rioolput wordt ingebouwd, moet de rioolput met een deksel afgesloten worden om de veiligheid van passanten te waarborgen.
- De bevestiging van de uitlaatslang met een slangklems versterken (**afb. F**).
- De maximale dompediepte (zie technische gegevens) niet overschrijden. Ter vermijding, resp. voorkoming van eventuele schade (bijvoorbeeld overstroomde ruimtes enz.), als gevolg van een niet perfect functionerende pomp (door storingen, resp. gebreken), is de bezitter (gebruiker) verplicht desbetreffende veiligheidsmaatregelen te nemen (inbouw van een alarminstallatie, reservepomp e.d.). Bij zandige of modderige grond is het noodzakelijk de pomp aan een touw, resp. ketting hangend draaien te laten, resp. de

pomp op een geschikte ondergrond op te stellen om te vermijden dat het afzuigende onderdeel kan wegzinken.

- Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door een bevoegde werkplaats uitgevoerd te worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.
- **Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldende normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schade, voor datgene wat hieronder is aangegeven geen verantwoording overnemen:**
 - Verkeerde reparaties die door niet bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.
 - Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het reguliere gebruik.
 - Overbelasting van de pomp door continu bedrijf.
 - Vorstschade en andere door weersinvloeden veroorzaakte defecten.

Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.



- **Bij beschadigingen aan de aansluitkabel van het apparaat moet u een vakkundige elektricien raadplegen. Voer onder geen omstandigheden eigenhandige reparaties uit.**



- **In geval van lekkage bij het oliereservoir kan het gebeuren dat het vuilwater met olie vervuild wordt.**



- **Dit apparaat is niet voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) bestemd die lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt zijn. Ook personen met onvoldoende ervaring of kennis met het apparaat is het verboden met het apparaat te werken.**



- **Laat nooit onbevoegde personen, in het bijzonder kinderen, zonder toezicht in de buurt van het apparaat komen. Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.**

Aansluitkabel voor dompelpompen

Dompelpompen zijn, afhankelijk van type, met 10 m kabel H07RNF uitgerust.

Volgens de geldende voorschriften mogen dompelpompen, met een aansluitkabel lengte van minder dan 10 m, binnen als pompen voor het leegpompen van kelders gebruikt worden. Daarom moet bij aankoop op de kabel lengte en op het kabeltype gelet worden.

Beveiliging tegen oververhitting

In de elektrische motor is een temperatuursonde gemonteerd die bij overschrijding van een bepaalde temperatuur de pomp automatisch uitschakelt, resp. na afkoeling weer inschakelt. Het verhoogt de levensduur van de pomp vele malen en verhindert het doorbranden van de elektrische motor.

Wijze van aanpak:

De pomp wordt in bedrijf gesteld door het aansluiten van de stekker aan een passend stopcontact en door het brengen van de drijverschakelaar in gewenste positie (zie hoofdstuk "Bediening"). Indien de pomp getild of verplaatst wordt, gebeurt dit met de aangebouwde greep en niet met de aansluitkabel. Indien de pomp gedompeld wordt, moet men hiervoor – wanneer noodzakelijk – een touw, ketting of iets dergelijks gebruiken dat aan de greep wordt bevestigd. Bij modderige, zandachtige, resp. steenachtige grond moet de pomp aan een touw, resp. ketting opgehangen worden,

resp. op een passende brede grondplaat opgesteld worden om deze ondergedompeld te laten werken. Zand, resp. andere schurende stoffen verminderen de levensduur van de hydraulische onderdelen evenals van de pompdichtingen en moeten daarom vermeden worden. Bij vriestemperaturen moet de pomp uit de te verpompen vloeistof verwijderd worden. Absoluut dient vermeden te worden dat de pomp aan bevriezingsgevaar wordt blootgesteld. De pomp moet gelegd en in een tegen vorst beschermde plaats opgeslagen worden.



Let op! Belangrijke informatie voor klanten
Geadviseerd wordt de pomp schuin in de vloeistof te dompelen, resp. neer te leggen. Daardoor kan de luchtbel vanuit de behuizing ontsnappen en de pomp werkt daardoor direct. Aansluitend kan de pomp weer standaard opgesteld worden.



Let op! Belangrijke informatie voor klanten
Om een lange levensduur van de pompafdichtingen te garanderen adviseren wij de pomp regelmatig met schoon water uit te spoelen.

Automatische drijver

De drijver zet automatisch de pomp in of uit bedrijf, indien het vloeistofniveau toeneemt, resp. afneemt. Als de drijverkabel verlengd, resp. verkort wordt, uitgaand vanuit zijn bevestigingspunt, veroorzaakt men het inschakelen, resp. uitschakelen van de pomp, op grond van de gewenste minimale, resp. maximale vloeistofhoogte. De drijverkabel is met een geschikte houder aan de pompgreep bevestigd. Wij verzoeken om te controleren dat de drijver bij het pompen vrij beweegt. Telkens als de pomp in zeer vervuild water gebruikt werd, moet deze met helder water uitgespoeld en gereinigd worden. De in- en uitschakelhoogtes kunnen variëren.

Beveiliging tegen overbelasting/thermische motorschakelaar

De pomp is met een thermische motorschakelaar uitgerust. Indien de motor oververhit wordt, schakelt de motorschakelaar de pomp automatisch uit. De afkoeltijd bedraagt ca. 25 minuten, aansluitend schakelt de pomp zich automatisch weer in. Als de motorschakelaar weer is ingeschakeld, is het beslist noodzakelijk de oorzaak van het uitschakelen op te sporen en deze oorzaak te verwijderen (zie ook „Storingen“). De hier uitgevoerde adviezen mogen niet als aanwijzingen voor „zelfgemaakte“ reparaties beschouwd worden omdat de reparatiewerkzaamheden specifieke vakkennis nodig hebben. Bij eventuele storingen dient u zich altijd tot de klantendienst te wenden.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Direct elektrisch contact	Stroomsschok.	Foutstroomschakelaar FI
Indirect elektrisch contact	Stroomsschok door vloeistof.	Foutstroomschakelaar FI

Verwijdering

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk „Aanduidingen op het apparaat“ te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

	PRO 1100 A
Aansluiting:	230 V~50 Hz
Motorvermogen:	1,1 kW
Beveiligingsklasse:	IP 68
Max. opvoerhoeveelheid:	19.800 l/h bij 4,2 m opvoerhoogte
Max. opvoerhoogte:	9 m
Max. dompel diepte:	5 m
Max. watertemperatuur:	35°C
Slangaansluiting:	2" IG
Korrels:	20 mm
Gewicht:	ca. 24 kg
Artikel nr.:	75800

Transport en opslag



Bij opslag voor de winter moet er op gelet worden dat zich geen water in het pomphuis bevindt omdat door bevriezing het pomphuis beschadigd kan worden.

Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming



Let op: De pomp mag absoluut niet in droge toestand draaien.

De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.

Uitsluitend aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (RCD) aansluiten.

Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Indien de pomp voor vijvers, fontein en enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldende normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.

Elektrische pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen elektrische kabel - type H07RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.



Als de pomp in gebruik is, mogen geen personen en/of dieren in de op te pompen vloeistof verblijven of duiken (bijv. zwembaden, kelders enz.).

De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H070RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245.



De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, dompelen, resp. tillen of verplaatsen (afb. E)!

Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.

Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.

Vóór het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.

Aanwijzingen stap voor stap

- Sluit een met de diameter van de pomputgang overeenkomstige waterslang aan (zie Montage en de eerste inbedrijfstelling).
- Bevestig een touw of ketting of iets dergelijks aan de greep van de pomp om deze op een juiste plaats te brengen.
- Plaats, resp. leg de pomp „schuin“ (afb. D) in de te verpompen vloeistof neer. Let er op dat de drijverschakelaar in de werkpositie staat.
- Sluit de pomp aan het stroomnet aan.
- Na beëindiging van de werkzaamheden met helder water doorspoelen.

Instellingen van de drijverschakelaar (afb. B + C)

Het in-, resp. uitschakelmoment van de pomp kan door verschillende instellingen van de drijverschakelaar geregeld worden. In **afb. B** is de drijverkabel zonder fixatiewijziging met volle schakelradius te zien. Cijfer 1 is daarbij de “aan” positie, cijfer 0 de “uit” positie.

Door een overeenkomstige fixatie van de drijverkabel aan de greep van de pomp kan de schakelradius bij beperkte plaatsomstandigheden of bij overeenkomstige niveauregeling verkleind worden. Cijfer 1 in **afb. C** is ook hier de “aan” positie, cijfer 0 de “uit” positie.

Storingen – Oorzaken - Oplossingen

Probleem:	Motor start niet
Oorzaak:	1. Netspanning ontbreekt 2. Pompwiel geblokkeerd 3. Drijverschakelaar in “uit” positie
Maatregel:	1. Spanning controleren 2. Pompwiel op vreemde voorwerpen controleren 3. Waterstand controleren (afb. B/C)
Probleem:	Pomp zuigt niet aan
Oorzaak:	1. Pomphuis zonder water 2. Waterstand te laag 3. Pompwiel verstopt
Maatregel:	1. Luchtbellen laten ontsnappen (afb. D)

2. Pomp uitschakelen, waterstand moet stijgen
3. Verstopping verwijderen

Probleem:

Opvoerhoeveelheid van water is onvoldoende

Oorzaak:

1. Zuigkorf vervuild
2. Waterspiegel daalt te snel
3. Maximale opvoerhoogte overschreden
4. Knik in de pompleiding

Maatregel:

1. Zuigkorf reinigen
2. Voor voldoende navloeiing zorgen
3. Lengte van de pompweg controleren
4. Controle van de pompleiding

Probleem:

Thermoschakelaar schakelt de pomp uit

Oorzaak:

1. Zuigkorf vervuild
2. Watertemperatuur te hoog
3. Pomp draait constant tegen de maximale druk aan

Maatregel:

1. Zuigkorf reinigen en pomp laten afkoelen
2. Watertemperatuur verlagen
3. Vaker een pauze inlassen

Inspectie en onderhoud

Met uitzondering van de hierna beschreven gevallen moet de pomp bij reparatiebehoefte naar de klantendienst gebracht worden. Zand en schurende substanties veroorzaken een voortijdige slijtage en vermindering van het pompvermogen. Werkzaamheden aan de elektrische onderdelen van de pomp mogen uitsluitend slechts door de klantendienst uitgevoerd worden (dit geldt ook voor de elektrische kabel en de drijver). De vuilwaterdempelpompen behoeven praktisch geen onderhoud. De lagers zijn zelfsmarend. Af en toe een reiniging van de filterbasis uitvoeren, verdere onderhoudswerkzaamheden zijn niet nodig. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.



Om een lange levensduur van de pompafdichtingen te garanderen adviseren wij de pomp regelmatig met schoon water te spoelen.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Voordat willekeurige onderhoudswerkzaamheden aan de pomp worden uitgevoerd, moet altijd de elektrische aansluiting onderbroken worden (de stekker uit het stopcontact nemen) en zich overtuigen dat de pomp niet in bedrijf komt. Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Naar behoefte	Reinigen en spoelen	

	Vi ringraziamo dell'acquisto della pompa per fanghi ad immersione GÜDE PRO 1100 A e della fiducia prestata da Voi per nostro assortimento. !!! Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso!!!
---	---

A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.

	Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore: N° serie: _____ Cod. ord.: _____ Anno di produzione: _____ Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-Mail: support@ts.guede.com
---	---

Segnaletica:

Sicurezza del prodotto, divieti:

 Prodotto è conforme alle relative norme CE	 Sicurezza del prodotto verificata
---	--

Divieti:

 E' vietato sostare nel fluido da travasare	 Divieto d'accesso dei bambini
---	--

Divieti:

 E' vietato tirare il cavo/trasporto sul cavo	 Fluido da travasare max. 35°C
---	--

Avviso:

 Avviso alla pericolosa tensione elettrica	 Avviso alla partenza automatica
--	--

Direttive:

 Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	
--	--

Tutela dell'ambiente:

 Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	 Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

 Proteggere all'umidità	 L'imballo deve essere rivolto verso alto
--	---

Apparecchio

Pompa per fanghi ad immersione PRO 1100 A

Pompa professionale ad immersione per fanghi per applicazione nelle condizioni peggiorate, ad es. costruzioni edili e alluvioni. Compreso l'interruttore a galleggiante.

Volume della fornitura (fig. A)

1. Manico da trasporto
2. Allacciamento della pompa
3. Cavo elettrico
4. Zoccolo
5. Boccone di collegamento della pompa
6. Interruttore a galleggiante
7. Carter/corpo della pompa

IT Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.
Identificazione degli apparecchi: PRO 1100 A, cod. ord.: **75800**

Data/firma del costruttore: 15.09.2008
Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

Direttive CE applicabili:

73/23/EWG

89/336/EWG

2000/14/EG

2002/95/EG ROHS

Applicare norme armonizzate:

EN 60335-2-41:2003+A1:04

EN 50366:2003+A1:06

EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Luogo di certificazione:

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Numero di riferimento:

08SHH1341-01

Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare la macchina, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra della macchina, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHÉ SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:



Attenzione: L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (max. corrente falsa 30 mA, secondo la normativa VDE parte 702). Rivolgersi all'elettricista professionale.

Attenzione: In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco. La pompa deve lavorare immersa totalmente al liquido.

- L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).
- Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa!
- Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.
- Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.
- Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.
- Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.
- Le pompe utilizzate all'aperto (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.
- **Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).**
- La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C. Quando sono utilizzati i cavi di prolunga, devono essere solamente gommati, tipo H07RNF secondo la norma DIN 57282 oppure DIN 57245. Mai toccare, sollevare, né trasferire la pompa collegata elettricamente. E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.
- Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.
- Nel caso della pompa installata nel pozzo, tal pozzo poi deve essere coperto della chiusura del pozzo perché sia garantita la sicurezza dei passanti.
- Collegamento del tubo di scarico deve essere bloccato del fermaglio per i flessibili (fig. F).
- Rispettare la profondità massima dell'immersione (cfr. Dati tecnici). In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adeguate misure di sicurezza (montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.). Nei terreni sabbiosi oppure melmosi occorre che la pompa funzioni sospesa sulla corda oppure catene, oppure appoggiata sulla base adatta per evitare la discesa della parte aspirante.
- Gli interventi sull'apparecchio difettoso possono essere svolti esclusivamente presso il centro autorizzato. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.

- **Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:**

- riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;
- Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;
- Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.
- Danni dovuti dal gelo ed altri, provocati dagli effetti climatici;

Le stesse prescrizioni valgono per i componenti degli accessori.



- **Nel caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione dell'apparecchio è indispensabile rivolgersi all'elettricista. In nessun caso eseguire le riparazioni Voi soli.**



- **Nel caso di penetrazioni dal serbatoio d'olio può avvenire l'inquinamento dell'acqua.**



- **Questo apparecchio non è predisposto per essere utilizzato dalle persone (bambini compresi) con i problemi fisici, uditori oppure psichici. E' vietato manovrare l'apparecchio anche alle persone con le esperienze e conoscenze insufficienti.**



- **Impedire l'accesso all'apparecchio alle persone non adatte, soprattutto ai bambini, senza sorveglianza. Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.**

Cavo d'alimentazione per le pompe ad immersione

Le pompe ad immersione sono, secondo il tipo, dotate di 10 m del cavo H07RNF.

In conformità alla normativa vigente, le pompe ad immersione con cavo di lunghezza inferiore a 10 m possono essere applicate solo nei locali chiusi, per travaso dell'acqua dalle cantine.

Nel momento dell'acquisto è perciò importante badare alla lunghezza ed al tipo del cavo.

Termico

Nell'interno del motore elettrico è integrata la sonda che, superata una certa temperatura, spegne la pompa automaticamente e la riaccende quando si raffredda. Ciò incrementa notevolmente la vita della pompa ed impedisce il bruciamento del motore.

Procedura:

La pompa viene messa in funzione collegando la spina alla presa relativa e l'interruttore a galleggiante sarà messo in posizione richiesta (vedi le istruzioni). Il sollevamento e/o trasporto della pompa deve essere fatto sul manico montato, mai sul cavo d'alimentazione. Immergendo la pompa deve essere, se necessario, utilizzata la corda oppure catena fissata sul manico.

Nei terreni melmosi, sabbiosi, pietrosi, la pompa deve essere sospesa sulla corda oppure catena, oppure appoggiata sulla piastra di base larga perché possa lavorare immersa. La sabbia ed altri materiali abrasivi diminuiscono la vita delle parti idrauliche e le guarnizioni della pompa, è quindi necessario evitarli. Nel periodo invernale la pompa deve essere estratta dai liquidi. Occorre assolutamente evitare che la pompa subisca il pericolo del gelone. La pompa deve essere svuotata e conservata nel luogo protetto al gelo.



Attenzione! Informazione importante per Cliente:
Consigliamo immergere la pompa nel liquido inclinata. Così si libera il cuscino d'aria dal corpo e la pompa travasa subito. E' possibile poi mettere la pompa in posizione verticale.



Attenzione! Informazione importante per Cliente:
Per garantire la vita durevole delle guarnizioni della pompa è consigliato sciacquare periodicamente la pompa dell'acqua pulita.

Galleggiante automatico

Il galleggiante mette la pompa automaticamente in funzione secondo l'oscillazione del livello del liquido. Allungando/accorciando il cavo del galleggiante, partendo dal punto di sostegno dello stesso, avviene l'accensione/spengimento della pompa per effetto dell'altezza minima/massima richiesta. Il cavo del galleggiante è fissato sul manico della pompa tramite un fermaglio a pressione adatto. Controllare che il galleggiante durante la funzione della pompa si muovi libero. Sempre, quando la pompa viene utilizzata nell'acqua molto sporca, deve essere sciacquata dell'acqua pulita. Le altezze d'accensione e dello spegnimento possono essere diverse.

Termico/interruttore del motore

La pompa ad immersione è dotata dell'interruttore del motore. Nel caso di surriscaldamento del motore, l'interruttore lo spegne automaticamente. L'intervallo di raffreddamento è cca 25 minuti e la pompa si accende poi automaticamente. Quando interviene il termico, è indispensabile trovare e rimuovere la causa (vedi "Ricerca del guasto"). I dati indicati nel presente non possono essere utilizzati per le riparazioni "di casa", perché richiedono le conoscenze professionali specifiche. Per le rimozioni dei guasti dovete rivolgervi sempre al Centro d'Assistenza.

Pericoli residui e misure di protezione

Pericoli residui elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	La scossa elettrica	Interruttore di protezione alla corrente errata FI
Contatto elettrico indiretto	La scossa elettrica tramite il fluido	Interruttore di protezione alla corrente errata FI

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sulla macchina e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

	PRO 1100 A
Allacciamento	230 V~50 Hz
Potenza del motore	1,1 kW
Tipo di protezione:	IP 68
Max. quantità travasata:	19.800 l/h in 4,2 m dell'altezza di trasporto
Max. altezza di trasporto	9 m
Max. profondità d'immersione:	5 m
Max. temperatura dell'acqua:	35°C
Raccordo del flessibile:	2" IG
Granulometria:	20 mm
Peso:	cca 24 kg
Cod. ord.	75800

Trasporto e stoccaggio



Durante lo stoccaggio nell'inverno occorre badare a che l'apparecchio sia privo dell'acqua, altrimenti il prodotto può essere danneggiato del gelo.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione



Attenzione: La pompa non deve funzionare a secco.

L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattandosi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).

Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD)!

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.

Le pompe elettriche utilizzate all'aperto (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo elettrico gommato tipo H07RNF, secondo le norme DIN 57282 oppure DIN 57245.



Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.).

La temperatura del liquido travasato non deve superare a +35°C. Utilizzando il cavo di prolunga, questo deve essere solamente di gomma, tipo H07RNF, secondo le normative DIN 57282 oppure DIN 57245.



Mai toccare, spostare, sollevare e trasportare la pompa sul cavo! (fig. E)

E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.

Manuale step by step

- Collegare il flessibile d'acqua all'uscita adatta della pompa (vedi Montaggio e prima messa in funzione).
- La corda, catena etc. fissare sul manico della pompa e metterla nel luogo giusto.
- Immergere la pompa in posizione inclinata (fig. D) al fluido da travasare. Badare a che l'interruttore a galleggiante si trovi in posizione di lavoro.
- Collegare la pompa alla rete.
- Terminato lavoro, sciacquare la pompa dell'acqua pulita.

Posizioni dell'interruttore a galleggiante (fig. B + C)

Il punto d'accensione/spegnimento della pompa è possibile impostare tramite le posizioni diverse dell'interruttore a galleggiante. La fig. B riporta il cavo del galleggiante senza modifica di fissaggio, con raggio pieno d'accensione. Numero 1 è la posizione di lavoro, numero 0 è la posizione di spegnimento.

Grazie al fissaggio relativo del cavo di galleggiante, possibile sul manico della pompa, nel caso di spazio ridotto è possibile diminuire il raggio d'accensione mediante la relativa regolazione. Il numero 1 sulla fig. C è anche la posizione di lavoro, numero 0 è la posizione di spegnimento.

Guasti – Cause - Rimozione

(Problema):	Motore non parte
(Causa):	1. Manca la tensione della rete. 2. Ruota della pompa bloccata 3. Interruttore a galleggiante in posizione di spegnimento
(rimozione):	1. Controllare la tensione. 2. Ispezionare la ruota della pompa, se non ci sono i corpi estranei. 3. Controllare il livello dell'acqua (fig. B/C)
(Problema):	Pompa non aspira
(Causa):	1. Pompa senza l'acqua 2. Livello d'acqua troppo basso 3. Ruota della pompa intasata
(rimozione):	1. Far uscire le bolle dell'aria (fig. D). 2. Spegner la pompa, il livello d'acqua deve salire. 3. Eliminare l'intasamento.
(Problema):	Quantità dell'acqua da travasare
(Causa):	1. Cesto aspirante sporco 2. Livello d'acqua scende rapidamente. 3. Superata l'altezza massima di trasporto 4. Tubazione di trasporto piegata
(rimozione):	1. Pulire la gabbia d'aspirazione. 2. Assicurare l'afflusso sufficiente 3. Controllare lunghezza del percorso di trasporto 4. Controllare la tubazione di trasporto
(Problema):	Termico spegne la pompa

(Causa):

1. Cesto aspirante sporco
2. Temperatura dell'acqua troppo elevata
3. La pompa funziona sempre in pressione massima.

(rimozione):

1. Pulire il cesto aspirante, far raffreddare la pompa
2. Abbassare la temperatura dell'acqua
3. Inserire più riposi

Ispezioni e manutenzione

Con eccezione dei casi sotto descritti, nel caso di riparazione la pompa deve essere inviata al Centro d'Assistenza. La sabbia ed altri materiali abrasivi provocano la diminuzione della vita ed abbassamento della potenza della pompa. Gli interventi sull'impianto elettrico può eseguire esclusivamente il Centro d'Assistenza (vale anche per cavo elettrico e galleggiante). In pratica, le pompe per fanghi ad immersione non richiedono la manutenzione. I cuscinetti sono autolubrificanti. E' sufficiente la pulizia casuale della base del filtro, altra manutenzione non è necessaria. In ogni caso devono essere utilizzati solo i ricambi originali.



Per garantire la vita durevole delle guarnizioni della pompa è consigliato sciacquare periodicamente la pompa dell'acqua pulita.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione della pompa occorre sempre interrompere sempre l'alimentazione (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la pompa non si accende. Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Secondo la necessità	Pulire e sciacquare	

	Tack för att Ni har köpt elektrisk dränkbar pump Güde PRO 1100 A och Ni visade förtroende för vårt sortiment. !!! Innan maskinen tas i bruk läs omsorgsfullt igenom bruksanvisning!!!
---	---

A.V. 2 Eftertrycket även delvis, kräver tillstånd. Tekniska förändringar förbehålls.

	Har ni tekniska frågor? Behöver ni reservdelar eller bruksanvisningen? På vår hemsidan www.guede.com under Service hjälper vi er snabbt utan onödiga byråkratiska vägar. Var ni snälla och hjälp oss för att hjälpa er. För att lätt identifiera ert apparaten i fall reklamation, behöver vi tillverkningsnummer, serienummer, tillverkningsår. Alla dessa uppgifter hittar ni på typskylten. För att vara dessa uppgifter står alltid i förfogande, anteckna dessa nedan.		
	Serienummer:	Beställningsnummr:	Tillverkningsår:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Symboler:

Produktsäkerhet, förbud:

 Produkt är framställd enligt EU-standarder	 Säker produkt
---	--

Förbud:

 Det är förbjudet att uppehålla sig nära transportvatskan	 Tillträde förbjudet för barn
--	--

Förbud:

 Det är förbjudet att dra i kabel/ flytta med hjälp av kabel	 Transportvatskan max. 35 °C
--	--

Varning:

 Varning för livsfarlig elspänning	 Varning för automatisk igångkörning
--	--

Order:

 Läs noggrant igenom bruksanvisning	
---	--

Livsmiljöskydd:

 Avveckla avfall på ett miljövänligt sätt.	 Förpackning från pappmaterial bör samlas för återvinning!
 Elektriska eller elektroniska apparater som är avsedda för kasseringen bör samlas för återvinning i återvinningscentraler.	

Förpackning:

 Skydda före fukt	 Förpackningsinstruktioner finns Ovan
--	---

Maskin

Elektrisk dränkbar pump PRO 1100 A

Profi elektrisk dränkbar pump lämpar sig för användningen i svåra förhållanden t ex – byggnader och översvämningar. Flottörbrytare inkluderar i leveransomfattning.

Leveransomfattning (bild A)

1. Bärhandtaget
2. Pumpens anslutning
3. Elsladd
4. Stödfot
5. Pumpens slangkoppling
6. Flottörbrytare
7. Hölje/Pumphus

Försäkran om EU - överenskommelse

Härmed försäkrar vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Tyskland, att utseende, typ och konstruktion av nedan angivna maskiner i de utföranden som vi sätter i omlopp, överensstämmer med vederbörande grundkrav i EG-direktiven för säkerhet och hygien.

I fall att det görs någon ändringar på maskinen som inte godkänts av oss slutar denna försäkran att gälla.

Maskinbeteckning: **PRO 1100 A** best.nr.: 75800

Datum/tillverkarens underskrift: 17.9.2008
Uppgifter om den signerade: herr Arnold, ordförande

Tillhörande EU-direktiv:

73/23/EWG

89/336/EWG

2000/14/EG

2002/95/EG ROHS

Tillämpade harmoniserande standarder:

EN 60335-2-41:2003+A1:04

EN 50366:2003+A1:06

EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Certifiering:

Intertek Tyskland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Referensnummer:

08SHH1341-01

Garanti

Garantianspråk framgår av bifogat garantibladd.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Innan första användning av maskinen läs noggrant igenom bruksanvisningen. Om du är tveksam eller har inte råd med maskinens användningen, kontakta din återförsäljare eller tillverkare (serviceavd.)

FÖR ATT SÄKERSTÄLLA EN HÖG SÄKERHETSNIVÅ FÖLJ NOGGRANT NEDANSTÅENDE ANVISNINGAR:



Varning: Maskinens drift är tillåten endast med felströms-skyddsbrytare som har en utlösande märkström (max. upp till 30mA enligt föreskrift VDE avsnitt 702). Fråga efter din elektriker.

Varning: Se till att pumpen är alltid påfylld med en vätska. Beakta att pumpen måste vara helt nedsänkt i vatten när den startas.

- Användare eller ägare av maskinen är ansvarig mot tredje part beträffande pumpens användningen (hushållsvattenverk etc.).
- Använd maskinen endast med jordfelsbrytare monterat (FI)!
- Innan maskinen tas i bruk måste kvalificerad elektriker utföra kontroll om det finns på plats en av de elektriska säkerhetsanordningar.
- Anslut strömkabel i vägguttaget.
- Kontrollera elspänningen. Nätspänningen måste stämma överens med den uppgiften som finns angiven på maskinens typskylt.
- Om pumpen användas i fiskdammar, brunnar etc. och i tillhörande vattenverk bör följa ovillkorligen standarder gällande för pumpens användningen i ett givet land.
- Pumpar som användas utomhus (t ex – fiskdammar etc.) då skall vara försedda med syntetiskt gummiisolerade kablar typ H07RNF, enligt standarder DIN 57282 resp. DIN 57245.
- **Pumpen får aldrig användas när en människa, djur eller barn befinner sig eller doppar sig i arbetsområde (t ex- bassänger, källare etc.).**
- Vätskans temperatur får inte överstiga +35 °C. Om du använder förlängningskabel måste du använda förlängningssladd som är gummiisolerad typ H07RNF, enligt standarder DIN 57282 eller DIN 57245. Pumpen får inte lyftas, transporteras eller vidröras när den är kopplad till vägguttaget. Se till att nätsladden finns på säkert avstånd från vatten och fukt. Se till även att vägguttaget är väl skyddad mot fukt.
- Innan maskinen tas i bruk kontrollera om elsladd och/eller vägguttaget är inte skadad.
- Dra nätsladden ur vägguttaget innan du börjar utföra underhållsarbeten på pumpen.
- Om pumpen är inbyggd i en kula måste kulan täckas över med ett lock för att säkerställa skydd mot kringgående personer.
- För att fästa avloppsslang måste du använda slangklämman (**bild F**).
- Se till att du håller max. nedsänkingsdjup (se tekniska uppgifter). För att slippa undan eventuella skador (t ex- översvämningen) pga felaktig pumpdrift (driftstörningar resp. brister på pumpen), är ägare (användare) skyldig att vidta rimliga åtgärder (montering av signallarmet, ersättningspump m.m.). Använd ett rep eller en kedja knutna till handtaget eller placera pumpen på en platt skivan vid uppsugning av lera eller sand från botten för att förhindra nedsänkningen av sugdelen.

- Alla eventuella reparationer måste utföras av en kvalificerad elektriker. Använd endast originalreservdelar.
- **Vi understryker att Vi enligt lagen om produktansvar inte ansvarar för skador i nedanstående fall, som har uppstått från våra produkter enligt gällande standarder.**
- Reparationer som inte varit utförda på ett fackmässigt sätt eller auktoriserad verkstad;
- Pumpen har använts till det syftet som den inte varit avsedd för;
- Överbelastning av pumpen pga oavbruten gång;
- Frostskador som uppstått pga frost och andra brister förorsakade pga väderinverkan.

För pumpens tillbehör gäller samma föreskrifter.

-  **Anlita alltid en elektriker om elsladden eller vägguttaget är trasiga. Gör inga elektriska reparationer själv.**
-  **Ifall ett läckage i oljetanken sker kan leda till föroreningen av smutsigt vatten.**
-  **Denna maskinen är inte avsedd för att användas av personer (inklusive barn) som har någon kroppslig, själslig eller ögonsjukdom. Det är också förbjudet att använda pumpen för personer som saknar erfarenheter eller kunnskaper och som inte bekantats med maskinens användningen.**
-  **Låt aldrig obehöriga personer huvudsakligen barn komma i närheten av maskinen utan tillsyn. Håll alltid barn och obehöriga personer i ett säkert avstånd från maskinen.**

Anslutningskabel för dränkbara pumpar

Dränkbara pumpar är försedda med 10 m kabeln enligt typ H07RNF
Enligt gällande föreskriften får dränkbara pumpar med en kabellängd på minst 10 m användas endast inuti källare vid uppsugning av vatten.
Därför glöm inte att notera typ och längd av kabel vid inköp.

Överhettningsskydd

In i elmotorn finns inbyggd en vakt. Om motorn av någon anledningen överhettas kommer pumpen automatiskt att stänga av sig och sedan sättas på igen när motorn har kylts ner. Detta ökar pumpens livslängd och förhindrar skadan på elmotorn pga överhettningen.

Förloppet:

Dra stickkontakt i vägguttaget och pumpen är igångsatt. Ställ flottörbrytare till ett önskat läge (se bruksanvisningen). Använd monterat bärhandtaget om du vill lyfta eller transportera pumpen och inte med hjälp av förlängningskabeln. För att kunna lyfta eller sänka använd ett rep eller en kedja som knyts på bärhandtaget. Rep eller kedja knuten på bärhandtaget resp. pumpen placerad på en lämplig platt skiva användas även vid uppsugningen av sand eller lera. Sand och övriga abrasiva vätskor minskar livslängden av hydrauliska komponenter och pumpens tätningar vilket betyder att du måste skydda mot detta. Drag ut pumpen helt från transporterade vätskan. Du måste skydda pumpen ovillkorligen före frostpåverkan. Töm allt på pumpen och lagra den på en säker platsen skyddad före frost.



Obs! Viktig upplysning för kunden.
Rekommenderas att pumpen skall dränka resp. sänka i vatten på sned. Detta förorsakar att luftkudden kan lätt lösgröra från pumphuset och därmed sker utpumpning genast. Sedan kan man ställa upp pumpen återigen.



Obs! Viktig upplysning för kunden.
För att erhålla lång pumpens livslängd och tätningar som finns på pumpen rekommenderas att skölja pumpen med rent vatten med jämna mellanrum

Automatisk flottör

Flottör sätter igång pumpen automatiskt i drift om vattennivån höjer eller resp. sjunker. Flottören kan ställas in beroende på vid vilken vattennivån man vill att pumpen skall stängas av genom att förkorta eller resp. förlänga kabeln med hjälp av klämman. Flottörkabeln är fast på pumpens bärhandtaget med hjälp av en lämplig tryckhållare. Se till att flottören kan röra sig fritt vid pumpens drift. Om pumpen användas alltid i smutsigt vatten skall den alltid efter användningen sköljas noggrant med rent vatten. Till- och frånkopplingspunkten kan vara skilda.

Överhettningsskydd/motorbrytare

Elektrisk dränkbara pumpen är försedd med en motorbrytare. Om motorn av någon anledning överhettas kommer pumpen att stänga av sig automatiskt. Nerkylningstiden utgör ungefär 25 minuter och sedan sätts på igen automatiskt. Om motorbrytare har löst ut då det är nödvändigt att ta reda på orsaken och åtgärda den (Se "Felsökning"). Det går inte att utföra reparationer på en egen hand för här uppgivna punkter utan kräver speciella fackmässiga kunskaper. Vid driftstörningar och reparationer kontakta alltid fackkunnig serviceverkstad eller kundtjänst.

Fara och skyddsåtgärder

Elfara:

Fara	Beskrivning	Skyddsåtgärd
Direkt elkontakt	Fara för elstöt	Jordfelsbrytare FI
Indirekt elkontakt	Fara för elstöt genom mediet	Jordfelsbrytare FI

Kassering

Anvisningar för kassering framgår av symboler som finns placerade på en maskin resp. förpackning. Beskrivning av enskilda betydelser hittar du i kap. „Symboler“.

Användarkrav

Användare får läsa noggrant igenom bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk.

Kvalifikationskrav

Det krävs inga specifika krav utom upplysningen av en fackkunnig person.

Minimi ålder

Maskinen får inte användas av en person som är under 16 år. Undantaget gäller för personer som utbildar sig i syftet för att uppnå kunnskap under tillsyn av en fackkunnig person.

Skolning

Det krävs inga specifika krav för att använda maskinen utom upplysningen av en fackkunnig person. resp. bruksanvisningen.

Tekniska data

	PRO 1100 A
Spänning/Frekvens	230 V-50 Hz
Motorstyrka:	1,1 kW
Skyddsklass:	IP 68
Max. vattenflöde:	19.800 l per timme vid 4,2 m lyfthöjd
Max. lyfthöjd	9 m
Max. dränkdjup:	5 m
Max. vattentemperatur:	35°C
Slangkoppling	2" IG
Partikelstorlek:	20 mm
Vikt:	cca 24 kg
Best.nr:	75800

Transport och lagring



Se till att maskinen är skyddad mot fukt och frost vid vinterförvaring för att inte skada maskinen genom frostpåverkan.

Säkerhetsanvisningar för första igångsättning



Obs: Pumpen får aldrig torrköras.

Användare eller ägare av maskinen ansvarar för tredje part beträffande pumpens användning. (vattenverk etc.).

Pumpens användning för utföras endast med jordfelsbrytare (RCD)!

Innan maskinen tas i bruk bör kvalificerad elektriker kontrollera om en av de säkerhetsanordningar finns på plats. Koppla stickproppen till vägguttaget.

Kontrollera elspänningen. Nätspänningen måste stämma överens med den uppgiften som finns angiven på maskinens typskylt.

Om pumpen användas i fiskdammar, brunnar etc. och i tillhörande vattenverk bör följa ovillkorligen standarder gällande för pumpens användning i ett givet land.

Elektriska pumpar som är avsedda för utomhusbruk (t ex trädgårdsdammar, fiskdammar etc.) skall vara försedda med syntetiskt gummiisolerad anslutningskabel typ H07RNF enligt standarder DIN 57282 resp. DIN 57245.



Ingen person, djur särskild barn får befinna sig eller doppa i vattnet där pumpen används (t ex bassänger, källare etc.).

Vätskans temperatur får inte överstiga +35 °C. Om du använder förlängningskabel skall vara den försedd med syntetiskt gummiisolerad material typ H07RNF, enligt DIN 57282 eller DIN 57245.



Vidrör, lyfta eller förflytta aldrig pumpen med hjälp av strömkabel när den är kopplad till elnätet! (bild E)

Se till att vägguttaget befinner sig på ett säkert avstånd från vatten och fukt. Vägguttaget skall vara även väl skyddad före fukt.

Innan maskinen tas i bruk kontrollera om vägguttaget och/eller strömkabel är inte skadad.

Drag alltid stickproppen ur vägguttaget innan du börjar underhållsarbeten på pumpen.

Bruksanvisning steg för steg

- Koppla vattenslang i tillhörande pumpens utgång (se Montering och första igångsättning).
- Knyt ett rep eller en kedja på pumpens bärhandtaget och placera det på rätt stället.
- Placera pumpen resp. lägg den i "vinkelläge" **bild D** i vatten där pumpen skall användas. Se till att flottörbrytare befinner sig i arbetsläge.
- Koppla pumpen till elnätet.
- Efter användningen av pumpen måste du spolav den noggrant med vanligt vatten.

Till- och fränkopplingspunkt av flottörbrytare (bild B + C)

Man kan ställa in olika flottörbrytarens funktion resp. arbetsläge genom automatikdrift. På **bilden B** visas flottörbrytare utan fixerings förändring med komplett omkopplings radie. Varvid nummer 1 är tillkopplingspunkt och nummer 0 är fränkopplingspunkt.

Tack vare tillhörande fixering av flottörkabel som är knuten på pumpens bärhandtaget kan man sänka omkopplingsradie vid tränga utrymmen eller vid motsvarande vattennivåreglering. Nummer 1 är tillkopplingspunkt som visas på **bilden C** och nummer 0 är fränkopplingspunkt.

Störning – Orsak - Åtgärd

(problem): (orsak):	Motorn startar inte
((åtgärd):	- Nätspänningen saknas - Blockerat pumphjul - Flottörbrytare är i avstängt läge
	- Kontrollera nätspänningen - Ett föremål kan ha fastnat i pumpen - Kontrollera vattennivå (bild B/C)
(problem): (orsak):	Pumpen matar ingen vätskan
	- Finns ingen vatten i pumpen - Vattennivå ligger under miniminivån - Tilltäppt pumphjul
(åtgärd):	- Låt frigöra luftbubblor (bild D) - Koppla ur pumpen, höj vattennivån om möjligt - Avlägsna hindret
(problem): (orsak):	Otillräckligt kapacitet
(åtgärd):	- Inloppssilen tilltäppt - Vattennivån sjunker snabbt - Max. transporthöjd överstiger - Ett fel på tryckledning
	- Rengör inloppssilen - Höj vattennivån om möjligt - Kontrollera längden av transportledningen - Kontrollera transportledningen
(problem):	Pumpen kopplas ifrån pga att överhettningsskydd ulöses
(orsak):	- Inloppssilen tilltäppt - För hög vattentemperatur - Pumpen kör permanent vid max. trycket

(åtgärd)

- Rengör inloppssilen
- Sänk vattentemperatur om möjligt
- Vänta tills kylls ner

Besiktning och underhållet

Vid behov av pumpens reparationer skall den sändas till auktoriserad serviceverkstad med undantaget av nedanstående punkter. Sand och övriga abrasiva vätskor förorsakar förtida pumpens nerslitningar och minskar pumpens prestanda. Alla eventuella elektriska reparationer måste utföras endast av en kvalificerad elektriker eller auktoriserad serviceverkstad (detta gäller även vid reparationer av strömkabel och flottör). Dränkbara pumpar för slamvatten är egentligen underhållsfria. Lager är självsmörjande. Vi rekommenderar ändå att rengöra filtret ibland. Det är inte nödvändigt att göra andra underhållsarbeten på pumpen.



För att erhålla lång pumpens livslängd och tätningar som finns på pumpen rekommenderas att skölja pumpen med rent vatten med jämna mellanrum.

Säkerhetsanvisningar avsedd för besiktning och underhåll

Avbryt alltid matningsspänningen till pumpen (drag alltid stickproppen ur vägguttaget) och förvissa dig att pumpen kopplar inte på av sig själv. Bara regelbunden vård och underhållet leder till stort tillfredställande och utmärkt hjälpmedel. Om underhållet inte efterföljs kan en olycka leda till allvarlig person- och egendomskador eller oförutsägbara händelser som kan resulteras i allvarliga skador.

Planläggning av underhåll och besiktningar

Tidsmellanrum	Beskrivning	Ev. andra detaljer
Vid behov	Rengör och skölj av	

	Köszönjük, hogy Güde PRO 1100 A iszap - búvárszivattyút vásárolt, s ezzel termékeink iránti bizalmát fejezte ki. !!! A készülék üzembehelyezése előtt, kérem, figyelmesen olvassa el a használati utasítást!!!
---	---

A.V. 2 Utánnymást és részutánnymást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva

HU	Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban. Gyártási szám: _____ Szortiment tételszám: _____ Gyártási év: _____		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Jelzések:

A gyártmány biztonsága, tilalmak:

	
A gyártmány megfelel az illetékes EU normák követelményeinek	A termék biztonsága igazolt

Tilalmak:

	
Tilos a közlekedési médiumban tartózkodni	Tilos gyerekeknek a gép közelében tartózkodni

Tilalmak:

	
Tilos a kábelnél fogva húzni/ szállítani	Közlekedési médium max. 35 °C

Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.	Figyelmeztetés automatikus bekapcsolódás lehetőségére

Utasítások:

	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	

Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a természetnek.	A karton csomagolást adja át megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.
	
Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Gép

Iszap - búvárszivattyú PRO 1100 A

Professzionális iszap - búvárszivattyú igényes körülmények közötti használatra, pl. építészeti, árvizek, stb. Úszó kapcsolóval.

Szállítmány tartalma (A. ábra)

1. Markoló
2. Szivattyú csatlakozó
3. Elektromos kábel
4. Talpazat
5. A szivattyú csatlakozó garatja
6. Úszó kapcsoló
7. Szivattyú test/ burkolat

Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wölpertshausen, Germany hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Gép: **PRO 1100 A** Megrend. szám.: **75800**

Dátum/gyártó aláírása: 15.09.2008 

Az aláíró adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató

Illetékes EU előírások

73/23/EWG

89/336/EWG

2000/14/EG

2002/95/EG ROHS

Használt harmonizált normák:

EN 60335-2-41:2003+A1:04

EN 50366:2003+A1:06

EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Certifikáló szerv:

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Refer. szám:

08SHH1341-01

Jótállás:

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint

Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szervíz osztály).

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:



Vigyázz: Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (előírás szerint max. hibaáram 30mA) VDE rész 702). Kérem, forduljon villanyszerelőhöz!.

Vigyázz: A szivattyút tilos üresen üzemeltetni. A szivattyú kizárólag folyadékba teljesen bemerített állapotban dolgozhat.

- A szivattyú használatakor a működtető felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)
- Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval ellátott csatlakozókkal használható (FI)!
- Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, be vannak-e biztosítva a kötelező elektro – biztonsági utasítások.
- A gépet konекtorba kapcsolja
- Ellenőrizze a feszültséget: A típuscímkén feltüntetett adatoknak azonosnak kell lenniük az áramkör feszültségével.
- Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.
- A kinti környezetben használt szivattyút (pl. halas tavak, stb.) DIN 57282 resp. DIN 57245 normák szerint H07RNF típusú gumi csatlakozó kábellel kell ellátni.
- **Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivattyú folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)**
- A szivattyú folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb. Az esetben, ha hosszabbító kábelt használ, ez a DIN 57282 vagy DIN 57245 normák szerint kizárólag H07RNF típusú gumi kábel lehet. Az áramkörbe kapcsolt szivattyút tilos a kábelnél fogva tartani, emelni, vagy szállítani. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konекtor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva az elektromos kábel és/vagy a konекtor.
- A szivattyún végzendő bármilyen munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.
- Az esetben, ha a szivattyú szennyfogóba van beszerelve, a szennyfogót fedje le, hogy be legyen biztosítva a járkelők biztonsága.
- A kifolyó csövet biztosítsa be csőkapoccsal. **(F ábra).**
- Tartsa be a maximális alámerülést (lásd. műszaki adatok) Hogy megakadályozza, megelőzze a szivattyú hibás működése következtében beállt esetleges károkat (pl. előtört helyiségek, stb.), a tulajdonos (kezelő) köteles megfelelő biztonsági rendelkezéseket életbe hozni (pl. vészjelző beszerelése, pótszivattyú, stb.). Homokos, vagy sáros talaj esetén a szivattyút kizárólag lanóra, vagy lánkra felfüggesztett állapotban szabad használni, vagy megfelelő alapzatra helyezni, hogy megakadályozza a szívó rész talajba süllyedését.
- Az esetben, ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált szervíz javíthatja meg eredeti alkatrészek alkalmazásával.
- **Figyelmeztetjük arra, hogy az érvényes normák szerint, nem vállalunk felelősséget a gépünk által**

okozott károkért, melyek az alábbi esetekben keletkeznek:

- Nem szak javítás, melyet nem autorizált szervíz végez.
- A gép nem rendeltetés szerinti használata
- A szivattyú túlterhelése szünet nélküli használattal.
- Fagyok, vagy más időjárási hatásokkal okozott károsodások

Az alkatrészekre ugyanezek az előírások vonatkoznak.



A tápláló kábel megrongálódása esetén feltétlenül hívjon villanyszerelőt. Semmi esetre sem szabad a kábelt sajátkezűleg javítani.



- **A megfelelőenül tömített olajtartály a piszkos víz olajjal való szennyeződését idézheti elő.**



- **A géppel tilos olyan személyeknek dolgozni (beleértve a gyerekeket is) , akik testileg, szenzorikusan, vagy lelkiileg fogyatékosak. Szintén tilos a géppel olyan személyeknek dolgozni, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk és szakismeretük.**



- **Tilos a gépet felügyelet nélkül hagyni. Ne engedjen a gép közelébe idegen személyeket, főleg gyerekeket. Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.**

Csatlakozó kábel búvárszivattyúkhöz.

A búvárszivattyúk – típus szerint- 10 m-es H07RNF kábellel vannak felszerelve. Érvényes utasítások szerint búvárszivattyúk 10m-nél rövidebb csatlakozó kábellel kizárólag benti környezetben használhatók, pl. víz szivattyúzására pincékből. Ezért ügyeljen vásárláskor a kábel típusára és hosszára.

Hő biztosíték

Az elektromotorba szonda van beszerelve, mely a megengedett hőmérséklet túllépésekor a szivattyút automatikusan kikapcsolja, resp. lehűlés után újra bekapcsolja. Ezzel sokszorososan megnöveli a szivattyú élettartamát és megakadályozza az elektromotor kiegészt.

Kezelés:

A szivattyú a dugvilla illetékes konекtorba való bedugásával és az úszó kapcsoló bizonyos helyzetbe való állításával lép működésbe (lásd. használati utasítás). A szivattyút a markolónál fogva kell felemelni, vagy áthelyezni, tilos a csatlakozó kábelnél fogva húzni. Szükség esetén a szivattyú folyadékba való merítéséhez kötelez, vagy láncot kell használni, amit a markolóhoz kell erősíteni. Sáros, homokos, vagy szilikátos talaj esetén a szivattyút kötéltre, vagy lánkra kell felfüggeszteni, esetleg megfelelő széles alapzatra helyezni, hogy ne süllyedjen a talajba. A homok és hasonló csiszoló anyagok csökkentik a hidraulikus alkatrészek és a szivattyú tömítésének az élettartamát, amit meg kell akadályozni. Fagy esetén a szivattyúból ki kell eresztetni a beszívott folyadékot. Meg kell akadályozni, hogy a szivattyú fagy hatásának legyen kitéve. A szivattyúból el kell távolítani a folyadékot és száraz, fagy ellen védett helyen raktározni.



Vigyázz ! Fontos figyelmeztetés a vásárló számára!

Ajánlatos a szivattyút a folyadékba ferde állapotban helyezni. Felszabadul a szivattyú alatti légpárna, s a szivattyú azonnal működésbe lép. Ezután a szivattyút ismét függőleges állapotba helyezheti.



Vigyázz ! Fontos figyelmeztetés a vásárló számára! Ajánlatos a szivattyút rendszeres időközönként kiöblíteni tiszta vízzel, ezzel bebiztosítja a szivattyú tömítés hosszú élettartamát.

Automatikus úszó

Az esetben, ha emelkedik, vagy süllyed a folyadék szintje, az úszó automatikusan működésbe hozza a szivattyút. Az esetben, ha az úszó kábele meg van hosszabbítva, resp. rövidítve, közben a támaszpontból indul ki, a szivattyú be-, esetleg kikapcsolását a kívánt maximális, esetleg minimális magasság eredményezi. Az úszó kábele megfelelő nyomó fogantyúval hozzá van erősítve a markolóhoz. Kérem, ellenőrizze, hogy az úszó a szivattyú működése alatt szabadon mozoghasson. Az esetben, ha a szivattyút erősen szennyezett vízben használja, öblítse ki tiszta vízzel. A be/kikapcsoló magasság különbözhet.

Hő biztosíték/ motor védőrelé

A búvárszivattyú motorja védőrelével van ellátva. Az esetben, ha a motor túlhevült, a védőrelé a szivattyút automatikusan kikapcsolja. A motor cca. 25 percen belül kihűl, s ekkor a szivattyú automatikusan bekapcsolódik. Az esetben, ha a motor védőrelé véletlenül bekapcsolódik, feltétlenül meg kell találni az okát (lásd. „Üzemzavar kikeresés”). A fenti esetekben nem lehet az ún. otthoni javításokat használni, ugyanis a gép javítását kizárólag szakember végezheti. Üzemzavar esetén forduljon szakszervízhez.

Maradékveszély és óvintézkedések

Elektromos maradványveszély:

Veszély	Leírás	Óvintézkedések
Közvetlen kontaktus	Áramütés	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI
Nem közvetlen kontaktus	Áramütés médium közvetítésével	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI

Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása, resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Műszaki adatok

	PRO 1100 A
Csatlakozó	230 V~50 Hz
Motor teljesítmény	1,1 kW
Védelmi típus:	IP 68
Max. szállított mennyiség:	19.800 l/h 4,2 m szállító magasság esetén
Max. szállító magasság	9 m
Max. alámerülés:	5 m
Max. vízhőmérséklet:	35°C
Csőcsatlakozó	2" IG
Szemcsésség:	20 mm
Súly:	cca 24 kg
Megr.szám:	75800

Szállítás és raktározás



Téli raktározás esetén ügyeljen arra, hogy a gépben ne maradjon víz, ugyanis a fagy következtében a berendezés tönkre mehet.

Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez



Vigyázz! A szivattyút nem szabad üresen futtatni!

- A szivattyú használatakor a kezelő felelős a harmadik személy biztonságáért. (pl. vízművek, stb.)

Kizárólag hibaáram elleni védő kapcsolóval ellátott csatlakozókkal szabad működtetni (RCD)!

Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, be vannak-e biztosítva a köteles elektro –biztonsági utasítások.

A gépet kapcsolja konnektorba

Ellenőrizze a feszültséget: A típuscímkén feltüntetett adatoknak azonosnak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.

A kinti környezetben használt szivattyút (pl. halas tavak, stb.) DIN 57282 resp. DIN 57245 normák szerint H07RNF típusú gumi csatlakozó kábellel kell ellátni.



- Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivattyú folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)**

A szivattyú folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb. Az esetben, ha hosszabbító kábelt használ, a DIN 57282 vagy DIN 57245 normák szerint ez kizárólag H07RNF típusú gumi kábel lehet.



- Az áramkörbe kapcsolt szivattyút tilos a kábelnél fogva tartani, emelni, vagy szállítani (E ábra).**

- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konnektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.
- A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva az elektromos kábel és/vagy a konnektor.
- A szivattyún végzendő bármilyen munka előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből.

Utasítás lépésről lépésre

- Kapcsolja a vízvezető csövet a szivattyú illetékes kifolyójához (lásd. Szerelés és első üzembehelyezés)
- A kötelet, láncot, stb. erősítse a szivattyú markolójához s ezt tegye a megfelelő helyre.
- A szivattyút a szivatandó médiumba állítsa/helyezze „ferde” állapotban (**D.ábra**) Ügyeljen arra, hogy az úszó kapcsoló munkahelyzetben legyen.
- A szivattyút kapcsolja be az áramkörbe.
- A munka befejezése után öblítse ki a szivattyút tiszta vízzel.

Az úszó kapcsoló helyzetei (B + C.ábra)

A szivattyú be/kikapcsoló pontját az úszó kapcsoló különféle helyzetével lehet beállítani. A **B.ábra** az úszó kábelt ábrázolja a fixáció változása nélkül teljes kapcsolási sugárral. Az 1 számjegy a munka helyzetet jelenti, a 0 a kikapcsolási helyzetet.

Az úszókábel illetékes rögzítésének köszönhetően – a szivattyú markolóján – hely híján, vagy a megfelelő szint regulációja eredményeként, a z illetékes kapcsolási sugarat kisebbíteni lehet. Az 1 számjegy a **C ábrán** is a munka helyzet, a 0 a kikapcsolási helyzet.

Üzemzavarok – okok - eltávolításuk

(probléma): (ok):	A motor nem lép működésbe
	1. Az áramkörben nincs feszültség 2. A szivattyúkerék le van blokkolva 3. Az úszó kapcsoló kikapcsolási helyzetben van
(intézkedések):	1. Ellenőrizze a feszültséget 2. Ellenőrizze a kereket, nincsenek-e rajta idegen tárgyak 3. Ellenőrizze a vízszintjét(B/C ábra)
(probléma): (ok):	A szivattyú nem szív
	1. A szivattyúban nincs víz 2. Túlágosan alacsony vízszint 3. A szivattyú kereke el van dugulva
(intézkedések):	1. Engedje felszabadulni a vízbuborékokat (D.ábra) 2. Kapcsolja ki a szivattyút, a vízszintnek emelkednie kell 3. A kereket ki kell dugítani
(probléma): (ok):	Elégtelen mennyiségű szívott víz
	1. A szívó kosár szennyezett 2. A vízszint gyorsan csökken 3. A maximális szállító magasság túl lett lépve 4. Törés a szállító vezetékben
(intézkedések):	1. Tisztítsa ki a szívó kosarat 2. Biztosítson be megfelelő befolyást 3. Ellenőrizze a szállító út hosszát 4. Ellenőrizze a szállító vezetékét
(probléma): (ok):	A hő szenzor kikapcsolja a szivattyút
	1. A szívó kosár szennyezett 2. A víz hőmérséklete túlágosan magas 3. A szivattyú szünet nélkül, maximális nyomással dolgozik
(intézkedések):	1. A szívó kosarat tisztítsa ki és hagyja a szivattyút kihűlni 2. Csökkentse a víz hőmérsékletét 3. Munka közben tartson szüneteket

Gépszemlék és karbantartás

Az alábbi esetek kivételével a szivattyút kizárólag szakszervíz javíthatja meg. A homok és más csiszoló anyagok a szivattyú idő előtti elkopását és teljesítménye csökkentését idézik elő.

A szivattyú elektromos berendezését kizárólag szakosított szervíz javíthatja (ide tartozik az áramvezető kábel és az úszó is). Az iszap-búvárszivattyúk gyakorlatilag nem igényelnek karbantartást. A csapágycsövek önkenőek. Elegendő időnként kitisztítani a szűrő alapot, további karbantartás nem szükséges. Mindenképpen kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.



Annak érdekében, hogy be legyen biztosítva a szivattyú tömítő hosszú élettartama, ajánlatos a szivattyút rendszeres időközönként kiöblíteni tiszta vízzel.

Gépszemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

A szivattyún végzendő bármiféle karbantartási munkák kezdete előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből (a dugvilla konektorból való eltávolításával) és bizonyosodjon meg arról, hogy a szivattyú nem kapcsolódhat be. Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Gépszemle és karbantartási terv

Időközök	Teendők	Esetleges további részletek
Szükség szerint	Kitisztítani és kiöblíteni	

	Zahvaljujemo Vam se na kupnji aparata potopne crpke Güde GE 1100 A te na povjerenju koje ste ukazali našim proizvodima. !!! Prije puštanja aparata u rad, pažljivo pročitajte ove upute za uporabu!!!
---	---

A.V. 2	Dodatno tiskani materijali, i u skraćenoj verziji, podložni su odobrenju. Pravo na tehničke izmjene pridržano.
---------------	--

	Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu? Na našem home page www.guede.com u odjeljenju „Servis“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:		
	Serijski broj:	Kataloški broj:	Godina proizvodnje:
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Oznaka:

Sigurnost produkata, zabrane:

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	Provjerena sigurnost produkta

Zabrane:

	
Zabranjeno je zadržavanje u transportnom mediju	Djeca zabranjen ulaz.

Zabrane:

	
Zabranjeno je vući za dovodni kabel stroja.	Crpljeni medij najviše 35 °C

Upozorenje!

	
Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Opasnost od automatskog puštanja u rad

Naredbe:

	
Pročitajte upute za upotrebu.	

Zaštita okoliša:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

Pakiranje:

	
Čuvajte od utjecaja vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.

Uređaj

Uronjiva crpka za mulj PRO 1100 A

Profi uronjiva crpka za mulj za korištenje u teškim uvjetima, npr. u građevinarstvu i prilikom poplava. Uključujući sklopku plovka.

Opseg isporuke (Slika A)

1. Rukohvat za nošenje
2. Priključak za crpku
3. Električni kabao
4. Noga
5. Priključno grlo crpke.
6. Sklopka plovka
7. Kućište/tijelo crpke

Izjava o sukladnosti EU

Mi, poduzeće Güde GmbH & Co, ovime proglašavamo KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.

Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova izjava postaje nevažećom.

Oznaka uređaja: **PRO 1100 A** Kat. br.: **75800**

Datum/Potpis proizvođača: 15.09.2008
Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

Primjenjive smjernice EU:

73/23/EWG
89/336/EWG
2000/14/EG
2002/95/EG ROHS

Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 60335-2-41:2003+A1:04
EN 50366:2003+A1:06
EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Mjesto certifikacije:

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Referentni broj:

08SHH1341-01

Jamstvo

Jamstvo je u skladu sa jamstvenim listom, koji je priložen uz proizvod.

Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Nuputku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:



Upozorenje: Rad se dopušta samo sa zaštitnim prekidačem od loše struje (najviše variranje struje 30mA prema propisima VDE stav 702). Posavjetujte se s Vašim stručnjakom za električna postrojenja.

Upozorenje: Ni u kom slučaju crpka ne smije raditi prazna. Crpka mora biti prilikom rada potpuno uronjena u tečnost.

- Korisnik odgovara za sigurnost ostalih osoba prilikom upotrebe crpke (spremnici vode itd.).
- Priključiti samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje (FI)!
- Prije stavljanja crpke u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su poduzete sve sigurnosne mjere.
- Uređaj se stavlja u rad priključenjem utikača u utičnicu.
- Provjerite napon. Podaci na tipskoj etiketi moraju odgovarati naponu električne mreže.
- Ukoliko se crpka koristi u ribnjacima, bunarima itd., te u pripadajućim vodenim uređajima, bezuvjetno se moraju poštivati norme važeće za korištenje crpki u određenoj zemlji.
- Električne uređaje, koje se koriste u vanjskoj sredini (npr. u ribnjacima itd.), moraju biti opremljene gumenim električnim kablom tip H07RN-F, u skladu sa standardima DIN 57282 odnosno DIN 57245.
- **Ako je crpka uključena, u crpljenu vodu ne smiju ulaziti osobe ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.).**
- Temperatura crpljene tekućine ne smije premašiti +35 °C. Ukoliko se koristi produžni kabel, mora biti isključivo od gume, tip H07RNF, prema normi DIN 57282 ili DIN 57245. Uređaj, koji je priključen a električnu mrežu, nikad ne podižite odnosno ne nosite za kabao. Pri radu je neophodno osigurati da utičnica za napajanje crpke električnom strujom bude udaljena od vode i vlage te da bude utičnica na odgovarajući način zaštićena djelovanja vlage.
- Prije stavljanja crpke u rad provjerite, ako nisu električni kabel i/ili utičnice oštećeni.
- Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- Ako je crpka ugrađena u ulazu za kućnu kanalizaciju za skupljanje kišne i otpadne vode, ovaj ulaz mora biti prekriven poklopcem radi sigurnosti pješaka.
- Priključenje cijevi za ispuštanje mora se osigurati sponom za cijev (sl. F).
- Neophodno je poštivati maksimalnu dopuštenu dubinu potapanja crpke (vidite tehničke podatke). Radi preventivnih mjera za sprečavanje eventualnih šteta (npr. preplavljene prostorije itd.) uslijed neodgovarajućeg korištenja crpke (kvarovi odnosno mane), vlasnik crpke (korisnik) je dužan poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere (montiranje alarma,

rezervna crpka i slično). Kod rada na pješčanom ili barovitom tlu crpka mora biti pri radu fiksirana pomoću užeta ili na lancima ili mora biti postavljena na odgovarajućoj podlozi kako ne bi došlo do propada u mekano tlo.

- Ukoliko dođe do kvara crpke, može ga popraviti samo autorizirani servis. Koristite samo originalne dijelove.
- **Napominjemo da prema važećim normama ne preuzimamo odgovornost za štetu nastalu na našim aparatima kod dolje navedenih slučajeva:**
 - Štete uzrokovane uslijed neovlaštenih popravaka izvršenih od strane neautoriziranih servisa;
 - Primjena suprotno namjeni, odnosno ne poštivanje korištenja u skladu sa namjenom;
 - Preopterećenje crpke dugotrajnim radom;
 - Štete kao posljedica smrzavanja i drugi kvarovi prouzročeni klimatskim utjecajima;

Za dijelove i opremu važe isti propisi.



- **Prilikom oštećenja kabla napajanja aparata bezuvjetno se obratite na električara. Ni pod kojim uvjetima ne izvodite popravak sami vlastitim rukama. Ni u kom slučaju ne izvodite popravak aparata sami.**
- **U slučaju ne brtvljenja uljnog spremnika može doći do onečišćenja prljavom vodom.**
- **Ovaj aparat nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključivo djecu) sa tjelesnim senzorskim ili duševnim ograničenjem. Također se ne dopušta rad sa aparatom osobama sa manjkom iskustva ili znanja.**
- **Bez nadzora nikada ne puštajte u blizinu aparata nezaposlene osobe, prije svega ne puštati djecu. Djeca i neovlaštene osobe se moraju zadržavati van dosega montažne rampe.**

Priključni kabel za uronjivu crpku

Uronjive crpke su prema tipu opremljene sa 10 m kabla H07RNF.

Prema važećem propisu, podvodne crpke s duljinom priključnog kabla manjom od 10 m smiju se koristiti samo u unutarnjim prostorijama za crpljenje vode iz preplavljenih podruma.

Stoga se prilikom kupovine mora voditi računa na duljinu i tip kabla.

Toplotni osigurač

Unutar elektromotora je montirana sonda, koja automatski isključuje crpku prilikom prekoračenja određene temperature i ponovo ga uključuje nakon što se crpka ohladi. Ova zaštita značajno produžuje radni vijek crpke i sprječava uništenje motora.

Postupak:

Crpka se stavlja u rad stavljanjem utikača priključnog kabla u odgovarajuću utičnicu te stavljanjem plovka u radni položaj (vidi ova uputa). Ukoliko se crpka diže ili prevozi, isto se obavlja pomoću montiranog rukohvata, nipošto pomoću priključnog kabla. Ukoliko se crpka uranja, te kada je to potrebno, mora se koristiti uža, lanac i slično, isti se pričvrste na rukovat. Kod korištenja na barovitom tlu ili kvarcnom pijesku neophodno je fiksirati crpku pomoću užeta ili lanca ili postaviti

ga na dovoljno široku podložnu ploču kako bi moglo raditi uronjeno u vodu. Pijesak odnosno drugi abrazivni materijali smanjuju radni vijek hidrauličnih dijelova i brtvila crpke pa je potrebno izbjegavati kontakt crpke s ovim materijalima. Na mrazu se crpka mora izvaditi iz crpljene tekućine. Crpka ni u kom slučaju ne smije biti izložena opasnosti od zamrzavanja. Uređaj ispraznite i čuvajte na mjestu zaštićenom protiv zamrzavanja.



Upozorenje! Važna informacija za korisnika
Preporučljivo je uranjati odnosno potapati crpku u vodu u kosom položaju. Time ćete ispustiti zrak iz unutrašnjosti crpke i crpka odmah crpi tekućinu. Nakon toga možete uređaj opet podesiti ravno.



Upozorenje! Važna informacija za korisnika
Kako bi se osigurao dugotrajan vijek brtvljenja crpke, preporučujemo crpku u redovitim intervalima ispirati čistom vodom.

Automatski plovak

Plovak pušta crpku automatski u rad, ukoliko se podigne, odnosno padne razina tekućine. Kada se kabel plovka produžuje, odnosno skraćuje, s time da se polazi od njegove potporne točke, isto uključi ili isključi crpku zbog tražene minimalne, odnosno maksimalne visine. Kabel plovka je pričvršćen na dršku crpke pomoću odgovarajuće tlačnog elementa za pričvršćenje. Provjerite, molim, da li se plovak prilikom rada uređaja slobodno kreće. Nakon korištenja crpke u jako onečišćenoj vodi neophodno je nakon završetka rada dobro isprati i očistiti crpku čistom vodom. Visine uključivanja i isključivanja mogu biti različite.

Toplinski osigurač/motorni osigurač

Podvodna crpka je opremljena toplotnim osiguračem motora. Kada se motor pregrije, motorni osigurač automatski isključi crpku. Vrijeme potrebno za hlađenje je 25 minuta, zatim se crpka ponovo automatski uključuje. Ako je došlo do aktiviranja prekidača motora, neophodno je utvrditi i otkloniti kvar (vidi „Utvrdjivanje kvara“). Ovdje navedeni podaci ne mogu se koristiti za popravak „samovoljno“, jer zahtijevaju specifična stručna znanja. U slučaju eventualnih kvara obratite se ovlašteno stručnom servisu.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

Sekundarna opasnost električnog udara:

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Udar električne struje	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI
Neposredan kontakt sa el. strujom.	Udar električne struje kroz medij	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih pikograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina.

Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

	PRO 1100 A
Priključak	230 V~50 Hz
Snaga motora	1,1 kW
Tip zaštite od prekostruje:	IP 68
Granična količina:	19.800 l/h pri 4,2 m transportne visine.
Granična transportna visina:	9 m
Granična dubina potapanja:	5 m
Granična temperatura:	35°C
Cijevna spojka	2" IG
Znatost:	20 mm
Težina:	oko 24 kg
Kataloški broj	75800

Transport i skladištenje



Kod skladištenja crpke tijekom zimskog razdoblja potrebno je osigurati da se unutar crpke ne nalazi voda, u protivnom može doći do oštećenja crpke.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad



Upozorenje: Crpka ne smije raditi prazna.

Korisnik odgovara za sigurnost ostalih osoba prilikom upotrebe crpke (spremnici vode itd.).

Priključiti samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje (RCD)!

Prije stavljanja crpke u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su poduzete sve sigurnosne mjere.

Uređaj se stavlja u rad priključenjem utikača u utičnicu.

Provjerite napon. Podaci na tipskoj etiketi moraju odgovarati naponu električne mreže.

Ukoliko se crpka koristi u ribnjacima, bunarima itd., te u pripadajućim uređajima, bezuvjetno se moraju poštivati norme važeće za korištenje crpki u određenoj zemlji.

Električne uređaje, koje se koriste u vanjskoj sredini (npr. u ribnjacima itd.), moraju biti opremljene gumenim električnim kablom tip H07RN-F, u skladu sa standardima DIN 57282 odnosno DIN 57245.



Ako je crpka uključena, u crpljenu vodu ne smiju ulaziti osobe ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.).

Temperatura crpljene tekućine ne smije premašiti +35 °C.

Ukoliko se koristi produžni kabel, mora biti isključivo od gume, tip H07RNF, prema normi DIN 57282 ili DIN 57245.



Crpku uključenu na mrežu nikada ne hvatajte, ne uranjajte, odnosno ne dižite i ne prenosite držeći za kabel! (Slika br. E)

Pri radu je neophodno osigurati da utičnica za napajanje crpke električnom strujom bude udaljena od vode i vlage te da bude utičnica na odgovarajući način zaštićena djelovanja vlage.

Prije stavljanja crpke u rad provjerite, ako nisu električni kabel i/ili utičnice oštećeni.

Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Upute korak po korak

- Crijervo za crpljenje vode priključite na odgovarajući izlaz crpke (vidi Montaža i prvo puštanje u rad).
- Uže, lanac i slično pričvrstite za rukovat crpke i stavite na ispravno mjesto.
- Crpku smjestite, odnosno stavite „ukoso“ (sl. D) u crpljeni medij. Provjerite da li je sklopka plovka u radnom položaju.
- Crpku priključite u mrežu.
- Nakon završetka rada isperite crpku čistom vodom.

Pozicije sklopke plovka (sl. B + C)

Uklon, odnosno isklon, točka crpke može se namjestiti različitim pozicijama sklopke plovka. Na **slici** br. B Kabel plovka bez izmjene fiksacije, sa potpunim polumjerom sklapanja. Brojka 1 je tada radna pozicija, brojka 0 isključna pozicija.

Zahvaljujući pripadajućoj fiksaciji kabla plovka, koja je moguća na rukohvatu crpke, uklonni polumjer se kod nedostatka mjesta ili kod pripadajuće regulacije razine može smanjiti. Broj 1 na **slici** C je ovdje isto radna pozicija, brojka 0 isključna pozicija.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

(Problem): Motor se ne pali.

(Uzrok):

1. Nema napona u mreži
2. Blokada kotača crpke
3. Sklopka plovka u isključnoj poziciji

(Način otklanjanja kvara):

1. Provjerite napon
2. Pregledajte kotač crpke zbog stranih predmeta.
3. Prekontrolirajte razinu vode (slika B/C)

(Problem): Crpka ne usiše

(Uzrok):

1. Crpka bez vode
2. Previše mala razina vode
3. Začepljeni kotač crpke

(Način otklanjanja kvara):

1. Oslobodite zračne mjehuriće (sl. D)
2. Isključite crpku, razina vode se mora podići.
3. Začepljenje odstranite

(Problem): Nedovoljna količina crpljene vode

(Uzrok):

1. Onečišćeni usisni koš
2. Brz pad razine vode
3. Maksimalna transportna visina je premašena
4. Zlom u transportnom vodu

(Način otklanjanja kvara):

1. Očistite usisni koš

2. Osigurajte dovoljan dotok
3. Prekontrolirajte duljinu transportnog puta
4. Prekontrolirajte transportni vod

(Problem):

(Uzrok):

Toplinsko osjetilo isključuje crpku

1. Onečišćeni usisni koš
2. Previše visoka temperatura vode
3. Crpka neprekidno radi na maksimalnom tlaku.

(Način otklanjanja kvara):

1. Usisni koš očistite i ostavite da se crpka ohladi.
2. Smanjite temperaturu vode
3. Češće koristite pauze

Pregledi i održavanje

Osim dole navedenih slučajeva potrebno je poslati crpku na adresu klijentskog servisa. Pijesak i drugi abrazivni materijali uzrokuju prijevremeno trošenje i smanjuju radni kapacitet crpke. Poprave električnih dijelova crpke smije vršiti isključivo klijentski servis (to važi i za električni kabel i plovak). Uronjive crpke za mulj se praktično ne moraju održavati. Ležajevi su samopodmazivajući. Dovoljno je samo ponekad očistiti podloške filtra, nikakvo drugo održavanje nije potrebno. Uvijek koristite samo originalne dijelove.



Kako bi se osigurao dugotrajan vijek brtvljenja crpke, preporučujemo crpku u redovitim intervalima ispirati čistom vodom.

Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Prije obavljanja bilo kakvog održavanja crpke uvijek je neophodno prekinuti napajanje (izvući utikač iz zidne utičnice) te se uvjeriti da se crpka ne može uključiti. Samo redovito održavanje uređaja može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

Plan kontrola i održavanja

Vremenski interval	Opis	Napomene
Prema potrebi	Očistiti i ispirati	

SI	Čestitamo Vam ob nakupu potopne črpalke Güde PRO 1100 A in za zaupanje, ki ste ga pokazali do naših izdelkov.
	!!! Še pred uvedbo naprave v pogon, natančno preberite navodilo za uporabo!!!

A.V. 2 Ponatis v celoti ali po delih je možen po dogovoru s proizvajalcem.

SI	Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku Servis hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:		
	Serijska številka:	Številka naročila:	Leto izdelave:
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	e-Mail: support@ts.guede.com

Oznaka:

Varnost izdelka, prepovedi:

	
Naprava odgovarja standardom EU	Preverjena varnost izdelka

Prepovedi:

	
Prepovedano je zadrževati se v prenosnem mediju	Otrokom je vstop prepovedan.

Prepovedi:

	
Ne vlecite vtiča ali naprave za kabel	Dopravni médium max. 35 °C

Opozorilo:

	
Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara	Opozorilo pred samodejnim vklopom

Ukazi:

	
Preberite navodilo za uporabo!	

Varovanje bivanjskega okolja:

	
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.
	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.	Zelena točka – dvojni sistem Deutschland AG

Ovitek:

	
Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.

Naprava

Potopna črpalka za črpanje usedlin PRO 1100 A

Profesionalna potopna črpalka je namenjena za uporabo v zahtevnih pogojih, npr. v gradbeništvu oziroma pri poplavih. Vključno s plovnim stikalom.

Obseg dobave (slika A)

1. Ročaj za prenašanje
2. Prikluček črpalke
3. Električni kabel
4. Podporni del
5. Priključno grlo črpalke
6. Plovno stikalo
7. Ohišje/telo črpalke

SI Izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen, Germany
da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.
V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.
Označitev naprav: PRO 1100 A kat. št.: 75800

Datum/podpis proizvajalca: 15.09.2008
Podatki o podpisniku: gospod Arnold, direktor

Uporabne smernice EU:

73/23/EWG
89/336/EWG
2000/14/EG
2002/95/EG ROHS

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 60335-2-41:2003+A1:04
EN 50366:2003+A1:06
EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Zavod za certificiranje:

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Referenčna številka:

08SHH1341-01

Garancija

Pogoji garancije so opisani v priloženem garancijskem listu.

Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:



Opozorilo: Obratovanje je dovoljeno samo s tokovnim zaščitnim stikalom zoper maksimalni tok (maksimalni izklopni tok -glede na predpise- 30mA v skladu s predpisom VDE odstavka 702). Posvetujte se z električarjem.

Opozorilo: Črpalka v nobenem primeru ne sme teči brez polnila. Kadar deluje, mora biti cela črpalka potopljena v tekočino.

- Uporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, v kolikor so prisotne (npr. vodni rezervoarji).
- Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (FI)!
- Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so na voljo priključni kabli.
- Za vklop naprave vtaknite vtič v električno vtičnico.
- Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.
- V kolikor se črpalka uporablja v ribnikih, vodnjakih oziroma v ustreznih vodarnah, je potrebno brezpogojno upoštevati standarde, ki za uporabo črpalk veljajo v državi uporabe.
- Črpalke, namenjene za zunanjo uporabo (npr. v ribnikih itd.), morajo biti opremljene z gumijastim električnim kablom tip H07 RN-F, v skladu s standardom DIN 57282, oziroma DIN 57245.
- **Kadar črpalka deluje, je osebam in živalim vstop v vodo strogo prepovedan (npr. bazen, kleti itd.).**
- Temperatura črpane tekočine ne sme presegati +35 °C. V kolikor se uporablja podaljševalni kabel, mora biti izveden izključno v gumi izvedbi, tip H07RNF, v skladu s standardi DIN 57282 oziroma DIN 57245. Ne dvigajte in ne prenašajte črpalke za kabel tudi, ko ni priključena na omrežje. Vedno poskrbite, da bosta vtič ali vtičnica varno oddaljena od vode, zavarujte ju pred vlago.
- Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.
- Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.
- Če je črpalka vgrajena v pretočni sistem, mora biti dotok pokrit s pokrovom zaradi varnosti mimoidočih pešcev.
- Pritrditev odtočne cevi je potrebno varovati s cevno sponko (**slika. F**).
- Upoštevajte maksimalno globino potopne črpalke (glejte tehnične podatke). V okviru preventivnih ukrepov za preprečevanje morebitnih škod (kot npr. poplavljeni prostori itd.) zaradi nepravilnega delovanja črpalke (okvare oz. napake) je lastnik (uporabnik) dolžan ukrepati v skladu z varnostnimi predpisi (montaža alarma, rezervna črpalka itd.). V pesku ali blatu mora črpalka delovati v obešenem položaju na vrvi, oziroma verigah ali pa ga morate postaviti na ustrezen podložek, da se potopljen del črpalke ne pogrezne v podlago.
- Če je črpalka v okvari, jo lahko popravi le strokovnjak v pooblaščenih servisnih delavnicah. Uporablja lahko le originalne rezervne dele.
- **Opozorjamo vas, da glede na veljavne standarde ne prevzemamo odgovornosti za škode povzročene morebiti z našimi napravami v spodaj navedenih primerih:**

- strokovnih in nestrokovnih popravil pri nepooblaščenih servisihi;
- Uporaba v nasprotju z namembnostjo, oziroma ne upoštevanje uporabe v skladu z namembnostjo;
- Preobremenitev črpalke zaradi dolgoročne uporabe;
- Škode, ki nastanejo zaradi zmrzali oziroma druge napake povezane z atmosferskimi vplivi;

Za rezervne dele in opremo veljajo enaki predpisi.



- **Pri poškodbah napajalnega kabla naprave se brezpogojno obrnite na elektromehnika. V nobenem primeru popravil ne izvajajte sami, z lastnimi rokami.**



- **V primeru netesnosti oljne posode lahko pride do onesnaženja vode.**



- **Ta naprava ni namenjena osebam, ki so telesno, vidno ali duševno poškodovane, zlasti pa ne otrokom. Tudi osebam, ki z napravo nimajo zadostnih izkušenj oziroma je ne poznajo, je delo z napravo prepovedano.**



- **Nikoli ne dovolite, da se v bližini naprave nahajajo nepoklicane osebe, in to predvsem otroci, brez nadzora. Otroci in tuje osebe naj bodo varno oddaljene od naprave.**

Priključni kabel za potopne črpalke.

Potopne črpalke so -glede na tip- opremljene z 10 m kablom H07RNF.

V skladu z veljavnimi predpisi lahko potopne črpalke, katerih električni kabel je krajši kot 10 m uporabljate le znotraj objekta in za črpanje vode iz poplavljenih kletnih prostorov. Zato je pri nakupu potrebno paziti na dolžino in tip kabla.

Toplotna varovalka

Znotraj elektromotorja je montirana sonda, ki črpalko samodejno izklopi, če se pregreje in ponovno vklopi ko se primerno ohladi. Ta funkcija izredno podaljšuje življenjsko dobo črpalke in preprečuje pregrevanje elektromotorja.

Postopek:

Črpalka prične delovati neposredno potem, ko priključite vtič v ustrezno vtičnico in stikalo plovca premaknete v položaj za obratovanje (glejte ta navodila za uporabo). Takrat, ko se črpalka dviga oziroma premešča, se to izvaja s pomočjo nameščenega ročaja in ne z uporabo priključnega kabla. Takrat, ko se črpalko potaplja, se pri tem -v kolikor je to potrebno- uporablja vrv, verigo in pod., ki se jo pritrdi na ročaj.

Če je dno pod vodo mehkejše (npr. blato, pesek ali silicijev pesek itd.), obesite črpalko na vrv ali verigo, ali pa jo postavite na dovolj široko osnovno ploščo, da lahko deluje pod vodo. Izogibajte se materialom kot so pesek, ali druge abrazivne snovi krajšajo življenjsko dobo hidravličnih delov naprave in tesnil, ker jim škodujejo. Pri temperaturah pod ničlo je treba črpalko odstraniti iz črpane tekočine. Preprečite, da črpalka zmrzne – ne izpostavljajte je temperaturam pod ničlo. Črpalko izpraznite in shranite na mesto, ki je ustrezno zavarovano pred mrazom.



Opozorilo! Pomembna informacija za stranke
Priporočamo vam, da črpalko potopite v tekočino poševno. S tem boste iz notranjosti izpustili zračni mehur, da lahko črpalka začne takoj delovati. Na dnu lahko črpalka stoji ravno.



Opozorilo! Pomembna informacija za stranke
Da bi tesnilom črpalke zagotovili dolgo življenjsko dobo priporočamo, da črpalke v rednih presledkih izplaknete s čisto vodo.

Samodejni plovec

Plovec črpalke avtomatsko zažene takrat, ko se dvigne oziroma spusti nivo tekočine. Če kabel plovca podaljšate oz. skrajšate – računajte od točke, kjer se naslanja, s tem vključite ali izključite črpalke, kar povzroča minimalna ali maksimalna višina, ki jo želite nastaviti. Kabel plovca je pritrjen na ročaj črpalke s primerno pritisno sponko. Preverite, če plovec pri delovanju črpalke deluje nemoteno in pravilno. Vedno, kadar uporabljate črpalke za črpanje zelo onesnažene vode, ga morate dobro oprati s čisto vodo. Višine za vklop ali izklop se lahko razlikujejo.

Toplotna varovalka / varovanje motorja

Potopna črpalke je opremljena s toplotno varovalko motorja. Če se je motor pregrel, varovanje motorja črpalke avtomatsko izklopi. Povprečno se motor hladi 25 minut, nato se črpalke ponovno samodejno vklopi. V kolikor se je vklopilo stikalo motorja, je brezpogojno treba poiskati in odstraniti vzrok (glej tudi „Iskanje napake“). Tukaj navedenih podatkov ni možno uporabljati za popravila »po domače«, kajti popravila zahtevajo strokovno znanje. Če črpalke preneha delovati zaradi okvare, jo vedno odnesite na servis.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Sekundarna nevarnost električnega udara:

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)
Neposreden stik z električnim tokom	Električni udar	Varnostno stikalo FI za izklop ob nadtočku.
Posredni stik z električnim tokom	Posredni električni udar preko medija	Varnostno stikalo FI za izklop ob nadtočku.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladolletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladolletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Tehnični podatki

	PRO 1100 A
Priključek	230 V–50 Hz
Zmogljivost motorja	1,1 kW
Tip zaščite:	IP 68
Mejna zmogljivost naprave:	19.800 l/h pri 4,2 m transportni višini
Maks. transportna višina	9 m
Maks. potopna globina:	5 m
Najvišja možna temperatura vode:	35°C
Cevni priključek	2" IG
Znatost:	20 mm
Teža:	ca. 24 kg
Kataloška številka:	75800

Transport in skladiščenje



Jeseni izlijte vodo ali druge tekočine, ki bi lahko zmznile, da se naprava pozimi zaradi mraza ne poškoduje.

Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon



Opozorilo: Črpalke ne sme teči brez polnila.

Uporabnik odgovarja za varnost drugih oseb, če so prisotne (npr. vodni rezervoarji).

Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (RCD)!

Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so vsi priključni kabli ali varnostni sistem naprave nepoškodovani.

Za vklop naprave vtaknite vtič v električno vtičnico.

Preverite parametre napetosti. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.

V kolikor se črpalke uporablja v ribnikih, vodnjakih oziroma v ustreznih vodarnah, je potrebno brezpogojno upoštevati standarde, ki za uporabo črpalke veljajo v državi uporabe.

Črpalke, namenjene za zunanjo uporabo (npr. v ribnikih itd.), morajo biti opremljene z gumijastim električnim kablom tip H07 RN-F, v skladu s standardom DIN 57282, oziroma DIN 57245.



Kadar črpalke deluje, je osebam in živalim vstop v vodo strogo prepovedan (npr. bazen, kleti itd.).

Temperatura črpane tekočine ne sme biti višja kot +35 °C. V kolikor se uporablja podaljševalni kabel, mora biti izveden izključno v gumi izvedbi, tip H07RN-F, v skladu s standardi DIN 57282 oziroma DIN 57245.



Črpalke, ki je priključena v omrežje, nikoli ne prijemajte, ne potapljajte oziroma ne dvigajte ali ne premeščajte tako, da bi to počeli s pomočjo kabla! (slika E)

Vedno poskrbite, da bosta vtič ali vtičnica varno oddaljena od vode, zavarujte ju pred vlago.

Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.

Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalke vedno izvilcite vtič iz vtičnice.

Navodilo korak po koraku

- Priključite vodno cev na ustrezen priključek črpalke (glejte navodila za montažo in prvo uvedbo v pogon).

- Vrv, verigo in pod. pritrdite na ročaj črpalke, šele potem jo namestite na zahtevano mesto.
- Črpalke postavite oziroma položite „poševno“ (**slika D**) v črpani medij. Stikalo plovca mora biti vedno v delovnem položaju.
- Črpalke priključite na omrežje.
- Po končanem delu črpalke izperite s čisto vodo.

Položaji plovnega stikala (**slika B in C**).

Točko vklopa oziroma izklopa črpalke je možno nastaviti z različnimi položaji plovnega stikala. Na **sliki B** je kabel plovca brez pritrditve, s polnim obsegom stikal. Ob tem številka 1 pomeni delovni položaj, številka 0 pa izklopljeni položaj.

Zahvaljujoč se odgovarjajočemu fiksiranju plovnega kabla, ki ga je možno izvesti na ročaju črpalke, je možno -ob pomanjkanju mesta oziroma pri odgovarjajoči regulaciji nivoja- zmanjšati stikalni radij. Številka 1 na **sliki** Ob tem številka 1 pomeni delovni položaj, številka 0 pa izklopljeni položaj.

Okvare – vzroki – način odpravljanja

(Težava): Motor se ni vključil.

(vzrok):

1. Ni toka.
2. Kolo črpalke je blokirano
3. Plovno stikalo je v izklopljenem položaju.

(ukrepi):

1. Preverite parametre napetosti
2. Zaradi tujih predmetov pregledajte kolo črpalke
3. Preverite nivo vode (**slika B/C**).

(Težava): Črpalke ne sesa

(vzrok):

1. Črpalke je brez vode
2. Nivo vode je prenizek
3. Kolo črpalke je zamašeno

(ukrepi):

1. Pustite, da se sprostijo zračni mehurčki (**slika D**)
2. Izklopite črpalke, nivo vode se mora dvigniti.
3. Odstranite zamašitev.

(Težava): Priteka premalo vode

(vzrok):

1. Sesalna košara je onesnažena.
2. Vodna gladina hitro pada
3. Maksimalna prenosna višina je prekoračena
4. Prenosni vod je zlomljen

(ukrepi):

1. Očistite sesalno košaro
2. Zagotovite zadosten pritok
3. Preverite dolžino prenosne poti
4. Preverite prenosni vod

(Težava): Toplotni senzor izklaplja črpalke

(vzrok):

1. Sesalna košara je onesnažena.
2. Previsoka temperatura vode
3. Črpalke neprenehoma teče pri maksimalnem pritisku.

(ukrepi):

1. Sesalno košaro očistite in pustite da se črpalke ohladi.
2. Znižajte temperaturo vode
3. Poskrbite za bolj pogoste premore.

Pregledi in vzdrževanje

Z izjemo spodaj opisanih primerov vedno prepustite popravilo strokovnjakom pooblaščenih servisnih delavnic. Pesek in druge ostre snovi povzročajo, da se deli naprave hitreje obrabijo, obenem pa zmanjšujejo zmogljivost črpalke. Dela na električnih delih črpalke lahko izvaja le strokovnjak pooblaščenega servisa (to velja tudi za električni kabel in plovec). Potopne črpalke ni potrebno posebej vzdrževati. Ležaji se samodejno mažejo z mazivom. Zadostuje samo občasno očiščenje podstavka filtra, drugo vzdrževanje ni potrebno. Uporablja lahko vedno le originalne rezervne dele.



Da bi tesnilom črpalke zagotovili dolgo življenjsko dobo priporočamo, da črpalke v rednih presledkih izplaknete s čisto vodo.

Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Pred izvajanjem kakršnegakoli vzdrževanja črpalke je potrebno vedno prekiniti napajanje (vtikač izvleči iz vtičnice) in prepričati se, da se črpalke ne more vklopiti. Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezaostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane neizgode ali poškodbe.

Plan nadziranja in vzdrževanja

Časovni interval	Opis	Druge podrobnosti
Po potrebi	Očistite in izperite z vodo	

	Vă mulțumim pentru cumpărarea pompei submersibile de noroi Güde PRO 1100 A și pentru încrederea Dvs. acordată sortimentului nostru. !!! Înainte de a pune aparatul în funcțiune, citiți vă rog cu atenție acest manual de utilizare !!!
---	---

A.V.2 Completările, chiar și parțiale, necesită aprobare. Schimbări tehnice rezervate.

RO	Aveți întrebări tehnice? Reclamație? Aveți nevoie de piese de schimb sau manual de utilizare? Pe site-ul nostru www.guede.com în secția Service Vă ajutăm rapid și nebirocratic. Vă rugăm ajutați-ne să Vă ajutăm. Pentru identificarea aparatului Dvs. în cazul reclamației, avem nevoie de numărul de serie, numărul comandă și anul fabricației. Toate aceste informații le găsiți pe tablăuța de identificare. Pentru a avea aceste date întotdeauna la îndemână, însemnați-le vă rugăm aici:		
	Numărul de serie:	Nr. comandă:	Anul fabricației:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Însemnări:

Securitatea produsului, interdicții:

 Produsul corespunde normelor UE aferente	 Securitatea produsului verificată
---	--

Interdicții:

 Staționarea în mediul de transvazare interzisă	 Accesul copiilor interzis
--	---

Interdicții:

 Tragerea/transportarea de cablu este interzisă	 Mediul transvazat max. 35° C
---	---

Avertizare:

 Avertizare la tensiunea electrică periculoasă	 Avertizare la pornire automată
--	---

Obligații:

 A se citi manualul de utilizare	
--	--

Protejarea mediului înconjurător:

 Lichidați deșeurile profesional, în așa fel, încât să nu daunați mediului înconjurător.	 Ambalajul din carton se poate preda la centrul de colectare pentru reciclare.
 Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau spre lichidare trebuie predate la centrele de colectare corespunzătoare.	 Punct verde – Duales System Deutschland AG

Ambalajul:

 Feriți de umezeală	 Ambalajul trebuie orientat în sus
--	--

Aparatul

Pompă submersibilă de noroi PRO 1100 A

Pompă submersibilă de noroi profesională pentru utilizare în condiții exigente, de ex. construcții și inundații. Inclusiv întrerupătorul flotor.

Conținutul lotului de livrare (fig. A)

1. Mâner de transport
2. Racord pompă
3. Cablu electric
4. Talpă
5. Gât de racordare a pompei
6. Întrerupător flotor
7. Carcasă/corp pompă

RO Declarație de conformitate EU

Prin aceasta declarăm, noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany că concepția și construcția aparatelor menționate mai jos în modelele pe care le punem în circulație, sunt conforme cu cerințele de bază aferente ale Directivelor UE privind siguranța și igiena.

În cazul modificării aparatului, care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Însemnarea aparatului: **PRO 1100 A** nr. comandă: **75800**

Data/semnătura producătorului: 15.09.2008

Date despre semnatar: Domnul Arnold, administrator

Directivele UE aferente:

73/23/EWG

89/336/EWG

2000/14/EG

2002/95/EG ROHS

Norme armonizate folosite:

EN 60335-2-41:2003+A1:04

EN 50366:2003+A1:06

EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Locul de certificare:

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Numărul de referință:

08SHH1341-01

Garanție

De drepturile de garanție conform certificatului de garanție anexat.

Instrucțiuni generale de securitate

Manualul de utilizare trebuie citit complet înainte a primei utilizări a aparatului. Dacă apar îndoieli privind instalarea sau deservirea aparatului adresați-vă producătorului (departamentul service).

PENTRU A FI GARANTAT UN GRAD DE SECURITATE RIDICAT, RESPECTAȚI CU STRICTEȚE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:



Atenție: Exploatarea este permisă doar cu întrerupător de protecție la curentul de defect (curentul de defect max. 30 mA conform normei VDE partea 702). Întrebați vă rog de electricianul dvs.

Atenție: În nici un caz pompa nu are voie să funcționeze fără lichid. Pompa trebuie să fie cufundată în întregime în lichid.

- Legat de utilizarea pompei (instalației de apă, etc.) utilizatorul este răspunzător de terțe persoane.
- Exploatați doar cu întrerupător de protecție (FI) împotriva curentului de defect!
- Înaintea punerii în funcțiune este necesar ca un electrician să verifice dacă sunt la dispoziție măsurile de protecție electrice pretinse.
- Racordarea electrică se efectuează la o priză.
- Verificați tensiunea. Datele tehnice de pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu tensiunea rețelei electrice.
- În cazul în care pompa se utilizează în iazuri, fântâni ș.a.m.d. și în instalații de apă corespunzătoare, trebuie respectate necondiționat normele valabile din țara unde pompa este utilizată.
- Pompele care se folosesc afară (de ex. în iazuri ș.a.m.d.), trebuie echipate cu cablu de racordare din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 respectiv DIN 57245.
- În cazul în care pompa este în funcțiune, nu este voie ca în lichidul de pompare să fie sau în acesta să se cufunde nici persoane nici animale (de ex. bazine, pivnițe ș.a.m.d.).
- Temperatura lichidului de pompare nu are voie să depășească +35° C. Dacă se folosesc cabluri prelungitoare, acestea trebuie să fie exclusiv din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 sau DIN 57245. Niciodată pompa racordată la rețeaua electrică nu o prindeți, nu o ridicați și nici nu o transportați cu ajutorul cablului. Trebuie luat în considerare ca priza de racordare să fie la o distanță îndepărtată de la apă și umiditate și ca ștecărul să fie protejat împotriva umidității.
- Înaintea punerii în funcțiune a pompei controlați dacă cablul electric și/sau ștecărul nu sunt defecte.
- Înaintea fiecărei lucrări la pompă scoateți ștecărul din priză.
- Dacă pompa este încorporată în cameră de canal, este necesară închiderea ulterioară a acesteia cu capac, pentru a se asigura siguranța persoanelor care trec în jur.
- Fixarea tubului de evacuare trebuie efectuată cu închizătoarea de furtun (fig. F).
- Respectați adâncimea maximă de cufundare (vezi Datele tehnice). Pentru împiedicarea respectiv prevenirea eventualelor pagube (de ex. inundarea încăperii ș.a.m.d.) ca urmare a funcționării incorecte a pompei (deranjamentului respectiv defectării), proprietarul (utilizatorul) este obligat să întreprindă măsuri de siguranță adecvate (instalarea unei instalații de alarmă, unei pompe de rezervă ș.a.m.d.). În cazul solurilor cu nisip sau cu nămol trebuie lăsată pompa să funcționeze atârnată de frânghii respectiv de lanțuri sau

pompa trebuie așezată pe un postament adecvat pentru a se împiedica scăderea părții de aspirare.

- Dacă pompa este defectă, lăsați să fie reparată exclusiv într-un service de reparații autorizat. Se pot folosi doar piese de schimb originale.
- **Vă atenționăm la faptul în care conform normelor în vigoare nu preluăm răspunderea, legat de eventuale pagube produse de aparatele noastre, în cazurile mai jos menționate:**
 - Reparații neprofesionale, efectuate de către service-uri neautorizate;
 - Folosirea pompei în contradicție cu destinația, respectiv nerespectarea folosirii în concordanță cu destinația;
 - Suprasolicitarea pompei prin utilizare de lungă durată;
 - Pagube apărute ca urmare a înghețului sau alte defecte provocate de influențele atmosferice;

Pentru accesorii sunt valabile aceleași regulamente.



- **La defectarea cablului de racordare a aparatului apălați exclusiv la un electrician. În nici un caz nu efectuați reparații prin mijloace proprii.**



- **În cazul neatențităii a rezervorului de ulei se poate produce impurificarea apei murdare.**



- **Acest aparat nu este voie să fie folosit de persoane (inclusiv copii), care sunt handicapate fizic, senzorial sau psihic. De asemenea este interzisă folosirea aparatului de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente despre aparat.**



- **Nu lăsați niciodată fără supraveghere accesul persoanelor străine în apropierea aparatului, mai ales copiii. Mențineți întotdeauna copiii și persoanele străine în afara razei de acțiune a aparatului.**

Cablu de racordare pentru pompe submersibile

Pompele submersibile sunt dotate în funcție de tip cu cablul H07RNF de 10 m. Conform normelor în vigoare pompele submersibile cu lungimea cablului de racordare mai mică de 10 m se pot folosi doar în interior ca și pompe de evacuare a apei din pivnițe. De aceea la cumpărarea cablului trebuie luată în considerare lungimea și tipul acestuia.

Siguranță termică

În interiorul electromotorului este încorporată o sondă care la depășirea unei anumite temperaturi oprește automat pompa, respectiv după răcire din nou o pornește. Aceasta prelungeste fiabilitatea pompei de câteva ori și împiedică arderea electromotorului.

Procedeu:

Pompa se pune în funcțiune la introducerea ștecărului în priza corespunzătoare iar comutatorul de amărare se pune în poziția dorită (vezi utilizarea). În cazul în care pompa se ridică sau se transportă, aceasta se efectuează cu ajutorul mânerului montat și nu cu ajutorul cablului de racordare. Dacă se scufundă pompa, trebuie folosite pentru aceasta, dacă este necesar, frânghii, lanțuri ș.a.m.d., care se fixează la mâner. În cazul solurilor cu nămol, nisip respectiv cu siliciu trebuie atârnată pompa de frânghie sau de lanț, respectiv pompa

trebuie așezată pe un postament adecvat pentru a putea să funcționeze scufundată. Nisipul și alte materiale abrazive micșorează viabilitatea părții hidraulice și etanșeitatea pompei și de aceea trebuie ferită pompa de aceste materiale. În timpul înghețului pompa trebuie scoasă din lichidul de pompare. Trebuie împiedicat absolut faptul ca pompa să fie expusă pericolului de îngheț. Din pompă trebuie golit lichidul iar pompa trebuie adăpostită la un loc ferit de îngheț.



Atenție! Informație importantă pentru client
Se recomandă ca pompa să fie cufundată respectiv introdusă oblic în lichid. De asemenea se poate slăbi perna de aer din corp iar pompa pompează imediat. Apoi pompa se poate așeza din nou pe verticală.



Atenție! Informație importantă pentru client
Pentru a fi asigurată o fiabilitate ridicată a etanșeității pompei, recomandăm ca pompa să fie limpezită cu apă curată în intervale de timp regulate.

Flotorul automat

Flotorul pune automat pompa în funcțiune dacă crește respectiv coboară nivelul de lichid. Dacă cablul flotorului este prelungit sau micșorat, când la acesta se pornește din punctul de sprijin, aceasta produce pornirea respectiv oprirea pompei din cauza înălțimii minime sau maxime pretinse. Cablul flotorului este fixat de mânerul pompei printr-un suport de presiune adecvat. Verificați vă rog dacă la funcționarea pompei flotorul se mișcă liber. Întotdeauna când pompa se folosește în apă foarte murdară, aceasta trebuie limpezită cu apă curată. Înălțimile de pornire și oprire se pot diferenția.

Siguranță termică/protecția motorului

Pompa submersibilă este echipată cu protecția motorului. În cazul în care motorul este supraîncălzit protecția motorului oprește automat pompa. Durata de răcire este de cca. 25 minute, după aceasta pompa se pornește automat. Dacă s-a activat protecția motorului, este strict necesar să se găsească și să se elimine cauza (vezi de asemenea „Căutarea defectelor”). Datele menționate aici nu se pot folosi pentru reparații „acasă” deoarece necesită cunoștințe specifice din domeniu. La eventualele defecte trebuie întotdeauna să Vă adresați service-ului pentru clienți.

Alte pericole și măsuri de prevenire

Alte pericole electrice:

Pericolul	Descriere	Măsura(i) de prevenire
Contact direct cu curentul electric	Electrocutare	Înterupător de siguranță FI împotriva curentului de defect
Contact indirect cu curentul electric	Electrocutarea prin mediu	Înterupător de siguranță FI împotriva curentului de defect

Lichidare

Indicațiile pentru lichidare reies din pictogramele amplasate pe aparat, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificației pentru fiecare în parte găsiți în capitolul „Însemnări pe aparat”.

Cerințe la deservire

Deservitorul, înainte de a utiliza aparat trebuie să citească cu atenție manualul de utilizare.

Calificare

Pentru deservirea aparatului nu este necesară nici o calificare specială în afara instruirii de către un specialist.

Vârsta minimă

Cu aparatul au voie să lucreze doar persoanele care au împlinit deja 16 ani.
Excepție prezintă utilizarea aparatului de către tineri, dacă aceasta se exercită în timpul educației profesionale în scopul însușirii îndemnării și sub supravegherea instructorului.

Instruiri

Utilizarea aparatului necesită doar o instruire corespunzătoare de către un specialist, respectiv manualul de utilizare. Nu este necesară instruire specială.

Date tehnice

	PRO 1100 A
Racord	230 V~50 Hz
Putere motor	1,1 kW
Tipul protecției:	IP 68
Cantitate max. pompată:	19.800 l/oră la 4,2 m înălțime de pompare
Înălțime max. de pompare	9 m
Adâncime max. de submersie:	5 m
Temperatura max. a apei:	35°C
Racord furtun	2" IG
Granulație:	20 mm
Greutate:	cca. 24 kg
Nr. com.	75800

Transport și depozitare



La depozitare pe timp de iarnă trebuie să aveți grijă ca în aparat să nu se găsească apă, deoarece gerul ar putea deteriora aparatul.

Instrucțiuni de securitate pentru prima punere în funcțiune



Atenție: Pompa nu are voie să funcționeze fără lichid.

Legat de utilizarea pompei (instalației de apă, etc.) utilizatorul este răspunzător de terțele persoane.

Exploatați doar cu întrerupătorul de protecție împotriva curentului de defect (RCD)!

Înainte punerii în funcțiune este necesar ca un electrician să verifice dacă sunt la dispoziție instalațiile electrice de protecție cerute.

Racordarea electrică se efectuează la o priză.

Verificați tensiunea. Datele tehnice de pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu tensiunea rețelei electrice.

În cazul în care pompa se utilizează în iazuri, fântâni ș.a.m.d. și în instalații de apă corespunzătoare, trebuie respectate necondiționat normele valabile din țara unde pompa este utilizată.

Pompele electrice care se folosesc afară (de ex. în iazuri ș.a.m.d.), trebuie echipate cu cablu de racordare din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 respectiv DIN 57245.



În cazul în care pompa este în funcțiune, nu este voie ca în lichidul de pompare să fie sau în acesta să se

cufunde nici persoane nici animale (de ex. bazine, pivnițe ș.a.m.d.).

Temperatura lichidului de pompare nu are voie să depășească +35° C. Dacă se folosesc cabluri prelungitoare, acestea trebuie să fie exclusiv din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 sau DIN 57245.



Niciodată nu prindeți, nu cufundați respectiv nu ridicați și nu transportați pompa racordată la rețea! (fig. E)

Trebuie luat în considerare ca priza de racordare să fie la o distanță îndepărtată de la apă și umiditate și ca ștecărul să fie protejat împotriva umidității.

Înainte de punerea în funcțiune a pompei controlați dacă cablul electric și/sau ștecărul nu sunt defecte.

Înainte de fiecare lucrări la pompă scoateți ștecărul din priză.

Instrucțiuni pas cu pas

- Racordați furtunul de apă la ieșirea corespunzătoare a pompei (vezi Asamblarea și prima punere în funcțiune).
- Cablul, lanțul ș.a.m.d. prindeți de mânerul pompei și puneți-o la locul potrivit.
- Amplasați respectiv puneți pompa „oblic” (**fig. D**) în mediul pompat. Aveți grijă ca întrerupătorul flotor să se găsească în poziția de lucru.
- Racordați pompa la rețea.
- După terminarea lucrului limpeziți pompa cu apă curată.

Pozițiile întrerupătorului flotor (fig. B +C)

Punctul de pornire respectiv de oprire ale pompei se pot regla prin diferite poziții ale întrerupătorului flotor. În **fig. B** vedeți cablul flotor fără schimbarea fixării cu raza maximă de cuplare. Cifra 1 arată poziția de lucru iar cifra 0 arată poziția de oprire.

Datorită fixării aferente a cablului flotor care este poate pe mânerul pompei, la un spațiu insuficient sau la o ajustare corespunzătoare raza de comutare se poate micșora. Cifra 1 în **fig. C** arată de asemenea poziția de lucru iar cifra 0 arată poziția de oprire.

Defecte – cauze – eliminări

(defectul): (cauza):	Motorul nu pornește
	1. Lipsește tensiunea în rețea 2. Roata pompei este blocată 3. Comutatorul flotor este în poziția de oprire
(remediarea):	1. Verificați tensiunea 2. Verificați roata pompei din punct de vedere al prezenței corpurilor străine 3. Controlați nivelul apei (fig. B/C)
(defectul): (cauza):	Pompa nu aspiră
	1. Pompa este fără apă 2. Prea scăzut nivelul de apă 3. Roata pompei este astupată
(remediarea):	1. Lăsați să fie slăbite bulele de aer (fig. D) 2. Opriți pompa, nivelul apei trebuie să crească. 3. Eliminați astuparea
(defectul): (cauza):	Cantitate insuficientă a apei pompată
	1. Coșul de aspirare impurificat

2. Nivelul de apă scade rapid
3. Înălțimea max. de transport este depășită
4. Ruptură în rețeaua de transport

(remediarea):

1. Curățați coșul de aspirare
2. Asigurați un flux suficient.
3. Controlați lungimea drumului de transport.
4. Controlați rețeaua de transport.

(defectul): (cauza):

Întrerupătorul termic oprește pompa

1. Coșul de aspirare impurificat
2. Prea ridicată temperatura apei
3. Pompa funcționează continuu la o presiune maximă.

(remediarea):

1. Lăsați coșul de aspirare să fie curățat iar pompa lăsați să se răcească
2. Micșorați temperatura apei
3. Introduceți pauze mai dese

Revizii și întreținere

Cu excepția cazurilor descrise mai jos, în cazul necesității reparației pompa trebuie dusă la service-ul pentru clienți. Nisipul și alte substanțe abrazive cauzează uzura prematură și micșorarea randamentului pompei. Operații la instalația electrică a pompei pot fi efectuate în exclusivitate doar de service-ul pentru clienți (acest lucru este valabil și la cablul electric și flotor). Practic pompele submersibile de noroi sunt fără întreținere. Lagărele sunt auto-gresante. Este îndejuns doar o curățare din când în când a suportului filtrului, altă întreținere nu este necesară. În tot cazul se pot folosi doar piese de schimb originale.



Pentru a fi asigurată o fiabilitate ridicată a etanșeității pompei, recomandăm ca pompa să fie limpezită cu apă curată în intervale de timp regulate.

Instrucțiuni de securitate la revizii și întreținere

Înainte de efectuarea a oricărei operații de întreținere a pompei trebuie întotdeauna mai întâi să deconectați alimentarea (să scoateți ștecărul din priză) și să vă asigurați că pompa nu se pornește. Numai aparatul întreținut și îngrijit regulat poate fi o ustensilă satisfăcătoare. Întreținerea și îngrijirea insuficientă poate duce la accidente și răni neprevăzute.

Plan de revizii și întreținere

Frecvența	Descriere	Eventual alte detalii
După necesitate	Curățarea și limpezirea	

	Zahvaljujemo Vam se na kupovini aparata kompletne pumpe Güde GE 1100 A i na poverenju koje ste ukazali našim proizvodima. !!! Pre puštanja aparata u rad, pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu!!!
---	---

A.V. 2 Dodatno štampani materijali, i u skraćenoj verziji, moraju se odobriti. Zadržavamo pravo za tehničke izmene.

	Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni delovi ili uputstva za upotrebu? Na našem home page www.guede.com u odeljenju „Servis“ pružićemo Vam pomoć brzo i bez nepotrebne birokratije. Pomozite nam kako bi Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj porudžbine i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako bi ove podatke uvek imali pri ruci, napišite ih molimo Vas, ovde:		
	Serijski broj:	Kataloški broj:	Godina proizvodnje:
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Oznaka:

Bezbednost produkata, zabrane:

	
Proizvod ispunjava zahteve odgovarajućih normi EU.	Proverena bezbednost produkta.

Zabrane:

	
Zabranjeno je zadržavanje u transportovanom medijumu.	Deci zabranjen ulaz.

Zabrane:

	
Zabranjeno je vući za dovodni kabel mašine.	Pumpani medijum najviše 35 °C.

Upozorenje!

	
Upozorenje na opasnost od povreda zbog strujnog udara.	Opasnost od automatskog puštanja u rad.

Naredbe:

	
Pročitajte uputstva za upotrebu.	

Zaštita okoline:

	
Obezbedite stručnu likvidaciju otpada da ne dođe do oštećenja okoline.	Ambalažu od lepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za sakupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za sakupljanje otpada.	

Pakovanje:

	
Čuvajte od uticaja vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.

Uređaj

Pumpa koja se uranja u mulj PRO 1100 A

Profi uronjiva pumpa za mulj za korišćenje u teškim uslovima, npr. u građevinarstvu ili prilikom poplava. Uključujući sklopku plovka.

Obim isporuke (Slika A)

1. Rukohvat za nošenje
2. Priključak za pumpu
3. Električni kabel
4. Noga
5. Priključno grlo pumpe.
6. Sklopka plovka
7. Kućište/telo pumpe

Izjava o skladnosti EU

Mi, preduzeće Güde GmbH & Co, ovim proglašavamo KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahteve u vezi bezbednosti i zdravlja prema smernicama EU.
Ako dođe do izmene uređaja bez naše saglasnosti, ova izjava postaje nevažećom.
Oznaka uređaja: **PRO 1100 A** Kat. br.: **75800**

Datum/Potpis proizvođača: 15.09.2008
Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

Primenjive smernice EU:

73/23/EWG
89/336/EWG
2000/14/EG
2002/95/EG ROHS

Primenjeni usklađeni standardi :

EN 60335-2-41:2003+A1:04
EN 50366:2003+A1:06
EN 60355-1:2002+A11, A1:04+A12, A2:06

Mesto sertifikacije:

Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13, 70771 Leinfelden-Echterdingen

Referentni broj:

08SHH1341-01

Garancija

Garancija je u skladu sa garantnim listom, koji je priložen uz proizvod.

Opšta uputstva za bezbednost na radu

Pre prvog stavljanja mašine u rad neophodno je pročitati sve informacije i uputstva koja su navedena u Uputstvu za upotrebu. U slučaju bilo kakvih sumnji ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa mašinom obratite se proizvođaču (Odeljenju za servis).

ZBOG OBEZBEĐIVANJA VISOKOG STEPENA SIGURNOSTI I BEZBEDNOSTI PRILIKOM RADA SA MAŠINOM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIMO VAS, SLEDEĆIH UPUTSTAVA ZA RAD:



Upozorenje: Rad se dopušta samo sa zaštitnim prekidačem od slabe struje (najviša slaba struja 30mA prema propisima VDE odeljak 702). Posavetujte se sa Vašim stručnjakom za električna postrojenja.

Upozorenje: Ni u kom slučaju pumpa ne sme da radi prazna. Pumpa mora biti prilikom rada potpuno uronjena u tečnost.

- Korisnik odgovara za bezbednost ostalih lica prilikom upotrebe pumpe (rezervoari vode itd.).
- Priključiti samo na mrežu preko bezbednosnog prekidača za zaštitu od variranja struje (FI)!
- Pre stavljanja pumpe u rad mora stručno osposobljen električar proveriti da li su preduzete sve bezbednosne mere.
- Uređaj se stavlja u rad priključenjem utikača u utičnicu.
- Proverite napon. Podaci na tipskoj etiketi moraju odgovarati naponu električne mreže.
- Ukoliko se pumpa koristi u ribnjacima, bunarima itd., i u odgovarajućim rezervoarima vode, bezuslovno se moraju poštovati norme važeće za korišćenje pumpi u određenoj zemlji.
- Električni uređaji, koji se koriste u spoljašnjoj sredini (npr. u ribnjacima itd.), moraju biti opremljeni gumenim električnim kablom tip H07RN-F, u skladu sa standardima DIN 57282 odnosno DIN 57245.
- **Ako je pumpa uključena, u pumpanu vodu ne mogu ulaziti lica ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.).**
- Temperatura pumpane tečnosti ne sme imati više od +35 °C. Ukoliko se koristi produžni kabl, mora biti isključivo od gume, tip H07RNF, prema normi DIN 57282 ili DIN 57245. Uređaj, koji je priključen na električnu mrežu, nikad nemojte podizati odnosno nositi, držeći za kabl. Prilikom rada neophodno je obezbediti da utičnica za napajanje pumpe električnom strujom bude udaljena od vode i vlage i da bude utičnica na odgovarajući način zaštićena od delovanja vlage.
- Pre stavljanja pumpe u rad proverite, da li nisu električni kabl i/ili utičnica oštećeni.
- Pre otvaranja ili čišćenja pumpe, uvek izvucite utikač iz utičnice.
- Ako je pumpa ugrađena u ulazu za kućnu kanalizaciju za sakupljanje kišnice ili otpadne vode, ovaj ulaz mora biti prekriven poklopcem zbog bezbednosti prolaznika.
- Priključenje cevi za ispuštanje mora se obezbediti sponom za cev (sl. F).
- Neophodno je poštovati maksimalnu dozvoljenu dubinu potapanja pumpe (vidi: tehničke podatke). Zbog preventivnih mera za sprečavanje eventualnih šteta (npr. preplavljene prostorije itd.) zbog neodgovarajućeg korišćenja pumpe (kvarovi odnosno greške), vlasnik pumpe (korisnik) je dužan preduzeti odgovarajuće bezbednosne mere (montiranje alarma, rezervna

pumpa i slično). Prilikom rada na peščanom ili podvodnom tlu pumpa mora biti prilikom rada zakačena pomoću užeta ili na lancima ili mora biti postavljena na odgovarajućoj podlozi kako ne bi došlo do propadanja u meko tlo.

- Ukoliko dođe do kvara pumpe, može ga popraviti samo autorizovani servis. Koristite samo originalne delove.
- **Napominjemo da prema važećim normama ne preuzimamo odgovornost za štetu koja je nastala na našim aparatima, kod dole navedenih slučajeva:**
 - štete koje su prouzrokovane zbog neovlašćenih popravaka izvršenih od strane neautorizovanih servisa;
 - Primena koja nije u skladu sa namenom, odnosno ne poštovanje korišćenja u skladu sa namenom;
 - Preopterećenje pumpe dugotrajnim radom;
 - Štete kao posledica smrzavanja i drugi kvarovi koji su prouzrokovani klimatskim uticajima;

Za delove i opremu važe isti propisi.

-  **Prilikom oštećenja kabla napajanja aparata bezuslovno se obratite električaru. Ni pod kojim uslovima nemojte popravljati sami, vlastitim rukama. Ni u kom slučaju ne vršite popravku aparata sami.**
-  **U slučaju nezaptivosti uljnog rezervoara može doći do zaprljanosti prljavom vodom.**
-  **Ovaj aparat nije namenjen za korišćenje od strane lica (uključujući i dece) sa telesnim, senzornim ili duševnim ograničenjem. Takođe se ne dopušta rad sa aparatom, licima koja nemaju iskustva i znanja.**
-  **Bez nadzora nikada ne puštati u blizinu aparata nezaposlena lica, pre svega ne puštati decu. Deca i neovlašćena lica se moraju zadržavati izvan domašaja montažne rampe.**

Priključni kabl za pumpu koja se uranja

Pumpe koje se uranjaju, su prema tipu opremljene sa 10 m kabla H07RNF.

Prema važećem propisu, podvodne pumpe sa dužinom priključnog kabla manjom od 10 m mogu se koristiti samo u unutrašnjim prostorijama za pumpanje vode iz preplavljenih podruma.

Zato se prilikom kupovine mora voditi računa o dužini i tipu kabla.

Toplotni osigurač

Unutar elektromotora je montirana sonda, koja automatski isključuje pumpu prilikom prekoračenja određene temperature i ponovo ga uključuje nakon što se pumpa ohladi. Ova zaštita znatno produžuje radni vek pumpe i sprečava uništenje motora.

Postupak:

Pumpa se stavlja u rad stavljanjem utikača priključnog kabla u odgovarajuću utičnicu i stavljanjem plovka u radni položaj (vidi: ova uputstva). Ukoliko se pumpa diže ili prevozi, isto se obavlja pomoću montiranog rukohvata, nipošto pomoću priključnog kabla. Ukoliko se pumpa uranja, i kada je to potrebno, mora se koristiti užo, lanac i slično, isti se pričvrste na rukohvat.

Prilikom korišćenja na podvodnom tlu ili kvarcnom pesku neophodno je okačiti pumpu pomoću užeta ili lanca ili da se postavi na dovoljno široku podložnu ploču kako bi mogla da

neometano radi uronjena u vodu. Pesak odnosno drugi abrazivni materijali smanjuju radni vek hidrauličnih delova i brtvila pumpe i zato je potrebno izbegavati kontakt pumpe sa ovim materijalima. Na mrazu se pumpa mora izvaditi iz pumpane tečnosti. Pumpa ni u kom slučaju ne sme biti izložena opasnosti od smrzavanja. Uređaj ispraznite i čuvajte na mestu koje je zaštićeno od smrzavanja.



Upozorenje! Važna informacija za korisnika:
Preporučljivo je uranjati odnosno potapati pumpu u vodu u kosom položaju. S tim ćete ispustiti vazduh iz unutrašnjosti pumpe i pumpa odmah počinje da crpi tečnost. Posle toga možete uređaj opet podesiti uspravno.



Upozorenje! Važna informacija za korisnika:
Da bi se obezbedio duži vek zaptivenosti pumpe, potrebno je, da pumpu u redovnim intervalima ispiramo sa čistom vodom.

Automatski plovak

Plovak pušta pumpu automatski u rad, ukoliko se podigne, odnosno padne nivo tečnosti. Kada se kabel plovka produžuje, odnosno skraćuje, s tim da se polazi od njegove potporne tačke, isto uključi ili isključi pumpu zbog tražene minimalne, odnosno maksimalne visine. Kabel plovka je pričvršćen na dršku pumpe pomoću odgovarajućeg pritisnog elementa za fiksiranje. Proverite, molimo Vas, da li se plovak prilikom rada uređaja slobodno kreće. Posle korišćenja pumpe u vrlo priljavo vodi, neophodno je posle završetka rada da se dobro ispere i očisti pumpa sa čistom vodom. Visina za uključivanje i isključivanje može biti različita.

Toplotni osigurač/motorni osigurač

Podvodna pumpa opremljena je toplotnim osiguračem motora. Kada se motor pregreje, motorni osigurač automatski isključi pumpu. Vreme potrebno za hlađenje je 25 minuta, zatim se pumpa ponovo automatski uključuje. Ako je došlo do aktiviranja prekidača motora, neophodno je utvrditi i otkloniti kvar (vidi: „Utvrdjivanje kvara“). Ovde navedeni podaci ne mogu se koristiti za popravak „samovoljno“, jer zahtevaju specifična stručna znanja. U slučaju eventualnih kvara obratite se ovlašćenom stručnom servisu.

Sekundarna opasnost i zaštitne mere

Sekundarna opasnost električnog udara:

1.1.1

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mera(e)
Neposredan kontakt sa delovima pod naponom.	Udar električne struje.	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI.
Neposredan kontakt sa el. strujom.	Udar električne struje kroz medij.	Prekidač za prekostrujnu zaštitu FI.

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu mašine na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinih ideograma naći ćete u poglavlju „Oznake na mašini“.

Preporuke pre upotrebe

Pre upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korišćenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstva od strane stručnjaka u vezi korišćenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja mašine

Sa uređajem mogu raditi samo lica koje su napunile 16 godina. Jedini izuzetak jeste rad maloletnih lica, uz uslov da ova lica rade sa uređajem u okviru praktičnih vežbi pod nadzorom stručnog rukovodioca obuke.

Obuka

Korišćenje uređaja zahteva samo odgovarajuću obuku od strane stručnog lica odnosno upoznavanje sa uputstvima koja su navedena u uputstvu za korišćenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

	PRO 1100 A
Priključak	230 V~50 Hz
Snaga motora	1,1 kW
Tip zaštite od variranja struje:	IP 68
Maks. transportovana količina:	19.800 l/h pri 4,2 m transportne visine.
Maks. transportna visina:	9 m
Maks. dubina potapanja:	5 m
Maks. temperatura:	35°C
Cevna spojka	2" IG
Zrnatost:	20 mm
Težina:	oko 24 kg
Kataloški broj:	75800

Transport i skladištenje



Kod uskladištenja pumpe u toku zimskog razdoblja potrebno je obezbediti da se unutar pumpe ne nalazi voda, u protivnom može doći do oštećenja pumpe.

Bezbednosna uputstva za prvo stavljanje u rad



Upozorenje: Pumpa ne sme da radi prazna.

Korisnik odgovara za bezbednost ostalih lica prilikom upotrebe pumpe (rezervoari vode itd.).

Priključiti samo na mrežu preko bezbednosnog prekidača za zaštitu od variranja struje (RCD)!

Pre stavljanja pumpe u rad mora stručno osposobljen električar proveriti da li su preduzete sve bezbednosne mere.

Uređaj se stavlja u rad priključenjem utikača u utičnicu.

Proverite napon. Podaci na tipskoj etiketi moraju odgovarati naponu električne mreže.

Ukoliko se pumpa koristi u ribnjacima, bunarima itd., i u odgovarajućim uređajima, bezuslovno se moraju poštovati norme važeće za korišćenje pumpi u određenoj zemlji.

Električni uređaji, koji se koriste u spoljašnjoj sredini (npr. u ribnjacima itd.), moraju biti opremljeni sa gumenim električnim kablom tip H07RN-F, u skladu sa standardima DIN 57282 odnosno DIN 57245.



Ako je pumpa uključena, u vodu koja se ispumpava, ne mogu ulaziti lica ili životinje (npr. bazeni, podrumi itd.).

Temperatura pumpane tečnosti ne sme nadmašiti +35 °C. Ukoliko se koristi produžni kabel, mora biti isključivo od gume, tip H07RNF, prema normi DIN 57282 ili DIN 57245.



Pumpu uključenu na mrežu nikada ne hvatajte, ne uranjajte, odnosno ne dižite i ne prenosite držeći je za kabel! (Slika br. E)

Prilikom rada neophodno je obezbediti da utičnica za napajanje pumpe električnom strujom bude udaljena od vode i vlage i da bude utičnica na odgovarajući način zaštićena od delovanja vlage.

Pre stavljanja pumpe u rad proverite, da li nisu električni kabel i/ili utičnice oštećeni.

Pre otvaranja ili čišćenja pumpe, uvek izvucite utikač iz utičnice.

Uputstva korak po korak

- Crevo za pumpanje vode priključite na odgovarajući izlaz pumpe (vidi: Montaža i prvo puštanje u rad).
- Uže, lanac i slično pričvrstite za rukohvat pumpe i stavite na pravo mesto.
- Pumpu smestite, odnosno stavite „ukoso“ (sl. D) u medijum koji crpiti. Proverite da li je sklopka plovka u radnom položaju.
- Pumpu priključite u mrežu.
- Posle završenog rada isperite pumpu čistom vodom.

Polozicije sklopke plovka (sl. B + C)

Uklon, odnosno isklon, tačka pumpe može se namestiti različitim pozicijama sklopke plovka. Na **slici** br. B Kabel plovka bez promene fiksacije, sa potpunim poluprečnikom sklapanja. Broj 1 je tada radna pozicija, broj 0 isključna pozicija.

Zahvaljujući pripadajućoj fiksaciji kabla plovka, koja je moguća na rukohvatu pumpe, uklonni poluprečnik se kod nedostatka mesta ili prilikom odgovarajuće regulacije nivoa može smanjiti. Broj 1 na **slici** C je ovde isto radna pozicija, brojka 0 isključna pozicija.

Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

(Problem): Motor se ne pali.

(Uzrok):

1. Nema napona u mreži.
2. Blokada točka pumpe.
3. Sklopka plovka u isključnoj poziciji.

(Način otklanjanja kvara):

1. Proverite napon.
2. Pregledajte točak pumpe zbog stranih predmeta.
3. Prekontrolišite nivo vode (**slika B/C**).

(Problem): Pumpa ne vuče

(Uzrok):

1. Pumpa bez vode.
2. Previše mali nivo vode.
3. Zapušen točak pumpe.

(Način otklanjanja kvara):

1. Oslobodite vazdušne mehuriće (sl. D).
2. Isključite pumpu, nivo vode mora se podići.
3. Zapušenje odstranite.

(Problem): Nedovoljna količina pumpane vode

(Uzrok):

1. Priljava usisna korpa.
2. Brz pad nivoa vode.
3. Maksimalna transportna visina je nadmašena.
4. Slom u transportnom vodu.

(Način otklanjanja kvara):

1. Očistite usisnu korpu.

2. Obezbedite dovoljan protok.
3. Prekontrolišite dužinu transportnog puta.
4. Prekontrolišite transportni vod.

(Problem):

(Uzrok):

Toplotni senzor isključuje pumpu

1. Priljava usisna korpa.
2. Previše visoka temperatura vode.
3. Pumpa neprekidno radi na maksimalnom pritisku.

(Način otklanjanja kvara):

1. Usisnu korpu očistite i ostavite da se pumpa ohladi.
2. Smanjite temperaturu vode.
3. Češće koristite pauze.

Pregledi i održavanje

Osim dole navedenih slučajeva potrebno je poslati pumpu na adresu klijentskog servisa. Pesak i drugi abrazivni materijali izazivaju prevremeno trošenje i smanjuju radni kapacitet pumpe. Popravke električnih delova pumpe sme vršiti isključivo klijentski servis (to važi i za električni kabel i plovak). Pumpe za mulj koje se uranjaju, praktično se ne moraju održavati. Ležajevi su samopodmazivajući. Dovoljno je samo ponekad očistiti podloške filtra, nikakvo drugo održavanje nije potrebno. Uvek koristite samo originalne delove.



Kako bi se obezbedio duži vek zaptivenosti pumpe, preporučujemo da pumpu u redovnim intervalima ispirate sa čistom vodom.

Bezbednosna uputstva za tehničke preglede i održavanje

Pre obavljanja bilo kakvog održavanja pumpe uvek je neophodno prekinuti napajanje (izvući utikač iz zidne utičnice) i uveriti se, da se pumpa ne može uključiti. Samo redovno održavanje uređaja može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i nega mogu izazvati nepredvidive nezgode i povrede.

Plan kontrola i održavanja

Vremenski interval	Opis	Napomene
Prema potrebi	Očistiti i ispirati	